

Año II - Buenos Aires, 15 de setiembre de 1964 - Nº 97 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes

SANTA CRUZ: LA HISTORIA SE REPITE

**EDUARDO  
FREI:**

**Una  
revolución  
que no  
quiere  
esperar**







## ¡Es la forma de viajar!

Hay detalles, quizá sin importancia, que para Ud. y Pan American *sí tienen mucha importancia*.

Mientras la fiesta se desenvuelve encantadoramente a bordo, Ud. a lo mejor desea saber la temperatura de Manila, el valor del taxi al centro de Lisboa o la cotización del *yen* japonés...

¿Necesita ayuda con el niño? ... ¿Una afeitadora en el baño? ... ¿Naipes y tragos? ... ¿Un recado de escribir? (Pan Am paga el franqueo)...

Los asistentes de vuelo — que, por cierto, hablan español — le atenderán prontamente.

Esos y muchos otros pequeños "extras" llegan a Ud. con naturalidad, con cordialidad, porque cada tripulante del Jet Clipper® quiere que cada pasajero considere a ese vuelo, el viaje más cómodo y placentero de su vida.

Hable con su Agente de Viajes, o llame a Pan American.



La línea aérea de  
mayor experiencia  
en el mundo



Hasta el 11 de junio último, en el subuelo de la galería Plaza San Martín existía un reducto cuyos hábitos afirmaban de insólita manera su derecho a la exclusividad: guardaban su propia botella de whisky en una celda particular, una especie de caja de seguridad cerrada con una llave que sólo el cliente poseía. En aquella fecha, un escape de gas suscitó la explosión que redujo a fragmentos la botella Whisky a Gogó. Sus dueños —Alfredo Mignauy, Eduardo Álvarez y Mario Danielli— no se inmutaron y decidieron reconstruirla, aun con más esplendor y refinamiento que antes. Es así como, el próximo domingo 20, una caudalosa recepción señalará la reapertura del establecimiento. ♦

CINE

**Alta infidelidad:** La afilada ironía de Monica Vitti y algunos fragmentos de la parodia que Elio Petri hace de Antonioni sobresalen en este film sobre los trastornos conyugales.

**La caída del imperio romano:** La primera parte es la mejor, una hora y media en que vestuario, decorados y actores mantienen atado al espectador.

**De Rusia con amour:** Cuando James Bond debe transportar, de Estambul a Londres, dos productos rusos (una esposa y una descifradora), cualquier cosa puede suceder. Por suerte, sucede.

**Fuera de la ley del matrimonio:** Por qué hay casamientos que merecen romperse y por qué Italia lo impide.

**Oro y barro:** Apogeo y caída de un arribista, tratados con ácido humor por el principiante Clive Donner.

**Seducida y abandonada:** A diferencia de *Divorcio a la italiana*, Pietro Germi se muestra aquí agresivo con los meritoriales y resta simpatía a una divertida farsa costumbrista.

• **REPOSICIONES** — **El puente sobre el río Kwai** (1958): Drama del honor y la disciplina, en uno de los más admirables films sugeridos por la Segunda Guerra. Con un egregio Alec Guinness y dirección de David Lean.

• **PRE-ESTRENOS** — (Semana Internacional, Cine Opera): **Doctor Insólito**, martes 15; **La noia**, miércoles 16.

TEATRO

**La camisa:** Incisivo comentario de una realidad española de hoy, trazado por el novel Lauro Olmo (35 años) con áspera poesía (IFT).

**Nuestro fin de semana:** Roberto Cossa ha logrado, con la dirección de Yirair Mossian, que su primera pieza sea un impacto, al desnudar la angustia que corre a nueve argentinos enfrentados con un mundo en transición (Río Bamba).

**Prohibido cazar de noche:** A través de los personajes menores, se advierte con agudeza la feroz sátira que consume Georges Feydeau contra la *belle époque* y sus hipocresías (Empire).

MUSICA

**MARTES 15** — Festival Bach. Los dos últimos conciertos de este importante ciclo, con *La Pasión según San Juan*; actúan como solistas la soprano Myrtha Garbarini, la contralto Betty Allen, el tenor Waldemar Kment, el barítono Angel Mattiello y el bajo Victor De Narké, siempre con la dirección de Karl Richter (Iglesia de La Piedad, a las 21, y el miércoles 16, en el mismo lugar, a las 21.30).

**SABADO 19** — **Coros.** Presentación del coro de niños de Murialdo (Teatro Colón, a las 17.30).

**DOMINGO 20** — **Opera Alemana.** Iniciación de la temporada lírica alemana con *Las Bodas de Figaro*, de Mozart, en la que participan, bajo la dirección de Istvan Kertesz, la soprano Victoria de los Angeles y el barítono argentino Renato Cesari, quien se reintegra así, después de 9 años de actuación en Europa, a la vida musical de su país (Colón, a las 17).

ARTE

**Arte griego y romano:** Retazos de un pasado deslumbrador, insólitamente convocados en Buenos Aires por coleccionistas privados (Museo de Arte Decorativo, Avenida del Libertador 1902).

**Juana Butler:** Entre fognazos cromáticos, resquicios de lírica pientud; una pintora joven en busca de sí misma (Guernica, Florida 947).

**De El Greco a Tiépolo:** Antología de pintores europeos florecientes en el siglo XVII, seleccionada y dispuesta con precisión (Museo Nacional de Bellas Artes, Avenida del Libertador 1473).

**Miguel Diomede:** Un autodidacto meditativo y aislado alcanza sutiles correspondencias cromáticas a fuerza de espiritualizar al máximo la materia, como puede advertirse en esta selección de paisajes pintados desde 1945 (Kalá, Montevideo 427).

**Grupo del Sur:** Los óleos de Cañás y Carreño y las esculturas de Vinci acrecientan el prestigio del rubro (Riobco-Nueva, Florida 948).

**Berta Guido:** Una refulgente intención de pintura americana, concretada en composiciones severas (De las Artes, Córdoba 947).

**Premio Nacional Di Tella:** Los aspirantes a la beca de 250 dólares en el exterior desconciertan y encrespan a los espectadores: una experiencia que conviene frecuentar. En salas contiguas, deslumbrador conjunto de 156 menudos bocetos en bronce del lituano Jacques Lipchitz (Instituto Di Tella, Florida 936).

LIBROS

**Casándose y La verdad sobre Blanco Posnet,** por George Bernard Shaw: De trás de la incansante crepitación dialéctica, está la afirmación de un precursor de las corrientes escénicas más avanzadas, con su descenso a los infiernos de la incomunicación y del ab-

surdo (Sudamericana, 400 pesos). **Eleonora que no llegaba,** por Ada Donato: Es la historia de una frustración argentina, cuyos ecos rozan a toda una generación, narrada con técnica trepidante y con incisivo enfoque ambiental (Emecé, 250 pesos).

**El húsar de Chernopol,** por Gregor von Rezzori: Tironeado entre el cinismo y la compasión, el *dandy* von Rezzori (escritor, pintor, actor de cine) alza un nostálgico monumento de traza barroca a la memoria del mundo que cayó con las balas de Sarajevo (Seix Barral, 480 pesos).

**¿Quién mató a Kennedy?** por Thomas Buchanan: Contra las versiones semifociales de las causas del crimen de Dallas, un periodista estructura una hipótesis audaz pero coherente: dos hombres eliminaron a Kennedy (y ninguno de ellos era Oswald), digitados por una perversa conjura (Seix Barral, 350 pesos).

TELEVISION

**MARTES 15** — **Los intocables:** Mientras Al Capone está preso, sus secuaces entablan una disputa por el dominio de la organización; el único que se arriesga a interferir es el agente Elliot Ness (Canal 7, 21 horas). **Los detectives:** Curiosamente, alargar la serie —de media a una hora— significó, también, aumentar su calidad (Canal 13, 22.30).

**MIERCOLES 16** — **Biografías:** La figura del almirante Nimitz —de descolante actuación en la Segunda Guerra— escudriñada con la habitual sagacidad de este programa (Canal 7, 22).

**JUEVES 17** — **Yo soy porteño:** El libretista Gius tiñe de melancolía su minuciosa reconstrucción del Buenos Aires de las primeras décadas del siglo (Canal 13, 20.30).

**VIERNES 18** — **Hamlet:** Condensación intemporal de la tragedia de William Shakespeare, en la que se han volcado todos los recursos técnicos y artísticos de la televisión argentina. Estas dos horas —que incluyen un fabuloso trabajo de Alfredo Alcón y del realizador David Stivel— prometen ser las más maduras que se hayan producido en el país.

**SABADO 19** — **El profesor Novak:** El problema de una adolescente rebelde, en un nuevo ciclo impregnado de espontaneidad (Canal 13, 19.30). **Telecataplum:** Una hora en la que se despliega imaginación y talento con excelentes resultados (Canal 13, 21.30). **Los defensores:** Los abogados Preston defienden a un convicto por estafa (Canal 13, 22.30). **Gran cine de los sábados:** *Los espías* (1957), una subyugante tragicomedia de Henri-Georges Clouzot (Canal 7, 22.15).

**DOMINGO 20** — **Siempre en domingo:** Tato Bores se apoya en el libretista César Bruto y brinda algunos momentos chispeantes sobre la realidad política argentina (Canal 11, 21). **La ciudad desnuda:** Sigue siendo la serie policial mejor filmada e invita a observar el alma de Los Angeles, donde al parecer el delito es una constante (Canal 9, 21.30).

**LUNES 21** — **Universidad del aire:** Un panorama de la televisión y una charla sobre poesía en un ciclo cultural que sobresale con éxito el aburrimento (Canal 13, 23.45). ♦



# \$ 140.000.000 PARA COMPRAR SALUD !



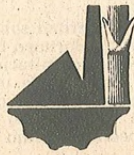
Durante 1963, alrededor de 300.000 personas recibieron atención médica en los hospitales de los ingenios o en clínicas particulares, siempre por cuenta de las empresas.

Mientras tanto, esas mismas empresas contribuyeron con el impuesto de Salud Pública, a defender la salud de todo el pueblo de la provincia. Fue así como se invirtieron en salud 140 millones de pesos: que se com-

ponen así: \$ 114.916.998,78 abonados por los ingenios para tratamiento médico y medicamentos de sus trabajadores y familiares de los mismos; \$ 25.045.167,88 pagados en concepto de impuestos de Salud Pública.

Este es el esfuerzo de una industria seria, moderna y pujante... que puede mostrarse de cuerpo entero a la consideración del país.

**TUCUMAN EXISTE Y TRABAJA PARA EL PAIS**



**cámara azucarera regional de Tucumán**



Año II 15 de setiembre de 1964 N° 97

Publicación de la Editorial Danott S. R. L.  
(Capital: \$ 500.000)  
PERU 367 - Pisos 10 y 12 - BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576 y 34-8018/10  
Dir. Telegráfica: PRPLA  
Miembro de la Sociedad Interamericana de  
Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades  
Periodísticas Argentinas (ADEPA)

DIRECTOR - EDITOR  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

SUBDIRECTOR

Ramiro de Casasbellas

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Jullán J. Delgado

SECRETARIO DE REDACCION

Tomás Eloy Martínez

REDACCION: Roberto Aizcorbe, Armando  
Alonso Piñero, Rodolfo Arizaga, Osvaldo  
R. Clezar, Alberto Coustó, Norberto  
Firpo, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch,  
Juan Carlos Martelli, Fernando Mas, Sil-  
via Rudni, Ernesto Schó, Mario Seki-  
guchi, Osiris Troiani y Carlos Vespóli.

COLABORADORES: Mariano Grondona  
(pág. 5), Flax (pág. 18), Art Buchwald  
(pág. 19), Ival Rocca (pág. 26), Florencio  
Escardó (pág. 28), Julio Gotthell (pág. 43),  
Enrique R. Altallón (pág. 51) y Alberto  
Laya (pág. 64).

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Angla-  
da y Carlos M. Rodríguez.

FOTOGRAFIA: Jaime González Cocchia.  
Servicios de The Associated Press.

ARCHIVO: Toni Hiller, Alfredo Andrés y  
Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Marlo  
U. Ruiz y Osvaldo M. Turconi.

Servicios mundiales exclusivos para la  
Argentina de las revistas Newsweek, de  
Nueva York, y Vicia, de Roma.

## INDICE

El País .....	6
El Mundo .....	12
América .....	14
Gente en Primera Plana .....	20
La Semana .....	22
Educación .....	34
Religión .....	35
Libros .....	36
Espectáculos .....	39
Arte .....	45
Economía .....	47
Cartas de los lectores .....	56
Deportes .....	62

Precio del ejemplar: \$ 40  
Uruguay: \$ 8 oro  
Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800.  
Exterior, U\$S 20. Cheques y giros a nombre  
de Editorial Danott S. R. L. Prohibida la  
reproducción. Hecho el depósito que marca  
la ley. Registro de la Propiedad Intelectual  
N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran  
Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José  
María Moreno 359; Interior y Exterior:  
SADYE S. A., México 825, Capital. Impreso  
en los Talleres Gráficos de la Compañía  
General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035,  
Buenos Aires.

La culpa, en todo caso, es de los acontecimientos. Y, cuando se producen, el periodismo necesita correr hacia ellos, llegar lo más cerca posible. Por lo menos, el periodismo que intenta hacer PRIMERA PLANA, el que nunca quiere conformarse con la visión ajena, el que a veces ni siquiera se conforma con la propia. Cuando esos acontecimientos, como suele ocurrir, forman una cadena, se despeñan sin pausa uno tras otro, la redacción vive un continuo poblarse y despoblarse, penetra en un laberinto de despachos telegráficos, llamadas telefónicas, prisas y suspensos, que suelen extenderse a los minutos previos al cierre, ese límite en que la actualidad debe recibir un punto y aparte hasta la semana siguiente.

Con una nota de periodismo, precisamente, comenzó a compaginarse este número. Veintiséis profesores de la materia, pertenecientes a 24 universidades norteamericanas, trazaron hace poco en USA una lista de los 20 mejores diarios del mundo, que sólo incluyó dos órganos sudamericanos: *La Prensa* y *La Nación*, de Buenos Aires. Esa valoración se torna más consistente al advertir que fue compartida por nombres tan prestigiosos como *Le Monde*, de París, *Die Welt*, de Hamburgo, *The Times*, de Londres, el *Times*, de Nueva York.

Por el hecho de ser rivales *La Prensa* y *La Nación*, una exploración de sus intinidades agregaba al artículo (páginas 30-31), el sutil detalle de las leyes de la competencia. Por el hecho de ser casi centenarios, era atractivo contemplar cómo estos dos pilares del periodismo argentino se ajustan al ritmo vertiginoso de la época.

La edición continuó creciendo cuando un redactor voló a Bariloche para captar los poco divulgados avatares de los Juegos de la Nieve. Ese redactor halló, en el trasfondo de las competencias deportivas, en las fiestas y en los pequeños incidentes, aspectos insólitos del turismo y de la vida en el Sur (ver páginas 22 a 25).

Detrás de él, otro hombre partió hacia el Sur, al atolladero político de la provincia de Santa Cruz (páginas 6 a 8), y fue testigo allí del

fin de un episodio inusitado, que jalonó los últimos siete días de la vida nacional: el aterrizaje en las Malvinas del piloto Miguel Fitzgerald (páginas 8 y 9). Lejos de Río Gallegos, un tercer redactor de PRIMERA PLANA descendía en París, como primera etapa de una gira europea de veinte días. Y, en Buenos Aires, otros dos integrantes de la revista aprestaban sus documentos para salir rumbo a Japón y a varios países de América del Sur.

\* \* \*

**LA PORTADA:** El enviado especial Osiris Troiani investigó durante una semana —a partir del día de las elecciones— las perspectivas que abre a Chile la victoria de Eduardo Frei y la democracia cristiana.

El candidato demócrata a la vicepresidencia de USA, Hubert Humphrey, en un artículo que acaba de publicar *Foreign Affairs*, menciona el hecho desconcertante, para una opinión pragmática como la norteamericana, de que son, por el contrario, fuerzas ideológicas las que cautivan a los pueblos iberoamericanos y ascienden al poder. De esas fuerzas, añade, las más activas son la democracia cristiana y el comunismo.

Con Frei, en Chile, suena la hora de una generación de universitarios católicos de izquierda, lectores de Jacques Maritain y Emmanuel Mounier, que lucharon contra la dictadura de Ibáñez, votaron por el Frente Popular (encabezado por el masón Pedro Aguirre Cerda), enfrentaron (más o menos aliados con el comunismo) a Gabriel González Videla y otra vez a Carlos Ibáñez; y, finalmente, si aparecieron ante sus compatriotas como última línea de defensa antes del comunismo, con el lema de "Revolución en libertad", fue porque compitieron con la extrema izquierda en una oposición implacable al gobierno conservador de Jorge Alessandri.

La historia de ese grupo de activistas —y de su jefe, Eduardo Frei— se transcribe en las páginas 16 y 17. ♦

Hasta el martes próximo.

EL DIRECTOR





# COMPRE TRANQUILO

AHORA  
TAMBIEN UD.  
PUEDE TENER SU **FIAT**  
**600**

El nuevo Plan de Financiación FIAT "Compre tranquilo" le facilita abonar en cómodas cuotas mensuales, que UD. MISMO ELIGE de acuerdo a sus posibilidades, la parte del precio que debe entregar al contado.

...y COMPRARA TRANQUILO porque el nuevo Plan FIAT le ofrece absoluta seguridad y estas ventajas: fecha cierta de entrega del coche - precio invariable en la parte proporcional abonada - una bonificación efectiva sobre el precio de lista y además, si una dificultad cualquiera le impidiera realizar la compra, Ud. tendrá el máximo de facilidades para transferir la operación.

AHORA SI, "TENER COCHE" ESTA A SU ALCANCE:  
SIN NINGUN COMPROMISO DE SU PARTE SOLICITE DETALLES SOBRE EL  
NUEVO PLAN "COMPRE TRANQUILO" AL CONCESIONARIO FIAT DE SU ZONA.





# Los dos setiembr

Por

Mariano Grondona \*



Esta semana se recordarán dos hechos de armas decisivos y recientes. El primero, más alejado de nosotros pero fresco aún en la memoria de los protagonistas, recibirá toda la atención pública y oficial. El segundo, más próximo y palpitante, pasará en silencio. Ambos, sin embargo, determinaron el rumbo de nuestras instituciones y marcaron momentos de decisión en nuestra historia. Y, lo que es más importante, ambos están ligados por lazos subterráneos.

El 16 de setiembre de 1955 comenzaba la Revolución Libertadora. El 18 de setiembre de 1962 nació el movimiento azul de Campo de Mayo. En ambas oportunidades se combatió por varios días. Y en ambas oportunidades, habiendo chocado dos concepciones diametralmente opuestas de la vida argentina, prevalecieron aquellos a los que un frío análisis militar de la situación no daba posibilidades razonables de victoria. Los dos combates asumieron así el carácter de enfrentamientos espirituales y midieron el vigor de las convicciones: no vencieron los que tenían más tropas, sino los que creían con más fuerza en sus banderas.

**El primer setiembre:** La Revolución Libertadora tuvo dos variantes: una, legítima y permanente; otra, accesoria y circunstancial. En su sentido profundo fue el levantamiento contra la opresión. En el curso de su gobierno, Perón había llegado a eliminar las libertades de vastos sectores de la comunidad. Y la revolución nació y triunfó porque todos los protagonistas, quienes se alzaban y quienes reprimían, lo sabían en el fondo de sus corazones: el régimen había cruzado la frontera que resguarda los derechos humanos y tenía que sucumbir a la empresa de liberación. Por eso podemos decir que, en este sentido, la revolución fue "libertadora".

Lo que vino después fue lo anecdótico. La revolución terminó, en rigor, el 23 de setiembre con la entrada de Lonardi en Buenos Aires. A partir de ahí sobrevivió a sí misma y se frustró. Quiso establecer nuevas reglas de juego y reformar la convivencia argentina. Pero a medida que se alejaba del heroico instante inicial perdía energías y sentido.

Revolución legítima y victoriosa y empresa política frustrada, el primer setiembre ha quedado, sin embargo, como el hito inaugural de la Argentina de hoy. Como la semilla que fecunda, debería descansar por eso en la tierra, olvidada hasta que el futuro la evalúe sin pasiones, pero sirviendo a la vez de origen a la labor cotidiana de una comunidad reconciliada consigo misma. Mientras las circunstancias políticas obliguen a recordarla con el énfasis de esta semana, tendremos en el estrépito de su celebración la prueba dolorosa de nuestro encono.

En Madrid, el caudillo derrotado ensaya uno de

sus últimos intentos por invertir el curso de la historia y bloquear el relevo de las generaciones. Y al hacerlo re-

ve las energías de quienes como él, y pese a estar contra él, se han quedado mirando hacia atrás, fascinados por la atracción de los enfrentamientos pero ausentes de la tarea modesta y prosaica de la reconstrucción. Unos muertos reviven con sus voces a los otros. Y todos, en su pasión retrospectiva, quieren agobiar a la Argentina de los jóvenes con la carga insoportable de lo que pasó.

**La empresa azul:** Por eso nos parece que, mientras la Revolución Libertadora está alojada en nuestra historia como un capítulo ya escrito, la empresa azul de setiembre de 1962 se extiende sobre el porvenir como un programa no cumplido y como una esperanza ni siquiera claramente formulada. En setiembre de 1962 había quienes creían en un interregno de fuerza y quienes pusieron su confianza en las urnas y en la Constitución. Lo primero quedó como una hipótesis que nunca podremos verificar. Lo segundo, como un proyecto que, al devolver al pueblo las riendas de la historia, no podrá convertirse en plena realidad mientras el pueblo no pueda expresarse en libertad y unión, sin frenos, desviaciones ni amputaciones. Setiembre de 1955 fue un acto breve y claro, como cortar el nudo de un dilema asfixiante. Setiembre de 1962 fue el comienzo intuitivo y apenas consciente de una larga y dolorosa empresa de unión.

Como hace cien años, la Argentina está otra vez en el punto cero al que se vuelve después de cada desgarramiento interior. Deja las proclamas y las pasiones y enfrenta la necesidad, terriblemente pesada para un pueblo acostumbrado a la holganza de la lucha, de trabajar arduamente en la paz y en el respeto de sí mismo en que la democracia consiste. Pero pasará un tiempo turbulento y contradictorio antes de que aquellos a quienes sólo importa la Argentina de mañana consigan aventar las poderosas sombras del pasado.

Como después de Caseros, la Argentina de 1955 debió recomenzar la tarea del crecimiento económico y social sobre los cimientos de la paz política recuperada. Pero, sin detener su impulso inicial, la revolución llevó el péndulo de nuestra historia hasta el otro extremo, reiniciando el ciclo de la lucha civil. Urquiza había dicho "ni vencedores ni vencidos" y, pactando con los federales, puso las bases de la empresa nacional. Lonardi repitió la frase y el intento, pero fue superado por la fuerza de la reacción antiperonista. Por eso setiembre de 1962 es, en rigor, un ensayo de interpretación auténtica de 1955 que, inconcluso, queda como el único programa posible para los argentinos. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Siete días de romanticismo

En épocas de Frondizi y, especialmente, de Guido, algunos corresponsales extranjeros se quejaban de que sus publicaciones los hubieran enviado a Buenos Aires: muchas veces, en el mismo día, debieron rectificar sus despachos y comentarios. Los periodistas argentinos tampoco gozaban de tranquilidad. Esas premuras y sobresaltos se extinguieron a partir del 12 de octubre de 1963 y fueron reemplazados por la espera.

Si antes faltaba explicación para los hechos, ahora faltan hechos para las explicaciones. Hechos políticos y de gobierno. Tal vez, por eso, los episodios marginales cobran más importancia que los esenciales.

Dos acontecimientos, unidos por un lazo común, el magnetismo popular, se erigieron en los hitos de los últimos siete días: el triunfo que once hombres obtuvieron sobre otros once, en una cancha de fútbol (y que mereció la atención de las más altas autoridades del país), y el impacto que un solo hombre, montado en un avión, logró al clavar una bandera argentina en el controvertido suelo de las Malvinas. El partido Independiente-Internacional le hizo olvidar la gravedad de los debates que se realizaron en la Cámara de Diputados: nada menos que la derogación de las llamadas leyes represivas dictadas por vía extraparlamentaria en la última década, y las reformas al Código Penal.

En cuanto al vuelo de Fitzgerald, obviamente repercutió más que los discursos del canciller Zavala Ortiz (el 20 de agosto pasado), el subsecretario de Relaciones Exteriores y el delegado argentino ante la subcomisión de la UN. Si a todo país —y a todo gobierno— le conviene tener un objetivo exterior, quizás inalcanzable, pero presente siempre en los espíritus, este gobierno, evidentemente, ha elegido las Malvinas para galvanizar a sus gobernados. De ser cierta la versión que adjudica a un miembro del PE la inspiración de la proeza de Fitzgerald, se lograría un índice más de cómo, haciendo vibrar la sensibilidad nacional, las autoridades buscan la cohesión del frente interno y su propia popularidad. En la misma línea de pensamiento está el recibir a cantantes como Rita Pavone o en abrazar a jugadores de fútbol.

Una semana con héroes deportivos y patrióticos, con multitudes delirantes lanzadas a la calle por algo distinto que una decisión política o una conquista gremial, apagó los ecos de un conflicto sainetesco en apariencia, pero crucial en su trasfondo: la crisis de Santa Cruz señala una puja sorda entre dos maneras de entender la realidad argentina.

También se desvanecieron los choques del retornismo y el antirretornismo; diez días antes se hubiera prestado mayor interés a las definitivas resoluciones de las secretarías de Marina y Aeronáutica destinadas a conmemorar el 9º aniversario de la Re-

volución Libertadora. Esos documentos (el de Ejército, de parecido tenor, se emitió el viernes 4), divulgados el martes último, contienen una tajante denostación del régimen derrocado en 1955. El PE siguió sin expedirse, salvo una declaración del canciller Zavala Ortiz en Lima: "El retorno de Perón a la Argentina —dijo el jueves— lo resolverán los tribunales y no el gobierno." Y un pomposo discurso del vicepresidente Perette en Corrientes: "No se deben proscribir las ideas —expresó también el jueves—, pero tampoco se puede pretender proscribir la paz, la libertad y el derecho de cada argentino."

El arribo, al concluir la semana, del ministro de Economía abrió nuevas conjeturas sobre uno de los renglones trascendentales de la conducción oficial. Entre tanto, los observadores retenían estos dos episodios: el 4 de setiembre la agencia Sirpress, que hace relaciones públicas para la embajada de Japón en la Argentina, circuló una información, bajo el título de "Trascendido", donde señalaba el desaliento de los medios comerciales e industriales nipones por "la lentitud y obstáculos que caracterizan el trámite de los negocios" actuales entre las dos naciones.

"El viaje del doctor Pugliese... se habría realizado —añadió— sin que el ministro llevara solución alguna al problema de los contratos de vagones ferroviarios, al aumento de la exportación de materias primas japonesas y de importación de maquinaria pesada para la industria y para el transporte." Pugliese, desde Tokio, donde asistió a la reunión actual conjunta de gobernadores del Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial, se apuró a desmentir esas versiones —mediante un cable que remitió al subsecretario Casado Bianco— y prometió un detalle completo de sus gestiones ante el gobierno japonés.

Aun cuando ese detalle fuera exhaustivo, los expertos se preguntaban quién interpreta mejor los intereses japoneses: si la agencia encargada de representarlos o un ministro visitante. ♦

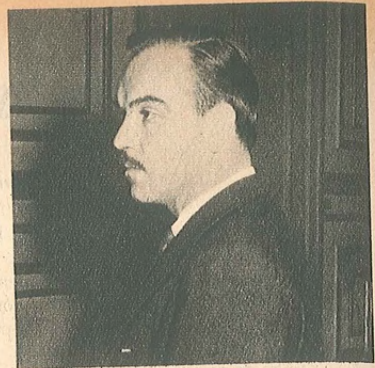
### Santa Cruz

## Crisis de bolsillo en la Avenida Alcorta

*Para indagar el pleito político de Santa Cruz, PRIMERA PLANA envió a su redactor Roberto Aizcorbe. Este es el informe que ha remitido desde Río Gallegos:*

Los dirigentes políticos de Santa Cruz libraron entre sí, la semana pasada, una pequeña y urticante guerra civil cuyas alternativas pueden, fácilmente, dar motivos para la intervención federal. Curiosamente, la zona de violencia estuvo limitada a tres cuadras de la avenida Alcorta, en Río Gallegos, donde se alinean la Legislatura, el Palacio de Gobierno y el diario opositor *La Opinión*.

Una primera observación obligaba a definir esta crisis según sus protagonistas: dos de ellos, el gobernador Rodol-



**Rodolfo Martinovic: El antibalibismo tiene sus inconvenientes.**

fo Martinovic y su ministro de Gobierno Abdo Barcat, eran objeto de una acometida por parte de los diputados provinciales. Al cabo de la semana, el gobernador había conseguido, sin embargo, retener para sí los resortes fundamentales del poder; los ministerios y la policía provincial se le mantenían adictos. El miércoles 9 la Legislatura inició el contraataque; siete de sus miembros viajaron a la Capital Federal para volcar en su favor a los distintos sectores de la Cámara de Diputados. Al día siguiente, el enigmático Barcat tomó el mismo camino para defender al titular del poder ejecutivo local.

En lo formal, todo se reducía a lo siguiente: acosado por la Legislatura, Martinovic apeló al artículo 130 de la Constitución provincial, que le permite someter al Supremo Tribunal de Justicia "los conflictos de competencia entre poderes públicos". Los diputados reaccionaron votando la iniciación del juicio político al mandatario y resolvieron, también, suspenderlo temporariamente. ¿A quién le correspondía, entonces, dirigir la provincia? Esto se preguntaban los líderes cruceños y, en forma especial, algunos funcionarios del ministerio del Interior.

Más allá del abstracto enfoque de la cuestión, las numerosas incidencias que se sucedieron alcanzaron el tono necesario como para integrar un nuevo capítulo del *Pago Chico* que inmortalizó Roberto J. Payró. Los cargos contra el gobernador fueron examinados por la Legislatura en escasos 45 minutos; de inmediato, algunos diputados y el senador nacional Adolfo Barbiich intentaron tomar el Departamento de Policía; a una cuadra del Parlamento, en cambio, los congresales fueron detenidos. Pasada ya la medianoche del 5 de setiembre, Martinovic decidió disolver la Legislatura, facultad que no le acuerda la Constitución; el vicegobernador Cristóbal Varela, a quien los diputados designaron sustituto, se resistió a salir de la Legislatura —cuerpo que le corresponde presidir— y fue sitiado por la policía adicta a Martinovic. Carros de bomberos, a guisa de tanques, custodiaron los ángulos de la Casa de Gobierno, mientras las calles cercanas eran incesantemente patrulladas por agentes armados con máuser.

En acciones paralelas, las emisoras locales de radio LU 14 (oficial) y LU 12 (privada) desataron una ofensiva



de comunicados en respaldo de Martinovic, la primera, y de la Legislatura, la segunda. Esas notas orales iban precedidas, increíblemente, por marchas militares. A esta altura, el imaginativo Payró de *Pago Chico* quedaba superado.

Pero sobre el terreno, los observadores llegados desde Buenos Aires hallaron perfiles más concretos en el pleito: se trataba, en esencia, del enfrentamiento de dos bandos radicales. Uno, que se cobija bajo el lema Intransigencia Nacional (línea sabatinista), cuyo dirigente, sin duda, es Abdo Barcat, cuenta con un gobernador surgido de sus filas. El otro, adicto al Comité Nacional de la UCRP (balbinismo), con mayoría en la Legislatura, tiene la adhesión de los sectores menores, inclusive del "frentismo". El subsecretario del Interior, José Luis Vesco, que oficialmente viajó a Río Gallegos en busca de antecedentes, fracasó en la verdadera misión que se le encomendara en Buenos Aires: avenir a los dirigentes de la UCRP.

La fisura se remonta a 1962, cuando Barcat, un caudillo de incipiente prédica en los campamentos de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, resolvió postularse para la gobernación. La fórmula Barcat-Postigo terminó, finalmente, impugnada por los antiguos radicales, quienes, no obstante, volvieron a buscar a Barcat y a ofrecerle la candidatura a gobernador, a cambio de las representaciones nacionales, en los meses previos a los comicios del 7 de julio de 1963. Barcat cedió esa candidatura a Rodolfo Martinovic, un rubicundo médico de 37 años.

Imprevistamente, la UCRP ganó la elección, y Martinovic se dispuso a regir los destinos de Santa Cruz con sus compañeros de sector, ad láteres de Barcat. El 12 de octubre, el vicegobernador Varela (balbinista) no asistió a la asunción del mando y el cisma ya no pasó inadvertido para los partidos opositores (UCRI, UDELPA, Democracia Cristiana, Conservador Popular y Justicialismo), que en todas las ocasiones posteriores apoyaron las demandas emanadas de los legisladores radicales balbinistas, que pedían a Martinovic que rectificase su política. En verdad, pedían la renuncia de Barcat, el único caudillo de masas en una provincia que carece de caudillos.

Es bueno anotar los principales cargos que se formulan contra Martinovic (oriundo de Puerto Deseado, de ascendencia yugoslava):

- Un entredicho entre el cónsul de Chile —que censuró abiertamente la decisión oficial de exigir la ciudadanía argentina a los empleados públicos— y el gobernador fue aprovechado por la Legislatura para calificar de poco diplomática la actitud de Martinovic.
- Más grave parece la denuncia vinculada con un presunto intento de dividir a las fuerza locales de la CGT. Esta central tiene por piloto, en Santa Cruz, a Casimiro Alvarez, un enjuto empleado de Correos que acusó al gobernador de promover la integración de un organismo paralelo, la Comisión Coordinadora de Gremios Mayoritarios, que se constituyó, precisamente, en Caleta Olivia, el pueblo de Barcat.

- El nombramiento de funcionarios

provenientes de otros puntos del país fue explicado por los allegados a Barcat como una necesidad que surge de la ausencia de colaboración en el radicalismo del Pueblo tradicional. En cambio, no existen respuestas convincentes al memorándum presentado por la UCRI, el 18 de marzo pasado, donde se acusó al Poder Ejecutivo por presuntas represalias adoptadas contra los agentes designados entre 1958 y 1962.

El Poder Ejecutivo debió soportar un requerimiento conjunto de todos los sectores legislativos, el 28 de marzo; exigían, una vez más, la rectificación por parte del PE y la renuncia de los tres ministros. Martinovic solicitó, entonces, un voto de confianza ("Novedad institucional"), como lo calificó en Buenos Aires, Ricardo Balbín. La tensión de esos días derivó en una *impasse*, cuando el gobernador hizo saber a la prensa que tenía en su bolsillo la dimisión de los ministros. Los diputados parecieron dispuestos a ceder, y el presidente del bloque de la UCRP, el inflexible José Fadul, resignó su con-

cañadón Seco se desempeñó como electricista de YPF; sus procedimientos para ganar elecciones circulan en Santa Cruz como una turbia leyenda. Aunque no han sido probados, informaciones dignas de crédito aseguran que para vencer en los comicios de Pico Truncado, el 12 de julio de 1964, Barcat hizo instalar allí un prostíbulo; que sus acólitos recorrían la zona distribuyendo dinero contante y sonante, y que el dirigente ucrista Bernardo Jerez fue sobornado con un convenio que le adjudica la refacción del hospital.

Lo cierto es que para aquella fecha el Poder Ejecutivo trasladó su sede a Pico Truncado —un villorrio petrolero— y dedicó su acción, exclusivamente a satisfacer las necesidades de los electores.

La impronta de Barcat, un Maquiavelo de provincias, no cesó de trasladarse a través de los pasos dados por el gobierno. Un episodio marginal terminó de deformar su imagen: el 5 de agosto, a las once de la noche, un corte de luz afectó a todo Río Gallegos e



*La pequeña legislatura de Santa Cruz, sitiada por la policía, albergó durante tres días a diputados sublevados contra el gobernador.*

dición de tal. Martinovic, entonces, alcanzó a retirar su peregrino voto de confianza cuando el planteamiento parecía definitivamente anulado, y confirmó a Barcat (38 años, casado, dos hijos).

Tanta obstinación —difícilmente explicable, de acuerdo con las reglas de la política —es explicada en Santa Cruz por la inexperiencia de Martinovic y la extrema habilidad de Barcat que, en realidad, conduce al núcleo oficial desde mucho antes del triunfo. Barcat, un macizo santiagueño cuyo rostro impenetrable se asocia inmediatamente con el de Hipólito Yrigoyen, está ligado íntimamente al momento en que la UCRP comenzó a necesitar un hombre que balanceara —luego de 1958— el predicamento de la UCRI en los nuevos campamentos petroleros fundados al calor de los contratos.

En este ambiente, donde los sectores humanos se agrupaban según las comunidades provinciales de origen —santiagueños, riojanos, cordobeses, salteños y otros—, la figura de Barcat pronto fue popular. En Caleta Olivia y

interrumpió las transmisiones radiales. Pero quienes tenían encendidos aparatos a transistores escucharon que por la onda sorpresivamente muda de LU 12 se canalizaba una radio-conversación entre el ministro santacruceño y el gobernador radical del Pueblo de Chubut, Roque González. Con toda nitidez oyeron cómo Barcat pedía a González franquicias económicas para el diario *El Rivadavia*, de Comodoro Rivadavia, que circula en el norte de Santa Cruz y elogia calurosamente la política de Barcat. Según se dice, la endeble situación financiera de *El Rivadavia* mejoró en los últimos tiempos gracias a los aportes de la gobernación de Santa Cruz, deslizados a título de "espacios de publicidad".

#### Troya y los tiros

Con tantos antecedentes, la crisis estalló ferozmente el 30 de agosto pasado. Los diputados José Fadul (UCRP) y Antonio Nores (UCRI) denunciaron que sus domicilios habían sido violados. La Legislatura imputó esos desmanes a los acólitos del Poder Ejecutivo, dos





**Abdo Barcat: Tácticas que parecen aprendidas en Pago Chico.**

de los cuales fueron arrestados por una comisión investigadora parlamentaria. Uno de ellos confesó su responsabilidad en aquellos hechos, si bien posteriormente, ante los jueces naturales, reveló que Padul lo indujo a cometer el delito. Ante esta novedad, el caso fue recogido por el PE que se dirigió, entonces, al Tribunal Superior de Justicia y le transfirió el conflicto de poderes que se originaba en la imputación de la Legislatura.

Troya ardió. Martinovic intuyó que el juicio político llamaba a su puerta. Ese llamado se produjo al filo del 6 de setiembre, y sobrevino la pintoresca guerra que describe el comienzo de esta nota.

La nota llamativa del pleito santacruceño es, curiosamente, su falta de originalidad. Se trata del tercer juicio político que pende sobre un mandatario, desde que el territorio se convirtió en provincia, siete años atrás. Dos interpretaciones explican esta repetición:

- Resulta evidente que, hasta 1957, la oligarquía local —integrada por ganaderos medianos y pequeños, comerciantes y administradores de las grandes estancias— se movía detrás del poder. Este grupo fue desplazado de la esfera de las decisiones, porque entraron a manejar Santa Cruz hombres venidos de fuera de sus límites, y porque nuevas dignidades (la Legislatura, el Tribunal de Justicia, las reparticiones oficiales) suplieron a las antiguas jerarquías pueblerinas. Estos improvisados gobernantes, portados por la necesidad, plantean conflictos edificados sobre sus propias ambiciones, de espaldas a las realidades de la provincia. Así, Santa Cruz está huérfana de fuerzas políticas verdaderamente representativas de sus intereses. Esas fuerzas políticas, concluye esta interpretación, sólo existirán cuando la burguesía que antes dominó esté madura para integrarse en las estructuras democráticas de hoy.

- Tanto Martinovic como Mario Cástulo Paradelo —que fue enjuiciado y suspendido en 1959—, en declaraciones formuladas por separado a PRIMERA PLANA, sostuvieron que los embates de la Legislatura han coincidido siempre con las iniciativas del PE para fomentar el progreso económico de la

provincia. Paradelo citó sus conversaciones con la empresa norteamericana Texas Butadiene, que llegó a planificar su instalación en Puerto Deseado, y Martinovic menciona las tratativas encaminadas a ubicar en Santa Cruz una planta de otra compañía de USA, la Kayser Aluminium. Esta segunda interpretación adjudica a muchos diputados la defensa de los propietarios rurales, a quienes perjudicaría la promoción industrial.

En Río Gallegos, mientras tanto, una tregua se abría el jueves 10 entre los bandos enfrentados, a la espera del triunfo o la derrota de sus embajadores actuantes en Buenos Aires. Para los diputados provinciales, la tesis consistía en reclamar de los poderes centrales su intervención en Santa Cruz y no de Santa Cruz. La sutileza entrañaba un pedido de que el ministerio del Interior encargue a las Fuerzas Armadas, por lo menos, la neutralización de la policía. En la Cámara de Diputados de la Nación, Alcides Pérez Gallart (UCRI - Santa Cruz) exigía, al mismo tiempo, la intervención al ejecutivo provincial únicamente. El proyecto de Pérez Gallart refleja el interés de los legisladores provinciales por eliminar a Barcat, sin deteriorar el sistema de gobierno de Santa Cruz. Con Barcat en el poder, peligran las posibilidades de los partidos menores en las elecciones de marzo de 1965. ♦

## Malvinas

# De Nueva York a Puerto Stanley

¡Atención! ¡Atención!... *Sobrevuelo Islas Malvinas. Aterizaré enarbolando la enseña nacional. ¡Que éste sea el primer paso para la recuperación de nuestra soberanía perdida!* La voz resonó dentro de la torre de control y quedó registrada en un par de grabadores. Era la voz del piloto sin ocupación, Miguel Fitzgerald, argentino, de 38 años, casado, padre de dos hijos. Minutos después —al mediodía del martes pasado—, descendía en una pista de carreras cuadradas, en los alrededores de Puerto Stanley, isla Soledad, con un monomotor Cessna 185, matrícula LVHUA.

Allí dejó su avión con el motor en marcha, se acercó a una valla de alambre y clavó una bandera argentina. Fitzgerald —de ascendencia irlandesa— vio que algunas personas se acercaban a contemplar sus inesperadas maniobras. Entonces, con toda calma, se dirigió a uno de los presentes, en correcto inglés, y depositó un memorial en sus manos. "Éntreguelo a quien los manda", explicó Fitzgerald. En el memorial reivindicaba los derechos del país sobre las Malvinas y fustigaba la política exterior de Gran Bretaña. Luego, subió a su máquina y retornó.

En ese momento, Fitzgerald se convertía en un héroe.

En la torre de control del aeródromo de Río Gallegos, donde su voz acababa de resonar, cundió el júbilo. Quizá cundió más de lo que cualquiera sospechara, porque todos los técnicos sabían desde la mañana los propósitos del navegante. Lo sabían, también, un

reportero y un fotógrafo del vespertino *Crónica*, de Buenos Aires, que esa tarde cubrió su portada sólo con estas tres líneas de título: "Malvinas: Hoy fueron ocupadas." Lo sabía, además, un corresponsal de *Clarín*, quien junto con otros dos colegas (uno de ellos, de la redacción de PRIMERA PLANA) llegaron a Río Gallegos para auscultar la crisis de gobierno.

El corresponsal de *Clarín*, Justo Pierres, confesó haber recibido la infidencia del vuelo de Fitzgerald, del piloto privado de Roberto J. Noble, director de ese diario. Apenas desembarcado en la ciudad, su primera pregunta al cuestionado gobernador santacruceño Martinovic fue para certificar aquella infidencia. Martinovic —que es piloto civil— confirmó la partida de Fitzgerald, a las 9.45, del aeródromo militar. Un contratiempo —hubiera sido demasiado peso para el frágil Cessna— impidió al aviador llevar a Jorge Capotondo, el fotógrafo de *Crónica*; también debió quedarse en tierra el redactor, Raúl Couairahourcq. Al retornar a Río Gallegos, entre las treinta personas que esperaban a Fitzgerald —la prensa local se enteró más tarde de la proeza— estaba Juan Amadeo Oyuela, asesor legal del ministerio del Interior.

La noticia del vuelo inflamó al país. Intranquilizó, además, a la corona británica. Curiosamente, mientras Fitzgerald aterriza en Puerto Stanley, un diplomático argentino y un diplomático inglés hablaban de las islas Malvinas a orillas del East River, en Nueva York. El centenario conflicto había llegado a la subcomisión de Descolonización, del Comité de Fideicomiso, de la UN.

Cecil King, delegado británico, ofreció tratativas, aunque partiendo de esta premisa: "El gobierno de Su Majestad no tiene dudas en cuanto a su soberanía sobre las islas Falkland." El consejero legal de la Cancillería argentina, José María Ruda, en un extenso mensaje documentó por qué la Argentina no tiene dudas sobre su soberanía; reclamó el restablecimiento de la integridad territorial, lo que se concreta con la devolución de las Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur.

"Nuestro propósito —señaló Ruda— es persuadir a la comunidad interna-



**Fitzgerald, en Río Gallegos, con PRIMERA PLANA: Un héroe nació.**





**Fitzgerald, en Buenos Aires: Una rara versión se echaba a rodar.**

cional de que las mencionadas islas son parte integrante del territorio argentino y que el deber jurídico de Gran Bretaña es devolverlas a su verdadero dueño." Hacia fines de la semana última, la tesis que expuso Ruda comenzó a recibir el apoyo de las naciones latinoamericanas.

Sin duda, bajo la forma de una recomendación del Comité de Fideicomiso, el caso de las Malvinas estará presente en la Asamblea General de la UN, que se reúne este mes. Los observadores estiman que la Asamblea no tomará decisiones, se limitará a pedir negociaciones bilaterales a Gran Bretaña y a la Argentina. No es demasiado, indican

esos mismos observadores; pero Buenos Aires ha logrado que el conflicto ingrese en el nivel internacional, abandone el fatigoso marco de la protesta solitaria.

Diarios, radios, círculos políticos, económicos y gremiales concedieron a los debates de la UN tanto interés como al vuelo de Fitzgerald, del que se quejó el Foreign Office. El jueves pasado, a las tres de la tarde, una vasta muchedumbre esperó al piloto en el aeroparque de Buenos Aires, lo llevó en andas, lo cubrió de flores, lo escoltó hasta el centro de la ciudad con una caravana de automóviles.

"Mi iniciativa —dijo por la noche a los periodistas, en su casa del barrio de Caballito— no tiene ningún color político. La realicé a simple título de argentino. Tal vez mi acción me dé popularidad, pero no trabajo", añadió. Tal vez le acarree, también, una sanción: al salir del aeródromo de Monte Grande, en la mañana del lunes, declaró a las autoridades un vuelo BRF (travesía en tierra que no exige instrumental), y no un vuelo BIRF, que es lo que hizo, pues atravesó el Océano. La división Circulación Aérea de la secretaría de Aeronáutica debería intervenir; aunque se estima que los funcionarios aplicarán a Fitzgerald una simbólica suspensión por diez minutos.

Diez minutos, sin embargo, podrían ser mucho para el piloto. Impresiones recogidas en el Hotel Comercio, de Río Gallegos, entre sus ex compañeros de

Aerolíneas Argentinas, empresa a la que perteneció hasta 1959, coinciden en pronosticar que Fitzgerald voló, en gran parte, seducido por una popularidad que le permitiría lograr trabajo. En la actualidad, admitió él mismo, vive de "changas" consistentes en traer de USA pequeños aviones. Hace un año rindió examen de competencia en Aerolíneas, y ahora estaría por producirse su reintegro en dicha compañía.

En el Hotel Comercio y en varias esferas de Buenos Aires, otra versión complementaba el histórico gesto de Fitzgerald: ese viaje habría sido preparado por Aldo Comi, un piloto que años atrás intentó aterrizar en las Malvinas, sin éxito. Quien interesó a Comi en reiterar la travesía sería el vicepresidente Carlos Perette, que buscaba crear un clima interno favorable a los debates de Nueva York. Comi rechazó la oferta, pero prometió dar con el hombre idóneo para la aventura.

Fue Fitzgerald Comi, que con su hermano Siro representa a la firma Cessna en la Argentina, adaptó al monomotor un tanque adicional de nafta en los asientos traseros, para evitar que la falta de combustible malograra los planes. Carlos Perette, siempre según la versión, se habría preocupado de que la noticia del vuelo se infiltrara en la dirección de *Crónica*. Lo cierto es que el diario envió a su fotógrafo y reportero a Río Gallegos, cuatro días antes de la hazaña, con el mayor sigilo. ♦

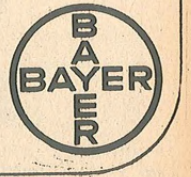
# VIVA LA VIDA!



COMO EN  
PRIMAVERA... CON

# ASPIRINA

Y SUS TRES "FELICES" EFECTOS





## Seminarios

# Algo más que política en el Club Sueco

Habitualmente, una franja de incomunicación separa a los políticos de los dirigentes de empresa. Una noche de la semana pasada, en los salones del Club Sueco, en el centro de Buenos Aires, la franja había comenzado a angostarse: representantes de uno y otro campo coronaron, en un banquete, el seminario organizado por el Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina —a cuyos cursos asisten funcionarios de alto nivel de las grandes compañías— con el fin de examinar la actualidad política del país.

Una treintena de ejecutivos asistió al seminario, que agrupó conferencias de Mario Amadeo, Julio C. Cueto Rúa, Horacio Domingorena, Mariano Gronzona, Emilio Hardoy, Horacio Thedy y Antonio Tróccoli. Al banquete faltaron Cueto Rúa y Tróccoli, pero la política y los negocios dominaron la charla: desde el fantasma del retorno hasta los contratos petroleros; Perón y su anunciado regreso enfrentaron en una dura discusión a Domingorena y a Hardoy. Los discursos finales la detuvieron.

“Me encanta que los empresarios nos den la lección de invitar a políticos —dijo Thedy—. Confieso que nuestro partido jamás invitó a un empresario.” “Es más cuanto aprendimos que cuanto enseñamos”, admitió Hardoy. Su contrincante de un rato antes: “Necesitamos conocernos, aunque conocerse no es identificarse. Me produce alergia la identificación plena; con que tengamos un punto de aproximación me doy por satisfecho.”

Una encuesta practicada entre los participantes del seminario tendía a señalar que el punto de aproximación alcanzado, que las exposiciones de los dirigentes políticos habían impactado a sus destinatarios. La que más elogios recibió fue la del ex canciller Amadeo, que se exployó sobre la situación internacional, en general, y las



Políticos y ejecutivos: Una mesa y una lección compartidas.

posibilidades argentinas en el mundo. “En cuatro años de Naciones Unidas cambió mucho”, susurró un ejecutivo.

Hardoy les pareció “el más agresivo”, al defender su tesis de la ausencia de poder y la necesidad de un gobierno fuerte. Domingorena, el más severo: “Tocó la crisis del Parlamento, con certificado de defunción y todo.” Thedy sorprendió en el mismo sentido que Amadeo: “Más avanzado de lo que podíamos esperar”, se comentó. Tróccoli no entusiasmó demasiado: “Con él pasa lo mismo que con todos los de la UCRP. En las teorías, no son tan malos.” En cambio, Cueto Rúa —que se ocupó de villas miserias, el fracaso de la Universidad, la urgencia de encontrar fórmulas nuevas— suscitó críticas por un detalle marginal: “No dice bien las cosas, pero lo que dice es bueno. Sería perfecto si tuviera otra voz”.

Esta atención, que incluye lo anecdótico, debe ser la mejor prueba de que la experiencia no sólo fue beneficiosa, sino imprescindible. ♦

## Partidos

# Algo más que fútbol en el oficialismo

Herminio Sande, presidente del Club Atlético Independiente, halló una fórmula ideal para cumplir el miércoles 9 con los compromisos oficiales: hizo construir un entarimado de caños, sobre la tribuna popular del estadio de Avellaneda, con capacidad para un millar de invitados.

La estructura, aunque causó la muerte por accidente de un operario el día anterior al resonante partido entre Independiente y el Internazionale de Milán (ver página 63), evitó que el club argentino percibiera 3 millones y medio de pesos, el equivalente de las mil entradas gratis. Allí se ubicaron el vicepresidente Carlos Perette, el ministro Fernando Solá, el secretario Ricardo Illia, el gobernador Anselmo Marini, casi todos los senadores nacionales en ejercicio, y un torrente de funcionarios y de amigos. Perette bajó luego a los vestuarios y felicitó a los jugadores triunfantes.

El exagerado interés despertado por el partido se extendió a otras esferas. La Cámara de Diputados no pudo suspender su sesión por la gravedad del tema en debate (leyes represivas), pero un receptor de TV, instalado en uno de los salones de la presidencia, hechizó a 40 legisladores. Pese a todo, varios parlamentarios —Avila, Oreja, Ferreira, Pedrini, Sarrulle, Arana, Elena, Tortones, ex titular de Independiente— no resistieron a la tentación de utilizar las pocas entradas que la vicepresidencia de la Nación, que recibió alrededor de 400, envió a la Cámara.

A un kilómetro y medio del Congreso, en la Casa Rosada, otro televisor tuvo importante platea: el jefe del Estado, el secretario de Obras Públicas, Martínez, el secretario Luis Caeiro y el edecán Sánchez de Bustamante. El único gol arrancó aplausos: en la Cámara de Diputados originó un nuevo cuarto intermedio; la mayoría de los

presentes se agolpó junto al aparato de TV para recibir el pormenor de la jugada que narraban los más entusiasmados espectadores de ese instante: Alberto Maglietti y Nelson Gualco.

La imprevista aparición de Américo Ghioldi puso un toque de hilaridad en el ambiente. Extrañado por la ausencia de luz, el veterano profesor exclamó en voz alta: “¿Qué hacen aquí, en la oscuridad? ¿Están conspirando?”. Un colega respondió: “Hoy no se conspira. Hoy todos hacemos fuerza por lo mismo.” Y, como si fuera necesario, agregó: “Por Independiente.” ♦

## Reuniones

# Algo más que cine en Olivos

Hace diez días se desarrolló una curiosa y no divulgada función cinematográfica en la residencia presidencial de Olivos. Sutiles cuestiones de diplomacia y tramitación interna pendieron sobre el film proyectado.

Es un film que sufrió tropiezos hasta en su país de origen, Francia; se llama *Morir en Madrid*, y de alguna manera, su visión documental de la guerra civil española impugna al bando que triunfó con Franco.

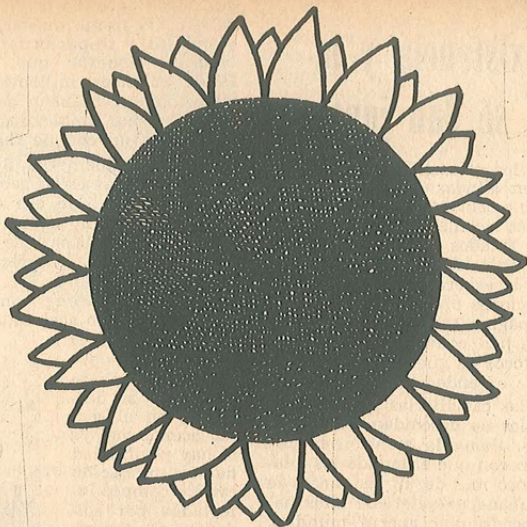
En América siguieron los tropiezos. México, el único país del continente que no mantiene relaciones con España, impidió la exhibición comercial de la obra. Las copias de *Morir en Madrid* —realizado por Frédéric Rósis con material obtenido por camaramen españoles, franceses, alemanes y rusos— llegaron a la Argentina un mes atrás; se anunció el lanzamiento, pero casi en seguida se hizo el silencio en torno de él.

Aunque faltaron las informaciones concretas, era obvio que, como en Francia, la embajada española se había interesado por la suerte de la película y hasta sugerido la conveniencia de su prohibición. Para la comisión calificadora (el organismo de censura que depende del Estado), la misma que autorizó la proyección de *El silencio*, el caso de *Morir en Madrid* también se presentaba como dificultoso, complicado al menos.

Por lo tanto, se asignaba importancia al hecho de que el Presidente de la Nación viera el film y, eventualmente, ayudara a quitar las piedras del camino. Un selecto núcleo de invitados rodeó al Primer Mandatario, el domingo 6, en Olivos, para contemplar las imágenes sobrecogedoras de *Morir en Madrid*.

Los testigos refieren que, al encenderse las luces en Olivos, el presidente no ocultó su opinión favorable, si bien tampoco abrió juicio alguno respecto del futuro de *Morir en Madrid* en la Argentina, ni mostró ánimo de terciar en el conflicto (se dice, inclusive, que desconocía la existencia de un ente oficial de censura). En cambio, con voz pausada, congregó sus recuerdos de la época que refleja la película, especialmente el ominoso avance del nazismo, cuyas violencias observó durante su estada en la tempestuosa Alemania de comienzos de 1934. ♦





## lo esperamos en **PUNTA DEL ESTE**

Desde el 4 de setiembre nos encargamos de todos los asuntos administrados por la Agencia Punta del Este del Banco Continental.

Instaladas en el Edificio Santos Dumont, las oficinas del BANCO DE COBRANZAS ofrecerán un servicio exclusivo: el pago en Punta del Este de cheques girados contra nuestras casas en Montevideo. También proporcionaremos transferencias de fondos instantáneas, y un contacto permanente con los negocios a través de la única teletipo directa con Montevideo, complementado con el uso de Telex Internacional.



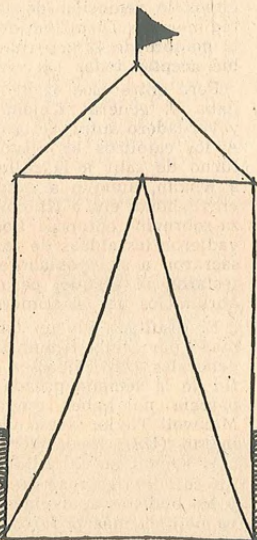
en Punta del Este:  
EDIFICIO SANTOS DUMONT - Tel. 8 22 21  
en Montevideo:  
SARANDI esquina ZABALA - Tel. 8 97 61  
en Buenos Aires:  
DE LA MARIA PRINS y OLIVERA  
Uruguay 1037 - 5º Piso - Tel. 44 52 66 - 41 01 05



**BANCO DE COBRANZAS**  
EN SU 75 ANIVERSARIO

**INMOBILIARIA CONTINENTAL S.A.**

UNA ORGANIZACION BANCARIA DONDE LA EXPERIENCIA DE CASI UN SIGLO RESPALDA TECNICAS Y OBJETIVOS MODERNOS



VENTA Y ALQUILER DE PROPIEDADES — COFFRE-FORTS  
EN MONEDA EXTRANJERA: DEPOSITOS, CUENTAS CON CHEQUES, GIROS Y CAMBIOS



## La coexistencia y la guerra se dan juntas

Mientras los colosos chino y ruso se empeñan en alinear sus fuerzas para el inevitable enfrentamiento interno del universo comunista (ver página 13), y los Estados Unidos mantienen su política exterior en una especie de *impasse*, a la espera de los resultados de las elecciones presidenciales de noviembre (página 18), viejos conflictos políticos se han convertido definitivamente en focos de guerra limitada que pugnan por extenderse.

Aunque las cancillerías de las grandes potencias no descuidan esos acontecimientos, llama la atención la circunspección con que el mundo los tolera. Hace poco más de un año, antes de la crisis cubana, cualquiera de ellos habría provocado una guerra mundial. Pero, como señaló Walter Lippmann, ha llegado el tiempo de la "despolarización". Washington y Moscú ya no son los únicos centros de poder, y lo que antes se convertía inevitablemente en una crisis ecuménica, queda ahora reducido a la categoría de crisis local.

Sea como fuere, los conflictos armados de Chipre (en el Mediterráneo) y de Vietnam y Malasia (en el Sudeste asiático), configuran una situación que se torna cada día menos alentadora.

• En Chipre han declarado su incumbencia hasta hoy los Estados Unidos, Rusia, las Naciones Unidas, la Organización del Tratado del Atlántico Norte, amigos y vecinos, diplomáticos, políticos y militares de distinto origen. Todo resultó inútil. Hace unos días, U Thant, secretario general de la UN, admitió: "He intervenido en vano ante Chipre y Turquía". La crisis continuó: Grecia fue acusada de violar el espacio aéreo chipriota. Makarios afirmó que luchará hasta el fin. Nasser le ofreció su apoyo —con lo que complicó más las cosas— y Dean Acheson, ex secretario de estado norteamericano y uno de los hombres más respetados por Johnson, fracasó en su intento de mediación. "Subsisten aún las posibilidades de un choque entre Grecia y Turquía", anunció al llegar a Washington. "La guerra es una locura", declaró Ismet Inonu, primer ministro turco. Las hostilidades continúan.

• En Malasia, donde las fuerzas indonesias siguen atacando, el gobierno abandonó su inicial política conciliadora y está dispuesto a hacerse respetar con las armas en la mano. El 1º de setiembre, al festejar el primer aniversario de su independencia, los malayos se preguntaron por qué estos doce meses debieron emplearse en una lucha sin sentido, en lugar de haber trabajado para afianzarse como nación. La explicación la tuvieron horas más tarde, cuando paracaidistas indonesios —fuertemente armados— descendieron antes del amanecer en el corazón del país y comenzaron a atacar. Ese día,

la UN volvió a tomar nota de otra denuncia de agresión. Pero la batalla se daba en el frente militar, no en el diplomático, y tropas británicas y neozelandesas tuvieron que acudir a él. Desde entonces, millones de hombres viven bajo el régimen de violencia, y dos gobiernos ambiciosos se preparan como para un choque final.

• Es en Vietnam del Sur, sin duda, donde las cosas están peor, por la sencilla razón de que allí es donde parece más próximo un desenlace. Desde que Ngo Dinh Diem fue derrocado el año pasado, tras una década de dictadura, nada mejoró: en el frente de guerra, el Vietcong comunista sigue ganando terreno aceleradamente; en el terreno político, el

aflojamiento del régimen de Diem dio lugar al desorden; en el sector económico, ya ni hay posibilidad de recuperación con los campos infectados por soldados y guerrilleros, y los labradores abandonando sus cosechas, amedrentados. El país sobrevive sólo gracias a un chorro continuo de dólares norteamericanos. Todo culminó hace 15 días, con una explosión de ira popular que terminó con dos gobiernos sucesivos, dividió aún más a las facciones militares y enfrentó en las calles a las comunidades budista (mayoritaria) y católica. *Newsweek* escribió: "Si durante meses la situación fue desalentadora, la semana pasada se tornó desesperada. Si no hubo un desastre absoluto para el esfuerzo de USA, al menos el golpe resultó gravísimo". *Time* estuvo de acuerdo: "Fue una pesadilla, una semana de anarquía. Para los Estados Unidos fue, quizás, el retroceso más crítico en su intento por ganar la guerra contra el Vietcong".

La responsabilidad recae, en gran parte, en el primer ministro Khanh, quien cometió dos errores fundamentales: en primer lugar, intentó consolidar su poder absoluto rápidamente, sin tener antes el respaldo de los budistas (contra el consejo de Maxwell Taylor, embajador de USA, según *Newsweek*; siguiendo el consejo de él, según *Time*); y, en segundo lugar, al desestimar la importancia de las manifestaciones estudiantiles, que fueron utilizadas como fuerza de choque por los budistas.

Khanh buscó el poder absoluto en tres etapas.

• El 30 de enero, quitó de en medio al general Duong Van Minh y se hizo nombrar presidente del Consejo Militar Revolucionario (CMR) y primer ministro. Minh quedó como jefe de estado (nominal) porque, si bien poco efectivo, era popular.

• El 7 de agosto, coincidiendo con la

crisis del golfo de Tonkin, Khanh proclamó el estado de emergencia, que le confirió poderes dictatoriales.

• El 16 de agosto, en el centro de vareano de Vung Tau, ante 58 militares miembros del CMR, proclamó una Carta de la República de Vietnam del Sur, en la que se otorgaba al presidente (es decir, a él) tanto poder como el que tuvo Hitler, inclusive el de nombrar a voluntad los miembros del parlamento.

La paciencia de la población, que vio repetirse la experiencia del ex dictador, se agotó. Los estudiantes y budistas que un año atrás lucharon contra Diem, reaccionaron contra el nuevo dictador y los oficiales que lo



**El ejército intenta impedir el ataque budista a un templo católico. La respuesta: una bomba incendiaria.**

habían elegido. Muchos políticos que esperaron heredar algo del poder, una vez caído Diem, se unieron a ellos.

Khanh trató de impedir un derramamiento de sangre. Pero multitudes enfurecidas de decenas de miles de personas, perfectamente organizadas, sembraron el terror en las ciudades. Khanh recibió un ultimátum de 24 horas de manos de dos bonzos budistas. "Exigimos la remoción de los restos del régimen de Diem", dijeron, y dieron el nombre de 42 generales. Khanh debió aceptar todas las condiciones.

Pero entre esos 42 generales se hallaba el general Khiem, pro-católico y verdadero autor del golpe de enero. A los católicos les llegó entonces el turno de salir a la calle a respaldar a Khanh, aunque a quien defendían, en realidad, era a Khiem. Una matanza sobrevino entonces. Los budistas invadieron las aldeas de católicos y masacraron a sus pobladores. Estos contestaron al ataque, pero inútilmente, abrumados por el número.

El resultado fue un triunvirato formado por Minh, Khanh y Khiem, tres generales con intereses opuestos. Al fin de la semana pasada, la situación parecía no haber empeorado. Pero Maxwell Taylor debió viajar a Washington (USA reconsideraría su política), Khanh no se hallaba muy firme, los católicos estaban en pie de guerra y los budistas aparecían como la fuerza política más poderosa. El Vietcong seguía infestando las ciudades y avanzando hacia un triunfo que, para algunos, es inevitable. ♦



# Un cardíaco enfrenta la catástrofe

De pronto, Lal Bahadur Shastri se lanzó a la calle como un torbellino. Durante casi dos meses, el primer ministro hindú había permanecido oculto, reponiéndose de un ataque cardíaco que hizo temer por su vida. Shastri acababa de reemplazar al fallecido Jawaharlal Nehru. Hace unas semanas, sin embargo, se presentó en Red Fort y pasó revista a las tropas, en una ceremonia tradicional. Luego chapoteó en el barro, sufrió los rigores de la lluvia y pronunció el discurso del día de la independencia, empapado y sin inmutarse por el monzón que soplabla. La India volvía a tener un guía.

Pero eso no era suficiente. El país debía hacer frente al constante peligro de su frontera con China, al viejo conflicto con Cachemira, y a la grave situación alimenticia. Shastri se movió rápidamente en esos tres frentes: envió una misión militar a Moscú en busca de armas (incluyendo un submarino); confirió durante horas con el sheik Mohammed Abdullah, El León de Cachemira (irritando a la sensibilidad hindú), que quiere una conferencia cumbre de Shastri con el presidente de Pakistán, Ayub Khan; y cambió radicalmente los lineamientos del cuarto Plan Quinquenal, abandonando la insistencia en la industrialización y poniendo el acento en la agricultura.

Shastri, empero, debía enfrentar problemas peores. El monzón que él despreciara volcó lluvias torrenciales sobre una gran parte de la nación, y sus consecuencias fueron funestas: centenares de víctimas, tres millones de hectáreas de cosechas bajo las aguas, seis millones de personas sin techo. Fue la peor catástrofe del país en los últimos 40 años.

Shastri ordenó medidas drásticas, y llegó a prohibir las fiestas oficiales y las comidas suntuosas en su propia casa. Pero la oposición estaba lista. Derecha e izquierda se lanzaron sobre él. "Un gobierno que no puede alimentar al pueblo, tiene que irse", dijo S. A.



Shastri: El sucesor de Nehru ha encontrado más que problemas.

Dange, líder del partido comunista prosoviético.

El primer ministro reunió a sus adversarios. Les pidió un frente común contra el hambre y la violencia. "Usted pide demasiado", le contestaron.

En Kerala, cien mil hombres dirigidos por los comunistas marcharon en protesta. La policía detuvo a 11.000. Una ola de violencia amenazó con barrer el país entero. Kerala fue intervenida. El partido de Shastri se escindió allí. Más que nunca, la India está al borde del precipicio. ♦

## Comunistas

### En 1964, la herejía de antaño es la norma

"Todos los síntomas indican que el tan comentado cisma del mundo comunista está a punto de producirse. Los desesperados esfuerzos de la mayoría de los partidos envueltos en él por impedirlo han fracasado. Los rusos han invitado a 25 partidos comunistas para conferenciar en Moscú el 15 de diciembre. Los chinos, en su respuesta, no sólo rechazaron la invitación sino que dejaron bien claro que esta reunión preparatoria «pasará a la historia como el día del gran cisma en

el movimiento comunista internacional." Así sintetizó *The Economist*, la semana pasada, la situación por la que atraviesa el comunismo mundial, y difícilmente un observador discreparía con esos juicios tan definitivos al analizar los últimos hechos.

La conferencia convocada por Moscú no es un plan de último momento, sino una decisión que los hombres del Kremlin toman para provocar la definición de sus camaradas en todo el mundo. Desde hace largo tiempo, los partidos comunistas viven sacudidos por la destalinización, que abrió las puertas al descontento interno en todos ellos. Además, en un mundo que supera rápidamente los esquemas y cambia con celeridad, la táctica, la estrategia y hasta los objetivos comunistas tienen que ser revisados. La pugna entre Moscú y Pekín sintetiza esa disyuntiva.

Pero el proceso es doloroso y amenaza con destruir la fortaleza comunista en un momento en que Occidente está más vigoroso que nunca desde que terminó la última guerra mundial. Por eso los movimientos de unos y otros, en el bloque oriental, llegan a parecer incoherentes.

Por un lado —y siempre en su línea de coexistencia—, Kruschev anuncia una visita sin precedentes a Alemania occidental para después de las elecciones norteamericanas, y el primer ministro polaco le sale al paso con un ataque virulento, aunque oblicuo. "El imperialismo alemán ha revivido en Alemania occidental y está obsesionado por el deseo de desquite. Con el propósito de borrar la derrota militar del Tercer Reich de Hitler, trata de conseguir armas de destrucción en masa", dijo Wladislaw Gomulka en un discurso. Ningún jefe de estado soviético ha visitado nunca a Alemania. Adenauer viajó a Moscú en 1955, y entonces obtuvo la liberación de los prisioneros alemanes de la Segunda Guerra Mundial y el establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países. Los observadores esperan ahora la reacción del régimen de Alemania del Este.

En Italia, los sucesores de Palmiro Togliatti produjeron espanto cuando dieron a publicidad el testamento político del líder fallecido. "Cada partido (comunista) debe saber cómo actuar en forma autónoma", escribió Togliatti pocas horas antes de sufrir el

Decídase por

# AUTOVOX



AUTORADIOS - TELEVISORES

... es gran calidad europea para los más exigentes públicos del mundo!

Fabrica y Garantiza: **AUTOVOX ARGENTINA S.A.**

Uspallata 2430 - T. E. 91-9251/56



colapso cerebral que terminó con su vida en la URSS. Luigi Longo, su sucesor, anunció que los dirigentes del partido, el más grande de este lado de la Cortina de Hierro, habían adoptado el informe como línea política. En él se habla de la "preocupación" que le causaba a Togliatti la tendencia centralizadora, "un evidente y grave peligro" que debe "poner en guardia contra la uniformidad forzada". Las críticas a Moscú son evidentes. Pero el memorándum de 3.000 palabras aplaude las "victorias" de Nikita Krushev: el pacto de proscripción de pruebas nucleares firmado con USA y Gran Bretaña y su reciente viaje a El Cairo. Y fustiga violentamente a los chinos por su actitud. En un posible intento por abrir paso a su partido en la democrática Italia, Togliatti escribió: "El problema que reclama la mayor atención y afecta tanto a la Unión Soviética como a los otros países socialistas es hoy, sin embargo, el de superar el régimen de restricciones y supresión de las libertades democráticas

## América

# Entre cuchicheos, Cuba se queda sola

Primero fue Chile. Luego, Bolivia. El miércoles pasado, Uruguay. A partir de entonces, sólo un país, México, mantiene relaciones diplomáticas con La Habana. Poco asombraría ahora, sin embargo, si en cualquier momento la nación latinoamericana más importante del Norte quebrara su tradición de cuarenta años y se aviniese a romper con Cuba.

Hace poco más de un mes, Thomas Mann predijo que los cuatro países abandonarían la actitud de firmeza que sostuvieron durante la conferencia de cancilleres, en Washington. Entonces resultó difícil creerle, y sus palabras parecieron más una expresión de deseos que una profecía (ver PRIMERA PLANA, N° 93). Hoy, los observadores se preguntan cómo pudo saber Mann aquel domingo de julio que tres Estados harían exactamente lo contrario de lo que habían sostenido durante una semana.

El caso de Bolivia fue más comprensible, ya que el gobierno de Paz Estenssoro nunca mostró demasiada firmeza frente a las crisis interamericanas. A comienzos de agosto, Fernando Iturralde Chinel, canciller boliviano, anunció que Paz se desvincularía de Cuba en cuanto inaugurase su próximo gobierno. Poco después, dos senadores oficialistas propusieron una moción recomendando la ruptura. La Cámara alta no la aceptó, y esto dio la pauta de por qué Paz Estenssoro tenía que esperar: agobiado por la crisis política interna (toda la oposición se negó a ir a elecciones y lo dejó como único candidato), debía enfrentar también la resistencia activa de un sector importante de su propio partido.

En Santiago de Chile, algunas fuentes afirmaron que Paz Estenssoro había pedido a USA un tiempo prudencial, hasta que otro país se adelantara. El 11 de agosto pasado, el embajador norteamericano en La Paz, según esas fuentes, habría anunciado al presidente boliviano que, en unas horas más, Chile iba a romper. Así fue, y al gobierno ya no le quedó más que ultimar los detalles. Diez días después, anunció su decisión, basada en un razonamiento jurídico que, en Washington, no había aceptado.

En Uruguay, la cuestión fue más complicada, pues una ruptura con Cuba en esas circunstancias no contaría con la simpatía popular y, además, podría precipitar una crisis de gobierno. Alejandro Zorrilla de San Martín, el canciller, comunicó oficialmente, semanas atrás, que la decisión de la Organización de los Estados Americanos (OEA) debía someterse a las Naciones Unidas. Luego sobrevino un período de agitadas conversaciones que culminaron el martes último. "A la hora del cansancio", según escribió el corres-

pensal de un diario argentino, el Consejo de Gobierno tomó la decisión de cortar sus relaciones diplomáticas y comerciales con La Habana. De los nueve consejeros, seis votaron en favor, incluyendo al presidente, Luis Gian-nattasio; en contra se pronunciaron dos consejeros colorados (Vasconcellos y Abdala) y el nacionalista Heber. Como se esperaba, hubo violentas manifestaciones: 300 estudiantes tomaron la universidad, se hicieron mítines "pro-Cuba" y se llegó a amenazar a un profesor con el "raptor" de sus nietos.

Ahora queda México, de alguna manera solitario en el panorama latinoamericano. Difícilmente quebraría su tradición, aunque tras el caso uruguayo todo puede esperarse. El gobierno dijo inmediatamente después de la conferencia de Washington que mantendría sus relaciones, a pesar del desagrado de USA, y un hombre de conocida militancia anticomunista como el peruano Eudocio Ravínez llegó a afirmar que Adolfo López Mateos, pre-



**Krushev: Está dispuesto a forzar una definición del comunismo.**

y personales puesto en práctica por Stalin." Es una verdadera definición programática.

• Moscú lamentó que el mundo conociera el pensamiento del líder italiano. En Roma, a donde concurrió para acompañar sus restos, el secretario del partido comunista soviético, Leonid Brezhnev, intentó convencer a Luigi Longo para que retardase su publicación. Fue inútil, y Krushev debió decir en Praga, la semana pasada: "Algunos camaradas proponen aguardar y, mientras tanto, tratar de aunar los criterios de todos los partidos. Esos son buenos deseos, pero, ¿cómo pueden realizarse?"

• En Sip, pequeña ciudad yugoslava a orillas del Danubio, el mariscal Tito y el presidente rumano Gheorghe Gheorghiu Dej inauguraron hace días la mayor usina energética de Europa, con excepción de Rusia. Luego, ambos trataron las diferencias internas. Si durante años, Tito fue el condenado del comunismo internacional, Dej es ahora su hermano mellizo. Pero los años han pasado, y no en vano. Lo que, en 1948, pareció una herejía, ahora es la norma. Y la reunión de Tito y Dej, así como la visita de Krushev a Bonn y el testamento de Palmiro Togliatti lo demuestran. ♦



**Castro: Sin poder evitarlo, el continente entero lo abandona.**

sidente de México, no rompería con La Habana porque necesitaba los votos del bloque comunista para colmar sus ambiciones y lograr próximamente la secretaría general de las Naciones Unidas.

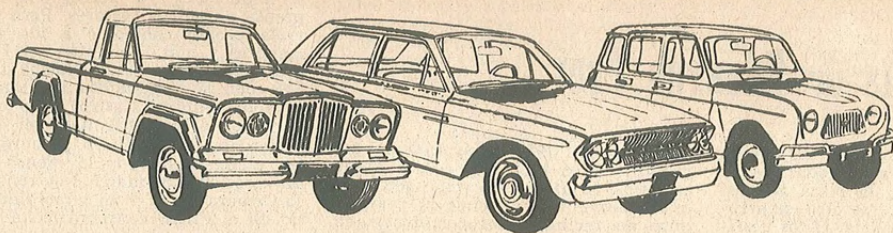
Ravínez no dio pruebas de su acusación, pero elementos castristas afirman que Thomas Mann tiene razón, y que López Mateos romperá antes de abandonar el poder, para asegurarse el respaldo norteamericano con el fin de reemplazar a U Thant.

Para los observadores más serios, las presiones, los ofrecimientos de ayuda económica o los motivos personales como los que se atribuyen al presidente mexicano son sólo indicios de un juego diplomático más vasto. Pero que no por eso dejan de pesar. Rompa con Cuba o no, México puede verse respaldado ahora por Eduardo Frei, quien, como futuro presidente de Chile, respondió así a un periodista de USA en su primera conferencia de prensa: "Respecto de México, yo estimo que su actitud es consecuente con la independencia que siempre ha mantenido en el plano internacional y que yo admiro." ♦



COMPRE AHORA SU VEHICULO

NUCLEO



Jeep RAMBLER. RENAULT 

FINANCIADO AL

**22% ANUAL**

**SOBRE SALDOS**

**Sume ventajas... reste intereses... y gánese la diferencia!**

Ahora usted puede adquirir el vehículo Jeep, Rambler o Renault de su preferencia, beneficiándose con el Nuevo Plan de Financiación que le ofrecen los Concesionarios Jeep-Rambler, y los Concesionarios Renault de todo el país, con sólo el 22% de interés anual sobre saldos! Su coche usado puede cubrir la parte de contado, esté totalmente pago o no.

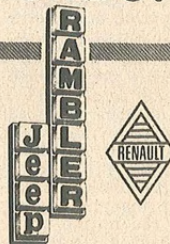
**SUME Y GANE!**



- Bajo precio
- Alta tasación de su unidad usada
- Reducido costo de financiación

Total a su favor: **UN NEGOCIO REDONDO!**

TODOS LOS CONCESIONARIOS JEEP, RAMBLER  
Y LOS CONCESIONARIOS RENAULT LE OFRECEN  
LA OPORTUNIDAD DE RESOLVER SU PROBLEMA...  
HACIENDO EL MEJOR NEGOCIO DEL AÑO!  
VISITELOS!





# Los 120 días de Eduardo Frei

El atildado funcionario de banco mostraba una cabeza cuidadosamente afeitada al rape. En la plaza Bulnes, treinta jóvenes, uno tras otro, se arrojaron vestidos a la pileta. Otros desfilaban por la calle Ahumada en paños menores; no faltó alguna muchacha en mokini, por cierto que arrebugada en una toalla. Un diputado cargaba en hombros a otro mucho más corpulento que él. Alguien llevaba una máscara con gruesas orejas y esta inscripción: "Soy un burro, voté por Allende".

Era el día siguiente de las elecciones que consagraron presidente a Eduardo Frei con 430.000 votos de diferencia sobre Salvador Allende. Los pobres pagaban así sus apuestas; los otros, las solventaban en dinero (la mayor fue de 6 millones de escudos, unos treinta millones de pesos argentinos). La contienda cívica había terminado y los chilenos se entregaban a la chacota: ¿hay algo más democrático que reirse de sí mismo?

Bajo el cielo gris perla de la capital andina, con un Sol convaliente que entibiaba las cimas nevadas, los nervios se habían distendido. No sólo los directivos de la Anaconda y la Kennecott —las dos compañías norteamericanas que explotaban todo el cobre chileno— se habían salvado de la expropiación. Todos, aun los vencidos, parecían experimentar una sensación de alivio. Deseada o no, la aventura era temible. El delgado país se había encogido aún más para pasar por un estrecho desfiladero, entre el atraso y el comunismo.

Hasta el abatido FRAP (Frente de Acción Popular) matizaba su pena con la tácita admisión de que, llevado por su entusiasmo, había asumido una responsabilidad demasiado grande. En realidad, los socialistas más intrépidos y los comunistas más pacientes del continente saben muy bien que si pudieran summar casi un millón de votos —es decir, casi el 40 por ciento del cuerpo electoral—, lo deben a su actitud para contemporizar.

¿Y todo para qué? Triunfante el FRAP, no habría tardado en quebrarse. El socialismo chileno pudo mantener su alianza con el comunismo a lo largo de toda la guerra fría, pero en la oposición; en el gobierno, los factores de presión interna e internacional lo hubieran forzado rápidamente a una disociación. ¿Es compatible el tratado de Río con la presencia de ministros comunistas en un gobierno americano?

En vísperas de la elección, el enviado de PRIMERA PLANA entrevistó a los senadores Ampuero y Corvalán, secretarios generales del socialismo y el comunismo. Hay quienes creen saber que el acta fundamental del FRAP admitía que Allende podía no designar ministros comunistas. Ese pacto se firmó hace años: según parece, los comunistas lo estiman inactual, puesto que su partido fue readmitido en la legalidad (por iniciativa del presiden-

te Ibáñez, en 1957). Hay quienes suponen —otros lo niegan— que desde entonces se firmó un acta adicional que incluye formalmente el compromiso de recibir a los comunistas en el gabinete.

Los dos jefes de partido se mostraron discretos acerca de la naturaleza del pacto que los une, pero coincidieron en que el comunismo nombraría ministros. En todo caso, añadieron, no había razones para alarmarse: la vía de la revolución chilena no era la cubana. Cuesta creerlo en el extranjero, pero la figura del senador Corvalán es tan risueña, tan inofensiva la imagen que él logró presentar del comunismo de su país, que el Cardenal primado, monseñor Silva Henríquez, en su mensaje preelectoral a la ciudadanía, afirmó que todos los candidatos eran igualmente respetables, y se guardó de aludir al "peligro comunista".



**Eduardo Frei y PRIMERA PLANA:**  
Los apuntes de otra entrevista.

Con todo, tanto él como Ampuero afirmaron que "infimos grupos reaccionarios" estaban creando una "psicosis de miedo" con el propósito de romper la legalidad. Allende había prometido que su primer decreto sería un aumento general de salarios. Pero entre noviembre —fecha en que asumiría el mando— y marzo de 1965 —cuando se renueva el Parlamento— debía coexistir con la mayoría conservadora. Ese decreto sería demorado por el Parlamento, enmendado y desnaturalizado. Si las fuerzas sindicales intentaban entonces amedrentar a los legisladores, con la benevolencia del gobierno, se hubiera creado una situación muy semejante a la del Brasil en vísperas de la caída de Goulart. Corvalán sonrió vivamente: "No se equivoque, amigo. Estamos en Chile." Desde luego, Ampuero no parecía tan seguro.

Todas estas contradicciones saldrán

a la luz en la discusión de socialistas y comunistas, ya perceptible en la prensa de ambos sectores. Pero la derrota pronto conmovió a los grupos menores y más vacilantes del FRAP: el partido Democrático Nacional y sobre todo la Vanguardia Popular (del senador Baltazar Castro), que no tardarán en evolucionar hacia el centro.

Corvalán y Ampuero procuran evitar el desbande por lo menos hasta las elecciones de marzo, que renovarán la Cámara joven y un tercio del Senado. Si el FRAP conserva hasta entonces su 39 por ciento, se convertirá en la primera minoría, puesto que los partidos de derecha votarán por sus propios candidatos, por lo que la democracia cristiana —aun previendo la consabida reacción del exitismo— difícilmente retendría más del 30 por ciento.

Después de marzo, robustecido por ese posible triunfo, el FRAP podría obtener un poder más consistente que el perdido la semana pasada. Los socialistas —previa ruptura con el comunismo— se convertirán acaso en partido de gobierno, desplazando de esa posición al radicalismo y usufructuando sus votos de burocracia y clase media. Ampuero acaba de denunciar esta política con exagerada violencia: Frei trataría de "abrirse a la izquierda" con el único designio de "quebrar el FRAP"; el socialismo toma la oposición porque "no acostumbramos ser amigos de quienes abiertamente se declaran nuestros enemigos". En realidad, la democracia cristiana ha repudiado siempre el anticomunismo; simplemente, ofrece otro cauce para la revolución.

## La revolución posible

"Para Eduardo Frei, grave y austero, destinado a manejar hombres." El enviado de PRIMERA PLANA leyó esta dedicatoria sobre el retrato de la difunta poetisa Gabriela Mistral en el escritorio de abogado donde el presidente electo de Chile atendió a sus clientes —algunas compañías de salitre y seguros, sin capitales foráneos— mientras aguardaba su hora, a los treinta años de carrera política.

Es la primera vez que la democracia cristiana, en América, gana una elección presidencial. Llega, además, sin pacto previo con ningún otro partido. La noche del triunfo, hablando desde un balcón a una multitud fervorosa que enarbolaba millares de antorchas, Frei agradeció a los partidos de derecha, uno por uno, pero dejó en claro que no tenía sino un compromiso —cumplir su programa— y que gobernaría con quienes alientan las mismas inspiraciones. Era una velada referencia a los socialistas.

Todavía estudiante de la Universidad Católica —donde conoció a quien sería su esposa, doña María Ruiz Tagle—, Frei comenzó por actuar en el partido conservador (o de los "pelucones"), cuyo fundador, Diego Portales, hizo de Chile, a mediados del siglo pasado, una democracia señorial y ordenada. Descendiente de una familia suiza, el joven estudiante abrigaba un sentimiento cívico que le hacía ver en la democracia el sistema más práctico para alcanzar la justicia social. Fue él quien, con otros compañeros de estudios, fundó la democracia cristiana.



Entonces se llamó Falange Nacional.

Una generación de intelectuales quedó en el camino, detrás de Eduardo Frei, en un heroico esfuerzo por brindar a Chile un gobierno activo, dotado de sentido ético, comprensivo de los dolores del pueblo e imbuido del ideal de unidad iberoamericana. Los que llegan con él son el probable primer ministro Bernardo Leighton (desempeñó su primera cartera ministerial a los 25 años), el fogoso senador Radomiro Tomic (especialista en asuntos internacionales, pero que difícilmente se plegaría a la rutina de la cancillería), Alvaro Marfán, autor del plan decenal de desarrollo (seguramente, ministro de Economía), los sagaces políticos Renán Fuentealba y Juan de Dios Carmona (ambos de una generación posterior). Este es el capital humano con que cuenta Eduardo Frei para iniciar una revolución que, según él, ya no puede esperar.

Una revolución cuyo éxito temen tal vez los comunistas más que los conservadores. La derecha votó de luto el 4 de setiembre. Inequivocadamente, detesta a Frei. No olvida que el año pasado visitó a Moscú ("alguna vez debíamos terminar con estos temores; sus pura majadería", dijo entonces a PRIMERA PLANA) y que se opuso tenazmente, hasta el fin, a la ruptura de relaciones con Cuba. Los sectores tradicionales de la sociedad chilena votaron por él; era el miedo al comunismo; pero ningún orador derechista fue admitido a su lado, en las tribunas. Un colega chileno dijo al enviado de PRIMERA PLANA: "Preferíamos a Allende: a él se podía derribarlo con un golpe militar, a Frei no." La revolución posible es más peligrosa que la revolución utópica.

Este cronista preguntó hace unos meses a Eduardo Frei si el hecho de ir sin pactos a la elección presidencial indicaba que la democracia cristiana intentaría gobernar sola. El candidato respondió que sería necesario formar una coalición de gobierno después de los comicios. Preguntado si había más afinidad entre su partido y la derecha o el FRAP (mejor dicho, una parte de él), no disimuló su preferencia por el sector que ya se perfilaba como su más fuerte adversario.

Ante una interrogación concreta sobre la posibilidad de trasladar a Chile

la fórmula italiana, contestó textualmente: "Sí. La cooperación de demócratas cristianos y socialistas puede ser aún más benéfica en Chile, porque las tareas nacionales y sociales son aquí más urgentes, más dramáticas, y sólo pueden ser realizadas en común por quienes rechacen las soluciones de derecha por impracticables y las comunistas por impracticables. En Italia gobiernan juntos —gracias a la distensión internacional— la democracia cristiana, que apoyó la alianza atlántica, y el socialismo, que la combatió. Hace quince años, nosotros, los demócratas cristianos, nos abstuvimos cuando se trató de ratificar el tratado de Río, otro instrumento de la guerra fría."

Cuando, en la hora de la victoria, el periodista mostró sus apuntes de la entrevista anterior, Frei ayudó, sonriente, a descifrarlos. "No tengo nada que añadir y nada que borrar", dijo.

#### Un sacrificio breve

Un país subdesarrollado necesita treinta años para producir un estadista moderno como Eduardo Frei: con estas palabras inició un corresponsal peruano su reseña de la conferencia de prensa que acordó el presidente electo.

El cabello ralea ya sobre el cráneo de este intelectual humanizado por la tarea política; su alta figura aprendió a doblarse para escuchar con humildad y ternura las aspiraciones populares; su nariz prominente alude al vigor de su voluntad.

Hay una constante en sus declaraciones ante la prensa mundial: la afirmación categórica de que su victoria es la victoria de la izquierda democrática. Chile votó contra el peligro totalitario, pero también contra la estructura social presente, insistió. La ciudadanía ha plebiscitado no a un hombre, sino a un programa. Los dos meses que aún faltan para la transmisión del poder los dedicará a trabajar con su equipo en la redacción de un complejo de proyectos de ley, que serán presentados "no el año próximo, sino inmediatamente".

En esos cuatro meses se discernirá el éxito o el fracaso de su gobierno. Los periodistas chilenos ya acuñan una frase para definir ese período, que puede ser histórico: los 120 días de Eduardo Frei.

Uno de los presentes señaló que de-

berá gobernar cuatro meses con un Parlamento conservador y que ello puede originar cierta tensión social. El presidente electo afirmó que conoce bien al Congreso chileno; él sabe que nunca actuó según menguados intereses políticos cuando medió una clara afirmación de la voluntad nacional. Los legisladores saben que no hay opción sino entre el comunismo y la revolución nacional y cristiana. Invitado a definir esta expresión, dijo que se trata de duplicar la renta nacional y por habitante, no en setenta años, según el ritmo de crecimiento actual, sino en veinte años. Sólo si el sacrificio es breve y su resultado perceptible, se mantendrá la continuidad del proceso democrático. De otra manera, el país caería en el comunismo.

Frei indicó que sería prematuro hablar de la composición del gabinete, pero insistió en que solicitaría la más amplia cooperación posible de todas las familias del pensamiento político. Hablando de la transformación agraria, aludió a las experiencias que pudo recoger en Suecia (país socialista), como en Bélgica y en Holanda (social-cristianos). Quedó en el aire la impresión de que, para él, la similitud de programas entre su partido y el socialismo constituye un hecho político de valor determinante.

En Santiago, las aguas sucias del Mapocho zumban irónicamente —con una ironía muy chilena— entre la desventajada miseria que lo oprime. Pero a poca distancia se extiende la noble y solitaria belleza del Parque Forestal, cuyas avenidas transitan los estudiantes repasando sus lecciones. Muchachos y mozas que son un lujo para cualquier país: ellos, de talle escaso pero anchos de hombros; ellas, sin sensualidad ni elegancia visibles, pero animadas de una penetrante y exclusiva gracia. No los abandona ni por un momento la evidencia de que su patria es pobre, estrecha, pedregosa, en una tercera parte calcinada por el Sol del trópico y en otra tercera parte, por los hielos. De esa evidencia extraen una lección de modestia y decisión. Uno como ellos, treinta años atrás, paseaba por el mismo parque: se llama Eduardo Frei, y hoy depositan en él su esperanza ocho millones de chilenos. ♦



Con su familia, el día del triunfo. Sólo falta su hermana, muerta en un choque durante la campaña.



Las masas exigen un cambio profundo. Frei prometió desencadenarlo en sus primeros 120 días de gobierno.



## Goldwater: Muchos estados, pocos votos

La carrera definitiva por el poder se inauguró en Estados Unidos a principios de la semana pasada. Lyndon Johnson, desde la plaza Kennedy, en Detroit, y Barry Goldwater, desde el estadio de béisbol de los Dodgers, en Los Angeles, iniciaron su campaña electoral.

Tras ellos se puso en movimiento una legión de periodistas y de encuestadores. El primer sondeo Gallup, inmediatamente después de proclamados los dos binomios, favorecía al demócrata por 68 a 29 (el resto no dio opinión).

Las acciones militares en el golfo de

Tonkin demostraron el propósito de Johnson de quitarle a Goldwater el argumento de la "debilidad" de su política exterior. Pero el candidato republicano insiste: los demócratas se disponen a negociar la neutralización del Vietnam. Por otra parte, los asesinatos de Misisipi y la sangre vertida en Harlem están creando entre muchos blancos —que se creían libres de prejuicios raciales— un reflejo defensivo que juega en favor del amable "cowboy" conservador. ¿Cuáles son las posibilidades del senador por Arizona en el momento en que inicia la batalla?

• En los estados del Oeste, el pendón de Goldwater flota airoosamente y sus estribillos repercuten en montañas y cañones. Los bastiones del conservatismo integral se hallan en *Utah*, feudo de los mormones; en *Nevada*, paraíso del juego y la especulación legal; en *Idaho*, *Wyoming*, *Montana*; y desborda, por fin, en ambas *Dakota* (Norte y Sur), *Nebraska* y *Kansas*.

En estas regiones, el espíritu "pionero" es aún vivaz; con razón o sin ella, Goldwater encarna ese espíritu.

• En *California*, principal estado del Oeste, donde el nativo Nixon había vencido por mínima diferencia a Kennedy, Goldwater no parece estar en condiciones de repetir el éxito de 1960. • En las praderas del Medio Oeste se detiene la avalancha. Los republicanos admiran su éxito, pero se turban ante sus contradicciones, sus excesos de lenguaje y sus amenazas. Allí, Johnson mejoró sus posiciones eligiendo por compañero a Humphrey.

• En la costa Este y en los estados de Nueva Inglaterra, las reticencias son manifiestas. Algunos republicanos confiesan: "¡Qué hemos hecho para merecer tal candidato!" Aunque Rockefeller se inclinó, para no dividir al partido, es probable que un sector importante de la agrupación se abstenga para expresar su desacuerdo.

• El Sur podría pronunciarse en favor del hombre que votó contra los derechos cívicos de los negros. Nixon había triunfado en *Florida*, *Tennessee* y *Virginia*; Goldwater se extenderá tal vez a *Misisipi*, *Alabama*, *Louisiana* y *Carolina del Sur*. Los negros están todavía tan desorganizados que no alcanzarán a neutralizar al electorado segregacionista. En cambio, *Texas* se apartaría del "sólido Sur" para seguir siendo fiel a su hijo dilecto.

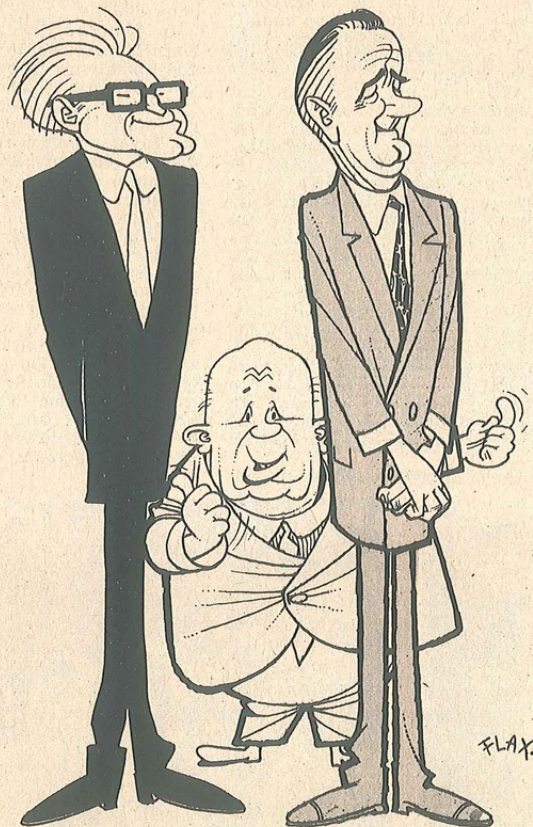
Con todo, la influencia de Goldwater sólo es preponderante en los estados que cuentan menos en el colegio electoral. La última palabra la dirán los comicios de noviembre. Entre tanto, los observadores políticos insisten en destacar el cambio que se ha operado en un rubro esencial de las ofensivas electorales: el respaldo financiero. Tanto Johnson como Goldwater son hombres acaudalados; pero todo su dinero no alcanzaría para sustentar sus campañas: en 1952, los dos partidos gastaron en ellas 100 millones de dólares; en 1964, necesitan 250 millones. Tradicionalmente, los grandes industriales apoyaban al candidato republicano, y los sindicatos y algunas fortunas individuales, al demócrata. La situación varió radicalmente.

La reciente ley de reducción de impuestos para acelerar las inversiones y expansiones terminó de atraer hacia Johnson la simpatía de los grandes industriales. Un empresario como Henry Ford, que jamás votó por los demócratas, acaba de anunciar que se volcará de lleno en la campaña de Johnson. Numerosos colegas de Ford imitaron su ejemplo.

Para Goldwater, fue un golpe atroz; sin embargo, otros venían en su ayuda. El más importante: Harold La Fayette Hunt, petrolero texano a quien llaman "el hombre más rico del mundo" (sus ganancias anuales se calculan en 70 millones de dólares). Hunt, inscripto en el partido Demócrata, encuentra en Goldwater, como años atrás en el senador McCarthy y hace poco en el general Walker, consejero militar de la sociedad John Birch, un abanderado para su causa conservadora. Hunt, que comprometió el respaldo de sus amigos, paga ya una emisión diaria de propaganda goldwaterista, que dura 15 minutos y se transmite por 311 televisoras y radios. ♦

### Opinión

Por Flax



**NIKITA.** — En mi lugar me colocó:  
pueden ser malos o buenos,  
pero éste me gusta poco  
y este otro me gusta menos.



Desde E.E.UU.

## Cuando sobran megatonnes

Por Art Buchwald \*



Humphrey estimula un trato más generoso para con América latina.

### Candidatos

## Humphrey: Amigo de Iberoamérica

Causó satisfacción evidente en los países iberoamericanos —la prensa dio testimonio— la designación de Hubert Horatio Humphrey para completar la fórmula demócrata. Aunque protestante —su oponente, Miller, es católico—, su nombre está asociado a programas de reforma social, mientras que el candidato republicano a la vicepresidencia defiende con energía el conservadurismo denunciado por la carta de Punta del Este. H. H. H. visitó en 1961 y 1962 los países situados al sur de Río Bravo y en ellos tiene muchos amigos.

Recientemente declaró:

• “A pesar de los estrechos lazos que los unen con Europa y los Estados Unidos, los países de América latina han sido, son y serán diferentes de Europa y los Estados Unidos. Más aún: deben continuar siendo diferentes.”

• Sobre los principios de autodeterminación y no intervención: “El hemisferio no puede dejar que un país hermano se desplome a causa de la parálisis regional. De igual manera, hay momentos en que una delicada situación política interna no permite a una nación latinoamericana asumir públicamente una firme posición anticomunista.”

• Sobre precios de los productos básicos: “El Congreso (de USA) aceptará acuerdos sobre ciertos productos latinoamericanos, siempre y cuando sus términos sean equitativos.”

• Sobre la Alianza para el Progreso: “No creo que el interés de nuestro país por ese programa esté languideciendo.”

• Sobre dictaduras militares: “Por imperio de la necesidad, tenemos que tratar con gobiernos diferentes. Sin embargo, debemos hacer una clara distinción entre dictadores y demócratas; y si las circunstancias nos obligan a tratar con una dictadura, interponer nuestra influencia en favor de un retorno al gobierno constitucional.” ♦

WASHINGTON — El problema de las armas nucleares será uno de los puntos a debatir en la actual campaña presidencial. Todo el mundo discute cuántos megatonnes podrán ser lanzados contra el enemigo, en los próximos diez años, bajo la forma de bombas y cohetes.

Tuve la suerte de entrevistar al profesor Max Kilaton, quien desde hace años estudia el problema.

—Mi descubrimiento más importante —expresó— es que mientras las bombas nucleares rusas y norteamericanas son bastante grandes, los objetivos contra los cuales podrían enderezarse son, en su mayoría, demasiado pequeños.

—No entiendo.

—Fíjese: ahora existen diminutas bombas cinco o diez veces más poderosas que las arrojadas sobre Hiroshima y Nagasaki, y bombas y cohetes 100 veces más destructivos. Pero resulta que no hay ciudades cuyo crecimiento haya sido comparable al de las bombas. Por eso, si uno tira una gran bomba en una ciudad importante, habría un verdadero derroche de energía, calor y residuos nucleares. De modo que, para compensar esta deficiencia, estoy propugnando la inmediata construcción de objetivos de mayor tamaño.

—¿Usted quiere decir que las ciudades deben ser más grandes?

—Exactamente. Debemos lanzarnos de inmediato a un programa edilicio que dilate nuestras ciudades, de manera que el radio de acción de las bombas esté dentro de sus límites.

—¿Y qué harían los rusos?

—Lo mismo que nosotros, sin escapatoria. No podrían permitir que nuestros objetivos fuesen mayores que los de ellos; sería un golpe para su prestigio.

—¿Cómo haríamos para que nuestros objetivos estuviesen de acuerdo con las armas nucleares

que han ido almacenándose?

—Debemos construir más centros urbanos entre nuestras grandes ciudades industriales, y conectarlos entre sí lo más posible. Las ciudades tendrían que ser lo bastante grandes como para recibir las más poderosas bombas que tengan los rusos. Estos, a su vez, deberían agrandar sus ciudades para coincidir con nuestras bombas atómicas.

—¿Y qué conseguiríamos?

—Resolveríamos el mayor problema de las armas nucleares, que es el exceso de capacidad mortífera. Si los objetivos son lo bastante grandes como para las bombas, el problema queda eliminado. Quiero decir, que podría matarse exactamente el número de personas para el cual fue diseñada la bomba. Tal como están las cosas, resulta que las mayores armas nucleares sólo pueden destruir el equivalente de la vigésima parte de su potencia real.

—¿Y qué me dice de las armas nucleares tácticas?

—Esas no son problema. Una buena arma nuclear táctica puede destruir una ciudad mediana con un mínimo exceso de capacidad mortífera, tal vez un 2,5 por ciento. La mayoría de los objetivos son aptos, en este momento, para esas armas más pequeñas. Pero el gran peligro es que si se usan armas tácticas, podría llegarse a un punto en que deberían usarse las armas mayores, y en ese momento los objetivos serían ya totalmente inadecuados.

—Una pregunta más, profesor: ¿Piensa que deberíamos dar armas nucleares a nuestros aliados de la NATO?

—¡Claro que sí! Si Grecia y Turquía dispusieran de armas atómicas, creo que el problema de Chipre ya habría sido resuelto hace muchas semanas. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



**Ida y vuelta**

**BUENOS AIRES** — En 1953, cuando el ex deportista Armando Bó volvió a ofrecer la dirección de una película al joven y escasamente conocido **Leopoldo Torre Nilsson**, ninguno de los dos frecuentaba a los arquetipos femeninos que determinarían, más tarde, buena parte de sus destinos cinematográficos: la desbordante Isabel Sarli y la intelectual Beatriz Guido. Aquel film, *La tigre* (el segundo de Torre Nilsson, después de *Días de odio*, que también produjo Bó), tuvo curiosos vaivenes. A pesar de sus moderadas incursiones en el erotismo, lo prohibió la censura peronista; luego, en copias de 16 milímetros, circuló por cine-clubs; más tarde, en 1963, se "estrenó" por televisión, en un ciclo del Canal 9. La semana pasada, *La tigre* llegó por fin a los circuitos de exhibición comercial, las hispánicas salas Gloria y Victoria, distribuido por una empresa mexicana a la que Bó vendió los derechos de proyección. "Tengo curiosidad por verla, quizá encuentre algo que me guste", dijo a PRIMERA PLANA, Torre Nilsson (40 años), sorprendido por la noticia. Curiosamente, la película es lanzada en la Argentina después de frecuentar otros públicos latinoamericanos. A una década de su rodaje, podrá servir para algunas especulaciones históricas. Y para recordar cómo era el rostro de uno de sus actores, el principiante Duilio Marzio, antes de la operación quirúrgica que abrevió su nariz.

**Plebeya**

**OSLO** — "Sería el fin de la milenaria monarquía noruega", sollozó un importante diario de Oslo, la semana última, mientras se expandía el rumor popular de que el príncipe heredero **Harald** (27 años) estaba enamorado de la plebeya **Sonja Haraldsen**, hija de un camisero, y planeaba casarse con ella. Algunos entendidos proclaman que la constitución noruega exige que el príncipe heredero se case con una persona de sangre real, y hubo comentarios de que el gabinete había rechazado la pretensión de Harald. Entonces sobrevino un breve y concluyente comunicado de la Corte: "En vista de las informaciones periodísticas acerca de posibles planes de Su Alteza Real para casarse con una plebeya, se declara oficialmente que no es tal la intención del príncipe heredero."

**Machismo**

**CIUDAD DE MEXICO** — A los 51 años, el alto y apuesto **Humberto Mariles** es un héroe nacional, desde que ganó con su equipo las pruebas hípicas de las Olimpiadas de 1948. Sus procedimientos son ejemplo del típico "machismo" latinoamericano, como cuando se otorgó *per se* el rango de general, aunque el Senado nunca pensó recomendar que se le permitiera salir de las filas de los coroneles. Hace tres semanas, un viejo automóvil se adelantó al Peugeot rojo de Mariles,

en la nueva autopista de la Ciudad de México. El presunto general se puso del mismo color de su coche, obligó al cascabeo a salirse de la ruta, arrancó de la cabina al conductor y le propinó una paliza. El espantado albañil **Jesús Velázquez Méndez**, de 32 años, intentó correr, pero no fue lejos: Mariles lo abatió de un tiro en la espalda. La policía se llevó a ambos, a Velázquez al hospital, a Mariles a la cárcel, de donde éste escapó por una ventana del baño. Horas después, cuando se intentó detenerlo nuevamente, en un lujoso restaurante de la capital, el iracundo campeón olímpico exhibió una orden de "amparo" (una especie de *habeas corpus* anticipado) que le permitió alejarse y esconderse en alguna parte. Pero cuando el albañil murió, la semana pasada, la policía desató una "caza del hombre" de tal volumen, que difícilmente Mariles pueda escapar de los 40 años de prisión que lo esperan.

**Vejez**

**PARIS** — Aunque su futuro sentimental con el anárquico Roger Vadim no está definido, y aunque sus colegas francesas la detestan, **Jane Fonda** (26 años) ha decidido afincarse en



*Jane Fonda: Un apacible retiro para cuando llegue la ancianidad.*

Francia. "La B. B. norteamericana", como suele llamársele, acaba de comprar una vieja granja cerca de Houdan, porque sin ella —dice— "la vida en este país queda incompleta". Y si bien su padre, el actor Henry Fonda, no es ejemplo de ello, Jane teme que la edad la alcance antes de que pueda darse cuenta. Por eso, concluye solemnemente: "La granja será un buen lugar de retiro cuando envejezca."

**Cambio**

**HOLLYWOOD** — Después de cinco años de trotar alegremente por Europa, **John Barrymore Jr.** (32 años) surgió como una aparición, la semana pasada, ante la septuagenaria corredor de cine, **Hedda Hopper**, y le anunció que al cabo de dieciséis espantosas

películas cometidas en el extranjero ("las hice por dinero"), había decidido convertirse en guionista. De un portafolio extrajo sus dos obras maestras: *La siesta de un fauno* ("no es autobiográfica") y *Billy* ("es un western"). La veterana **Hedda** comentó ácidamente: "De modo que la nueva generación de Barrymores se dedica a escribir; sus razones tendrán." El alelado **John** alcanzó a balbucear: "Todo cambia."

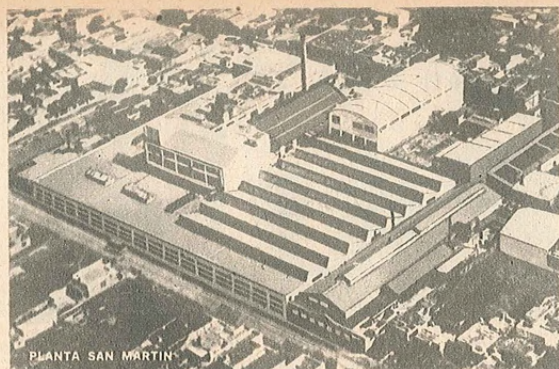
**Gato**

**SANTIAGO DEL ESTERO** — La reciente embajada cultural patrocinada por una firma petrolera trajo aquí al repudiable director teatral **Cecilio Madanes** (42 años), quien presentó *Las de Barranco*, de Gregorio de Laferrère, y tuvo, además, al público santiaguense pendiente de sus actitudes y sus epigramas, a menudo urticantes. Por eso, cuando en la noche de la emocionada despedida un adolescente interrumpió por tres veces el discurso de clausura de Madanes, con la imitación del maullido de un gato, todos esperaron una colérica reacción del creador de Caminito. Pero Madanes timoneó la situación con su habitual sagacidad, y dijo: "Cuando yo tenía dieciocho años, también me gustaba hacer el gato en el teatro, o en las ceremonias. Por eso, sólo deseo que quien ahora lo está haciendo pueda, dentro de veintidós años, llegar con su propio elenco a una población tan simpática como Santiago y repetir, al cierre de los aplausos, estas mismas palabras mías." Únicamente entonces, sostienen los testigos, comenzó la verdadera ovación.

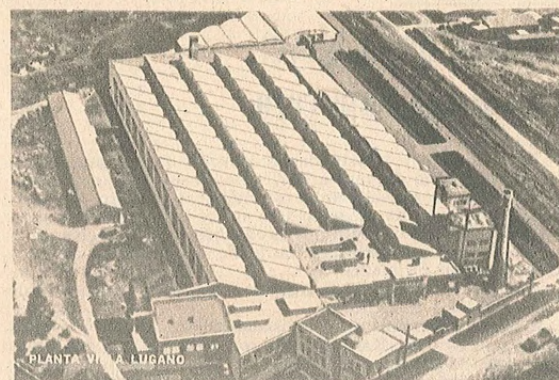
**El más grande**

**NUEVA YORK** — Amigo íntimo de los grandes y casi grandes de este mundo, asesor del presidente Roosevelt, consejero de Churchill, el industrial norteamericano **Bernard Baruch** es una de las eminencias grises más temidas en el campo financiero internacional, "capaz de desatar una guerra para sostener una teoría", según declaran sus enemigos. La semana última, Baruch cumplió 94 años (se lo considera "el mayor de los estadistas ancianos") y ofreció una conferencia de prensa en el Waldorf-Astoria, iluminado como para la visita de un soberano. Después de quejarse de artritis y sordera, accedió a contestar algunas preguntas. Naturalmente, el interrogante mayúsculo era saber a quién consideraba Baruch el hombre más grande del siglo, y los periodistas aguardaron ansiosos el pronunciamiento de una personalidad mundial sobre sus pares. Pero Baruch los sorprendió: "El hombre más grande del siglo es aquel que cumple diariamente su trabajo; la madre que tiene hijos y se levanta para darles el desayuno, lavarlos y despacharlos al colegio; el hombre que mantiene limpias las calles, pues sin él no habría higiene pública; el soldado desconocido; millones de seres humanos." ♦





**PRODUCE EN SUS PLANTAS**



Como resultado de sus 20 años de intensa labor en la industria y su experiencia en el desarrollo de nuevas mezclas, hilados y telas,

**inta**

INDUSTRIA TEXTIL ARGENTINA S. A.

el exponente más acabado de las nuevas tendencias textiles:

**Toperyl**

tela para guardapolvos y delantales, garantizada por INTA la mayor productora de hilados y tejidos de fibrana.

**AHORA SÍ:**

- MAS DURACION • LAVADO MAS FACIL
- SECADO MAS RAPIDO
- ELIMINACION DEL PLANCHADO • INARRUGABILIDAD.

**TELA PARA**

**GUARDAPOLVOS Y DELANTALES**

**Toperyl**

*de Inta*

con virtudes aseguradas porque es mezcla íntima de **fibra poliester**

y fibrana **Inta** garantizada **EN SUS JUSTAS PROPORCIONES**

Distribuidores exclusivos:

**COTONBEL S.A.C.I.**

Alsina 1147 • T. E. 38-8501 - 37-2480



# ¡AHORA!

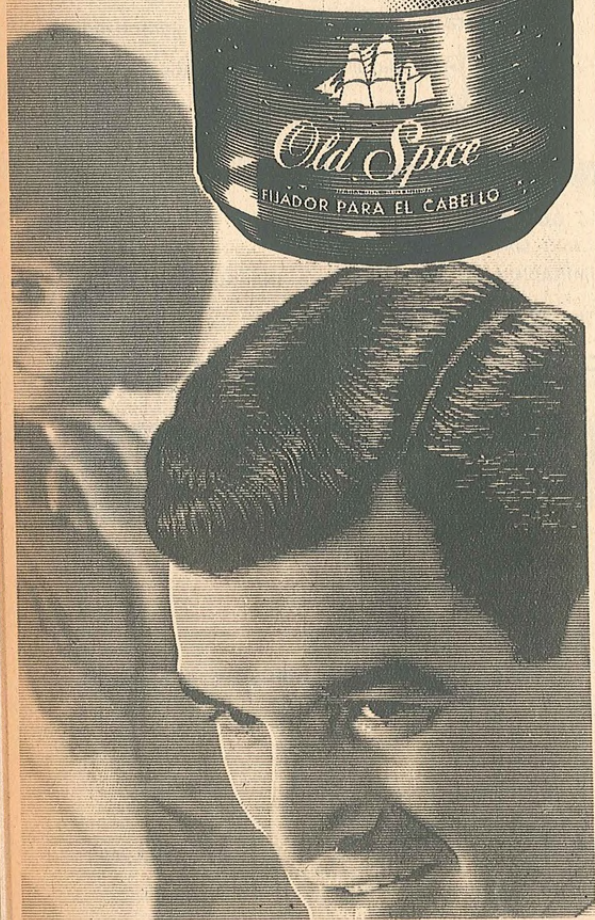
## FIJADOR *Old Spice*

TRANSPARENTE • NO GRASO • NO DEJA POLVILLO •  
EVITA RESEQUEDAD •

Old Spice le ofrece ahora su *nuevo* fijador de alta calidad. Siéntase cómodo y elegante con su cabello fijado en forma natural... durante todo el día! Adopte así para su cabello también, la famosa fragancia de Colonia Old Spice.



SHULTON  
NUEVA YORK - LONDRES - BUENOS AIRES



El Country Club Tunquelén consiguió el trono para una reina que vive en Martínez: Puzzi Lütjohan.

### Bariloche

## Semana de la nieve: Una fiesta bajo cero

Para cualquier turista despreocupado que llegara en la primera semana del mes a Bariloche, la sala del aeroparque presentaba un aspecto entre dramático y bizarro. Invariablemente recorrían el salón uno o dos enyesados (el yeso cubierto de firmas y dibujos) rodeados de muchachas quemadas por el sol, sweaters multicolores, inmensos envoltorios cubiertos de pieles.

El XXIII Campeonato Argentino de Ski entraba en sus fases finales y definitorias.

Pruebas con nombres reminiscentemente fabulosos estaban por realizarse. El Kandahar de los Andes y sus múltiples variantes; la Combinación Alpina y la Combinación Nórdica; las copas en madera de Radal y Cobre otorgadas por las Direcciones Provincial y Municipal de Turismo. También, entre el estallido de fuegos de artificio y el incendio de un inmenso muñeco, en la noche habría de realizarse la entrega de premios, dando comienzo a la Fiesta de la Nieve.

El solo origen de los nombres otorga una idea del ámbito de excitación y aventura que rodeó a los juegos invernales del Nahuel Huapi. El Kandahar es una competencia combinada de dos pruebas: un "Slalom Gigante" y una "Bajada". El "Slalom" es una carrera a través de "puertas" formadas por infinidad de banderillas clavadas en la nieve. Las banderillas son rozadas por las curvas violentas de los esquiadores, bajando a casi 90 kilómetros por hora. Los suizos quisieron y lograron immortalizar el nombre de Sir Robert of Kandahar, protector de los deportes de invierno, que logró su esotérico título al vencer a las tribus guerreras de Afganistán tomando victoriosamente las poblaciones de Kabul y Kandahar.

Un ambiente igualmente guerrero, pero festivo, rodeó hasta la noche del domingo a las laderas del cerro Catedral. El Club Argentino de Ski (CAS) y el Club Andino Bariloche (CAB) lucharon implacablemente por la victoria de sus corredores. Tres representantes de Chile, uno de Canadá y dos de los Estados Unidos (la noruega Anni Smidt se había quebrado una pierna algunos días antes) completaban la lista de contendores.

Ni la tempestad ni la llovizna que alternaban con la nieve, ablandando excesivamente las pistas, podían atenuar el calor de una antigua animosidad.

El Club Andino Bariloche (CAB), fundado en 1931, y el Club Argentino de Ski (CAS), fundado tres años después, reanudaban ante una chispeante concurrencia una pugna compleja, pluricausal y multifacética. La altísima y aguiluña figura del septuagenario ingeniero Teodor Hauthal, presidente desde hace más de 20 años de la Federación Argentina de Ski y Andinismo, arbitra las pruebas.

Viejos rencores deportivos se mezclaban con el bullicio social.

### Los viejos barilocheños

Hace 21 años, en 1943, Catalina Reynal, estanciera de la provincia de Buenos Aires, quedó fascinada como tantos



otros por Bariloche y se estableció en la zona. Un día vio cómo los chiquillos se deslizaban con tabloncitos sobre la nieve y decidió fundar una escuela de esquí. Instaló una casita con 30 cuchetas y la dotó de equipos. Los pequeños aprendieron a hacer piruetas racionales. Tony Spiss, ex campeón mundial, fue contratado en una época. Actualmente Hans Sprecher, un suizo de 25 años, entrenador de profesión, oficina de profesor en los meses invernales. Los alumnos de Catalina Reynal, todos hijos de pobladores de los lagos, engrosaron luego las filas del CAB. Pablo Rosenberg, campeón argentino por diez años consecutivos, surgió también allí.

Catalina (53 años, soltera) es rubia, de ojos azules, generalmente melancólica. "Me dan lástima los que se van —comentó en una mesa del restaurante económico del Catedral—. Osvaldo Encinas, por ejemplo, que ahora pone una hostería en California; tantos otros que ya son profesores de esquí en otros lados. A mí me gustaría que todos se quedaran aquí."

Pero quedarse es también difícil. Tal vez las palabras de Sprecher lo expliquen: "Yo, con mis 25 años, ya soy viejo para el esquí. Los 20 años son una fecha tope: o ya se es campeón, o no se lo será nunca."

Eso aclara que los héroes del Catedral tengan una edad promedio de 17 años. Ilumina también sobre la pasión y el fanatismo. Los barilocheños del CAB existen en función de sus esquís. Los viejos, de la identificación con lo que hacen los jóvenes.

Hanni Biland llegó de Suiza a Bariloche cuando tenía 11 años, en setiembre de 1935. Es la encargada de Relaciones Públicas de la Dirección Municipal de Turismo. Sólo el entusiasmo, y no los 9.000 pesos de sueldo que gana, llega a justificar su incansable dedicación. Durante el campeonato buscaba a los esquiadores, convencía a las princesas de la nieve de la importancia de sus recientes títulos, compilaba los resultados de los campeonatos, ejercía la ubicuidad. Todo la fascina. Desde sus primeras experiencias con esquís, "cuando había que trepar una hora para bajar en un minuto", hasta el comentar que nada se ha perdido del "espritu de hazaña".

Se complace en referir cómo pudo mostrar hace dos meses a unos turistas yanquis la heráldica figura de una mujer solitaria, toda vestida de cuero, siguiendo a seis lebres que a la vez perseguían a un jabalí. Era Susana Ortiz Basualdo, hija de los que llevaron a los bosques al feroz animal europeo. Hanni combina todo: esquí, caza, cócteles, recepciones. Y, sin embargo, vivió dos años en Corcovado, sobre el suelo de un rancho de adobe, con un revólver en la mano, cuidando las vacas "que se robaban los chilenos".

Los hijos de estos pioneros llevan una vida complicada. La aventura existencial se convierte en aventura deportiva.

Luis Peirano se instaló en Bariloche en 1935 con un almacén al por mayor. Conoció la nieve sobre los esquís que fabricaba el suizo Carlos Oertle con madera de lapacho. Supo también de la caza del jabalí a caballo, con revólver, "al estilo del estanciero Justo Llorens". Ahora vive dedicado a los triunfos de su hija Marta, de 15 años.

### La nueva generación de Bariloche

Marta junto 8 copas en los juegos; jamás dejó de sonreír, ganadora o perdedora. Con una alegría desbordante tipificó



Marta Peirano, del Club Andino: 7 días, 8 copas.



El canadiense J. Roux, en un "Slalom".

a la nueva generación; "Estoy en tercer año, pero aborrezco el colegio", y en cuanto al futuro piensa seguir esquiando y practicando la natación, la equitación y el alpinismo. "Tal vez llegue a profesora de Educación Física."

La eufórica juventud del Club Andino no parece tener muchas más preocupaciones. Hijos de extranjeros, o extranjeros llegados hace 10 años, perduran alejados de los vaivenes de la política o de la economía. El dinero sólo les preocupa en función de la posible inferioridad de sus equipos deportivos. Ninguno fuma. Todos bailan. Todos se conocen íntimamente. Casi todos, un 95 por ciento, hablan y tienen apellidos alemanes. En muchos aspectos representan un ideal germánico de vida: Son fuertes, extravertidos, arriesgados y rozagantes. Poseen, además, un marcado espíritu de clan.


Todos estos rasgos se reflejan, alegremente, superficialmente, en las declaraciones de Federico Tutzauer (19 años, 7 copas), Manuel Mena (18 años, Campeón Argentino de Combinación Nórdica), y Carlos Perner (16 años, tercero en el Slalom Gigante de la Copa Air France). "Los del CAS —dijo Mena— corren con equipos nuevos, y Jorge Eiras, que es el punto fuerte de ellos, no conoce veranos. Se entrena en Europa."

Tutzauer, que trabaja como tornero en el Centro Atómico y es hijo de un carpintero, agregó: "Nosotros debemos comprar los equipos de segunda mano de los que se van. Estábamos tan nerviosos que o nos cuidábamos demasiado o nos caíamos." "Ellos tienen relaciones en la Adma —intervino drásticamente Mena—, pero el año que viene les ganamos aunque sea con alpargatas."

A la justa deportiva se unen dos sentimientos que fomentan la competición: "Los del CAS son porteños, tienen plata y son niños bien." Pero hacen diferencias: "Luis de Ridder, cuando corría para el CAS, era un tipo respetable y no un fanfarrón."

Carlos Perner, Manuel Mena y Pedro Klempa (que este año no corrió por la habitual fractura), concurren, sin embargo, con los representantes del CAS a las olimpiadas de Innsbruck a principios de este año. Jesús Fanjul, director municipal de turismo, la FASA y el CAB contribuyeron


GUILIA, TORRES Y LOTITO - PNY



JEREZ

AÑEJADO EN SOLERAS

Pera  
Grana



RODEGAS  
**ESMERALDA**  
S.A.

FAMILIA DE GRANDES VINOS

Córdoba - Mendoza - San Juan - Bs. Aires - Guatemala 4555 - Teléfonos 72-3086 89



a este envío, que tuvo resultados bastante desfavorables para el equipo argentino.

Una extraña dualidad preside así la existencia de los barilocheños: hacen con toda naturalidad vida de millonarios sin pretender serlo. Una serie de factores configuran un hecho impensado en Buenos Aires: el esquí ya no es un deporte de ricos.

### El CAS y los porteños

—Desde lejos se los conoce —comentó a PRIMERA PLANA un barilocheño. Efectivamente, la turbulenta juventud del CAS es inconfundible. Los apellidos que figuran en las listas de corredores pertenecen a la más alta sociedad argentina. El deporte se entremezcla fácilmente con el acontecimiento de "high life". Los futuros competidores bailan despreocupadamente en la boite del Hotel Catedral (1.500 pesos por día). El ambiente es zumbón y frívolo. El esquí es, en general, un pretexto para pasar un buen rató. Gran parte de los esquiadores que recorrian las pistas eran del CAS, pero apenas tres o cuatro competían en las pruebas.

Jorge Eiras (22 años, soltero), ganador de 8 copas, una plaqueta, una flecha de oro del Kandahar, Campeón Argentino de Slalom Gigante y de Slalom Especial, alto, displicente y rodeado por una inevitable troupe de jovencitas, representa exageradamente el espíritu de la institución.

"Me divierte ganarles. Yo llego sin ningún training y casi sin probar la pista les gano. Eso los hace morir de rabia." La autoenumeración de victorias y actividades es levemente escandalosa: "Tengo que estar el miércoles en Buenos Aires para el torneo de aficionados de golf. El otro día ya les gané a todos los que van a ir a las olimpiadas. Además, quiero estar en el partido de Pueyrredón contra CASI; soy primer insider de la primera de Pueyrredón. Y les vamos a ganar." Por otra parte declara tener, además de su auto, un "tumulto de camionetas". Y como si fuera poco: esquí acuático, temporada de invierno en Europa, estudiante de ingeniería, constructor de embarcaciones.

Los chilenos y norteamericanos no se diferencian demasiado de los argentinos, exceptuando el hecho de que las competencias internas los dejan, por supuesto, indiferentes. Teresa Solari, Verónica Sáez y Ricardo Leatherbee, de



El suizo Sprecher pasa una "puerta".



Centro Cívico de Bariloche. Ante el muñeco, la gente ulula.

Chile, fueron los extranjeros mejor calificados. Se dedicaron exclusivamente a ganar pruebas y a divertirse.

Verónica Sáez, una de las más bellas "princesas de la nieve", es hija de un agricultor de Ossorno y estudia secretariado en Santiago. Teresa Solari sigue cursos de idioma y cerámica; como Verónica, tiene 18 años, pero prefiere no hacer planes para el futuro: "nunca resultan". Leatherbee, de 16 años, que viajó con su madre, ex campeona chilena de esquí, es tal vez el más serio de todos. Constantemente preocupado por la situación política de su país, muy serio, estudia ingeniería en los Estados Unidos.

### La "manque du monde"

Sprecher, el entrenador suizo, no habla una sola palabra de castellano. Se expresa correctamente en alemán y en francés: "Aquí no necesito otros idiomas." Se considera a sí mismo como un "sportman idealista". Pero es totalmente escéptico con respecto a las posibilidades de los argentinos. "Tener mucho corazón y ser muy simpáticos no son precisamente cualidades deportivas." Para Hans, a los argentinos les "falta mundo", "se sienten campeones cuando llegan terceros, todo el mundo los aplaude". Extraña la disciplina y la técnica europeas. "El argentino no se esfuerza por mejorar."

Pero, sin embargo, reconoce las otras dificultades. En Europa el esquí equivale al fútbol en Latinoamérica. El mismo, para ir a la escuela, debía caminar 4 kilómetros sobre esquís. Señala que para competir bien se necesitan por lo menos 6 pares de esquís y que, como en el caso de las carreras automovilísticas, en Francia o en Austria se corre por determinada "marca de fábrica" que provee los elementos deportivos.

Los ex campeones, los "maestros", expresan más o menos las mismas quejas. Casados entre sí, dedicados a la perduración del esquí, se quejan todos de la carencia material y de la inconstancia de los jóvenes. Pablo Rosenkjer, que fue este año el brillante y siempre ocupado director de los juegos, señalaba la inconstancia, "ese defecto argentino", como la principal traba en el desarrollo del deporte.

Sin embargo, a pesar de críticas y rencillas, cerca de la chimenea del refugio más cercano a la pista, los esquiadores realizaban las minuciosas tareas de preparación con un ánimo de seria camaradería.

A cada momento, la nieve o la lluvia amenazaban suspender las competencias. Pero los esquís debían estar listos. Diez tipos de cera (y centenares de combinaciones "secretas") se untan en la lisa superficie de los esquís. Cada tipo corresponde a una temperatura ambiente determinada, a la blandura de la nieve, o a la helada caída la noche anterior.

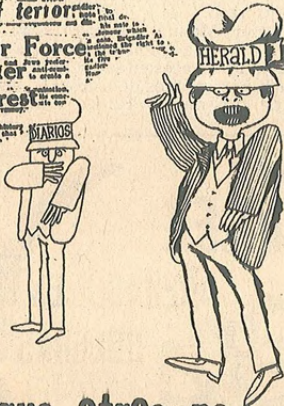
Los preparativos incluyen un lento ceremonial, precisas revisiones, ensayos y regresos. El esquiador conversa con su esquí, lo mima como si fuera un caballo. La nerviosidad impide, prácticamente, la conversación.

Es sólo después de la carrera, de las rodadas y de las décimas de segundo que otorgan o deniegan una copa, cuando los ánimos se relajan y se puede palpar una

## BUENOS AIRES HERALD

dice en inglés

climate of terror  
Former Air Force commander  
under arrest



lo que otros no dicen en castellano

BRASCÓ



especie de confraternidad burlona. Los padres de los esquiadores y los cientos de turistas se amontonan en el restaurante o en el Hotel Catedral, detrás de grandes vasos de vino caliente con canela.

El ambiente se vuelve festivo, casi adolescente. En ese nivel de alegría delirante se celebraron los festejos de la temporada.

### La fiesta de la nieve

En el Centro Cívico, entre la Municipalidad y el lago, bajo la lluvia, unas 500 personas presenciaron la entrega de premios. Los primeros discursos fueron breves. Entre dos gigantes de nieve, el ingeniero Hauthal abrió la ceremonia. Hubo algunas risas: muchos recordaban que el año pasado, enredado con el idioma, el presidente de la FASA, en lugar de rendir homenaje a los "zapadores de montaña" se refirió solemnemente al Regimiento de Zapateros de Montaña.

La entrega de copas era celebrada por verdaderas salvas de aullidos. Brigadas de adolescentes, algunos con parlantes portátiles, expresaban especialmente su admiración por las campeonas. Los niños, pacientemente, armaban sus bolas de nieve.

De acuerdo con los precisos planes de Fanjul se desarrollaba el programa. 16 princesas, elegidas por el CAS, el CAB, el Hotel Catedral, el Country Club Tunquelén, el Colegio Nacional y las representantes de Chile desfilaron o más bien corrieron ante la alborozada multitud. Simultáneamente se anunciaron los fuegos artificiales sobre el lago y el discurso, sumamente oficial, del ingeniero agrónomo Andrés Biaggini, director de Parques Nacionales. El efecto del anuncio fue instantáneo: las dos terceras partes de la multitud corrió hacia el lago, mientras el ingeniero leía pausadamente la historia del esquí en la Argentina ante treinta atentos espectadores.

La misma alocución había producido un pequeño pero ruidoso incidente dos días antes, en el Hotel Catedral, cuando el ingeniero pretendió silenciar a todo el mundo para escuchar su palabra grabada. Una algarabía de cucharitas y alguna que otra guitarra había sido la respuesta. Esta vez, los pocos que quedaban fueron desapareciendo a medida que las fechas claves del esquí surgían de la boca del director. Para el año 1943 quedaban 15 personas. Hacia el 64, las autoridades mismas bajaron en un solo impulso hacia las opuestas orillas.

Allí el espectáculo era también muy divertido. La banda del ejército fue bombardeada con pelotas de nieve, y cuando finalizó su dificultoso tránsito la nieve continuó cayendo, mezclada con tierra sobre los que se aventuraban a bajar la colina que los separaba de la costanera. Los fuegos artificiales, paradójicamente encendidos por bomberos voluntarios, estaban húmedos y ardieron —o no— caprichosamente ante el general regocijo.

"Por suerte —comentó un asistente—, esto de ceremonia se convirtió en fiesta." El muñeco de nieve que debía incendiarse sobre una balsa en el centro del lago en "honor a la Madre Naturaleza", resultó demasiado robusto para la precaria embarcación y se hundió sin ulteriores consideraciones. La algarabía fue entonces universal: corridas, cantos, batallas campales. Los invitados corrían a cambiarse a sus hoteles para concurrir a la gran recepción del Hotel Liao-Liao.

En medio de la más absoluta jarana, en los extensos salones del hotel más de 500 personas festejaron el final de los juegos. Puzzi Lütjohan, desbordante rubia del Country Club Tunquelén resultó electa Reina de las Nieves por los votos del jurado (todas las autoridades presentes) y la aclamación del público. En ese mismo instante el americano Duncan Colman caía detrás del telón de actos para continuar un sueño apacible, y el jurado debía recurrir a una segunda votación para la refida selección de las dos acompañantes o "primeras princesas". Según se murmuró desapacientemente, la votación, en este caso se inclinó más por la simpatía de los padres que por los méritos, "indudables, pero inferiores a esos algunas otras", de las dos favorecidas. A las 4 de la mañana todavía se saltaba al son de desaforados cha-cha-cha. Afuera había terminado de nevar. Una helada de 8 grados bajo cero colaboraba con los organizadores. Festivales y campeonatos habían finalizado. ♦

## CRUCESE DE BRAZOS!... SU AGENTE DE VIAJES

Y



LO  
HACEN  
TODO  
POR  
USTED!...



### Dos ejemplos de itinerarios

• US\$ 1.148,80  
Desde 20 1/2 al contado  
Saldo en 12 meses  
BUENOS AIRES

ZURICH LISBOA  
PARIS MADRID  
LONDRES ROMA  
AMSTERDAM ATENAS  
FRANCOFORT CARO  
MUNICH BERLÍN  
VIENA JERUSALEM  
TEL AVIV

• US\$ 896,70  
Desde 20 1/2 al contado  
Saldo en 12 meses  
BUENOS AIRES

NUOVA YORK LISBOA  
AMSTERDAM MADRID  
LONDRES ROMA  
PARIS MILAN  
ZURICH

Usted ya está de viaje!...

Itinerario, documentación, reservas de alojamiento, transporte entre ciudades, paseos, excursiones a los más bajos costos, compra de automóviles sin impuesto (SHIPSIDE) o alquiler de los mismos a los precios más ventajosos de Europa (AVIS RENT-A-CAR), compra de mercaderías libres de impuesto (TAX FREE SHOP); todo unido a la tradicional cordialidad holandesa.

Su AGENTE DE VIAJES y KLM han obviado ya todos los trámites para que a Ud. sólo le quede disfrutar del paseo que tan sabiamente eligió.

Comprueba los ventajosos planes que le ofrece KLM para que haga realidad su deseo de recorrer el mundo.

Utilice para su mejor financiación el AERO-CREDITO de KLM y el PLAN DE ESCALAS MULTIPLES, que le permitirá, SIN COSTO ADICIONAL, visitar varias ciudades por la tarifa de una sola.



Señale Usted en este mapa las ciudades que le interesa visitar (si no figuran, menciónelas al pie). Recórtelo y envíelo a su Agente de Viajes o a KLM. Ellos le prepararán un plan integral para su paseo.



**KLM REAL HOLANDESA DE AVIACION**  
La línea aérea digna de confianza  
Corrientes 690 Bs. As. - Tel. 45-0141/44

\* De acuerdo cambio oficial





## JUSTICIA

# Alquileres, hora cero

Por el Dr. Ival Rocca \*

Nos estamos preocupando semanalmente por ofrecer una reseña de las interpretaciones judiciales sobre problemas de alquileres y desalojos para contribuir a esclarecer el tema y para que cada cual sepa a ciencia cierta qué derechos le asisten y cuál es su situación de inquilino o de locador.

También hemos tratado de indagar la tónica legislativa en la materia, a fin de determinar qué pasará en lo futuro. Tanto el que está por constituir un nuevo hogar, como quien está al borde de ser desalojado, o de construir, o de comprar o vender, o de disponer de sus ahorros o del producto de su trabajo; tanto el necesitado, como el inversionista, tienen el más elemental de los derechos a saber "qué se trata", y "qué se va a tratar".

Se acaba de realizar una interesante e ilustrativa encuesta a la cual corresponde calificar como esclarecedora, pero también como alarmante en cuanto a lo que de ella se extrae. No demuestra precisamente que en materia de alquileres estemos a foja uno, sino, lamentablemente, que nos encontramos a "foja cero".

En definitiva, lo que ha quedado en limpio, luego de esta reunión pública en la que han estado representadas, personalmente y por carta, las opiniones de asociaciones de propietarios, de inquilinos, de cámaras comerciales, de legisladores de distintas tendencias y presidentes de comisiones legislativas que tratarán este asunto, de representantes de organismos oficiales como la Cámara de Alquileres, y de expertos, es lo siguiente:

1º El gobierno está preocupado por este problema y tiene tres proyectos "en estudio".

2º El Parlamento está ocupado en otros problemas, como el Estatuto de los Partidos Políticos y la derogación de la legislación represiva, y no se sabe si renovará el conocido "expediente" de la prórroga por un año más, sin entrar a estudiar por lo menos algo de lo mucho que hay que arreglar.

3º Las dependencias oficiales se contentan con hacer conocer las estadísticas según las cuales: en 1943, un sueldo promedio de 170 pesos pagaba un alquiler promedio de 30 pesos, lo que representaba un 16 por ciento; en 1960, sueldo 7,300 pesos, pagaba 220, que era un 3 por ciento; en 1964, 16,000 de sueldo, 270 de alquiler, que significa un 2 por ciento del sueldo; con el agregado de que sobre casi 3 millones de inquilinos que había en 1943, hoy hay 2.500.000 propietarios y solamente

1.200.000 inquilinos. De donde pareciera que el problema no tiene la trascendencia que se le asigna, mientras los casilleros de los juzgados se llenan de juicios por alquileres y desalojos...

4º Propietarios e inquilinos siguen "sacándose los ojos". El representante de los propietarios calificó de "cáncer" a los locatarios, mientras éstos, en difundidas solicitudes, exponen la inhumanidad, arbitrariedad, insaciabilidad, etcétera, de los propietarios. Y unos y otros proponen medidas extremas e imposibles.

5º Los técnicos de la ciencia jurídica — como el eminente profesor Spota, que intervino equidistante e ilustradamente en la sesión — son escuchados hasta con desgano, porque se hace uno del problema "locación" y del problema "vivienda", como si el Estado dijera: "Bueno. Tenemos dos problemas: el de la locación y el de la vivienda; fundámoslos. Que los propietarios sean quienes nos lo resuelvan: deleguémolos nuestra función protectora"; lo cual, con ser muy cómodo, no parece lo más equitativo...

— Como nos interesa muy especialmente esta cuestión de los alquileres, y esperando encontrar en lo que se expusiera algunas soluciones — el doctor Spota si las dio, pero no sabemos si sus sugerencias serán recogidas —, tomamos la grabación magnetofónica de lo tratado. Al reescuchar las expresiones verdidas, es posible transmitir textualmente lo manifestado por la presidenta de la Cámara de Alquileres de la Capital Federal, que de acuerdo al significado de sus afirmaciones resultó portador de la voz oficial en este asunto. Dijo así: "... el Poder Ejecutivo está seriamente preocupado por este problema y tiene en estudio tres proyectos, que son los de locaciones urbanas, reglamentación de locales comerciales, y sobre la vivienda..."; agregando que "... el gobierno está atento y sensible a la realidad nacional, que no se puede resolver con una ley de cinco o diez años..."

Por eso, según el título de nuestra nota, estamos en la hora cero de los alquileres, porque: 1) no habría nada resuelto; 2) El Poder Ejecutivo contemplaría una "ley eterna", mientras los legisladores hablan de la prórroga o mejora de la actual; 3) Según las declaraciones de la funcionaria mencionada, se separaría "locaciones urbanas" de "reglamentación de locales comerciales" (?), lo que carece de sentido, etcétera, etcétera. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Héroes

# La Biblia en una mano y el fusil en la otra

Era un hombre alto, fuerte, famoso en los pueblos de las montañas Cumberland, en Tennessee, por su puntería y su inclinación al jolgorio. Pero todo aquello se terminó un día, cuando Alvin Cullum York perdió la cabeza por una muchacha y ésta hizo de él un devoto de la Biblia y del coro de la iglesia.

York habría sido eso toda su vida; un campesino dedicado al cultivo de su granja, padre de siete hijos, casi analfabeto, conocido nada más que por sus vecinos. Pero el destino lo eligió a él y no a otro para, de la noche a la mañana, convertirlo en el prototipo del héroe moderno.

En 1917, Estados Unidos entró en la guerra mundial, la primera vez que sus hombres salían a luchar por una causa que no era enteramente nacional. York fue llamado a filas. Pero sus convicciones religiosas le impedían matar, y apeló dos veces para que lo destinaran a un puesto que no le obligase a enfrentar al enemigo con las armas en la mano. El ejército rechazó sus pedidos.

Entonces se produjo su transformación. Acosado por un superior que admiraba sus condiciones de tirador, York llegó a convencerse de que el "No matarás" era compatible con la participación en la guerra. Se retiró a las montañas y meditó. Cuando regresó, dos días después, sólo dio una respuesta: "I'm going" (Voy).

La vida en el frente no fue particularmente excitante, hasta que su compañía debió adelantarse para cumplir una misión. Aquel 8 de octubre de 1918, York volvió a sentirse en el bosque de Argonne, en Francia, como si estuviera en casa, y quizá eso le ayudó a salvar la vida cuando un batallón alemán terminó, en cuestión de minutos, con la mayor parte de sus camaradas.



Sargento Alvin York: Cuando un hombre sobrevive a su leyenda.





Modelo  
**giuliani**

***Elegancia  
masculina***

# RHODIANE

100% HILADO ACETATO RHODIA



EXIJA ESTA ETIQUETA NUMERADA  
EN CADA PRENDA

Todas las virtudes exclusivas  
de RHODIANE:

- Notable suavidad
- Brillante colorido
- Maravillosa frescura
- Textura indeformable
- Facilísimo lavado

MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD DE  
RHODIASETA ARGENTINA S.A.





## MEDICINA

# La lección del curandero

Por el Dr. Florencio Escardó \*

Decir que los curanderos pertenecen plenamente al arte de curar no es una paradoja. Los ortodoxos exigirán como prueba formal la confirmación estadística de cuántos pacientes tratados por curanderos curan, cuántos no curan, cuántos enferman y cuántos mueren. Un sociólogo responsable exigiría una doble contraprueba: igual planteo para pacientes tratados por médicos y para pacientes que no se dejan tratar por nadie.

De cualquier manera, el problema estaría mal planteado; quien en última instancia decide que está enfermo es el paciente; y él, también, quien determina el técnico (o no técnico) que ha de atenderlo. En última instancia, el curador lo fabrica el enfermo. Así ha sucedido a lo largo de la historia y hasta llegar al facultativo, el mago, el brujo, el chamán, el sacerdote y el exorcista han cumplido satisfactorias funciones médicas.

En realidad, cada cultura construye y acepta el tipo de curador que necesita. Y no hay vuelta. Por eso coexisten en el mismo medio los tipos de médicos más dispares y diferentes; cada uno responde a una necesidad y a una expectación específica de un determinado grupo social. No se ha meditado bastante sobre las mil formas distintas de preparación, actuación, técnicas, modalidades, doctrina e intención que se reúnen bajo el común denominador de médico. Pero aun tomando a toda la profesión como una unidad coherente, queda en pie el hecho flagrante de que el médico (o mejor dicho la medicina) coexiste con la magia.

Si se tiene todavía en cuenta el gran prestigio que la ciencia posee en la comunidad, el hecho sorprende aún más. Se puede suponer, a primera vista, que el curandero es un producto de poblaciones incultas o ignorantes, pero no hay nada de ello. En primer lugar, la observación directa impone que acudan al curandero personas que es necesario considerar educadas e informadas; en segundo lugar, el problema de los curanderos ha sido estudiado a fondo en países de alto nivel cultural y médico. Basta recordar que el libro más importante al respecto se produjo con documentación directa en la Alemania prehitleriana, cuando su medicina era el espejo y la escuela del mundo entero. En consecuencia, la pregunta es otra: ¿qué ofrece el curandero que no ofrezca el médico? O dicho de otro modo, ¿qué supone el paciente que le puede brindar el curandero,

que no obtendrá del médico? La respuesta reside en comprender que ante la enfermedad no todo lo que el paciente espera es solución de su proceso. Casi puede afirmarse que ello es lo de menos y lo que menos aguarda. A punto tal que puede concebirse (puesto que existe a diario) el enfermo sin enfermedad.

Un enfermo —ha definido sabiamente von Weisaecker— es alguien que llama a un médico. Pero el aserto debe extenderse "o a un curandero". Cuando siente vacilar su seguridad (y nada hay como la enfermedad para que se conmuevan todos los marcos de referencia), el paciente retrocede en su nivel cultural, deja de pensar y se mueve desesperadamente en sus más profundos estratos emocionales. Deja la ciencia y retorna a la religión o a la magia. La imagen milagrosa o el curandero satisfacen su imperiosa necesidad de apoyo. ¿Por qué no se la satisface la medicina científica? Precisamente porque ha sido hasta ahora poco científica. Ha admitido y sigue admitiendo el hecho con grave descuido de la situación. Parece muy científico que el estudiante se asome al último mecanismo de la enzima o a la estructura molecular que le expone el microscopio electrónico, y parece poco científico que se incline sobre el hombre sufriente como totalidad, que piense antes que en la trama de su hígado o en la textura de su glóbulo, en su salario, en su habitación, en sus amores y esperanzas.

El curandero, en cambio, tiene la gran ventaja de no saber nada (por lo menos nada serio) de anatomía, de fisiología, de histología, de microquímica, y aborda al ser humano como totalidad y en su ambiente (ambiente ficticiamente construido, pero, al fin y al cabo, un ambiente), y en tal esquema tiene enormes probabilidades de acertar con el resorte que va a poner en buena acción la totalidad del ser, despertando eso que la medicina ha reconocido desde siempre y ha designado con el nombre genérico, pero no inexpressivo, de fuerza vital.

¿Quiere esto decir que el médico debe olvidar o marginar su histología o su microquímica? De ninguna manera; debe saberla y muy bien. Pero, además, debe saber que eso no es todo el hombre, sino parte del hombre, y que lo que conozca al respecto es sólo un índice; el índice de una unidad y de una unimismidad. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

Todo se precipitó entonces. York y sus compañeros atacaron y fueron atacados. Media hora después, sólo quedaban ocho: siete en fuga, York con su Springfield disparando sobre los cascos que asomaban. "Cada vez que uno levantaba la cabeza, yo lo despachaba", explicó más tarde. Disparó 17 veces, y mató 17 soldados enemigos. El oficial alemán que observaba envió ocho hombres con bayoneta calada contra él. El Springfield estaba descargado, pero York desenfundó su pistola y terminó con todos, "disparando primero a los de atrás", como solía hacer cuando cazaba pavos.

El oficial se entregó. "¿Cuántos hombres tiene usted?", inquirió. "Un montón", contestó York. Con el oficial se rindieron 90 soldados. York los condujo, a punta de pistola, a su campamento, no sin antes destruir 35 ametralladoras y hacer más prisioneros. En total, 132.

"Usted hizo lo que no ha hecho ningún soldado de la reserva de ningún ejército europeo", le dijo el mariscal Foch. "Este es —declaró el general Pershing— el más grande soldado civil de la guerra."

York recibió la Medalla de Honor, la más alta distinción de su país, y ascendió a sargento. Desde entonces, fue sólo eso: el sargento York, un héroe cuya vida (encarnada por Gary Cooper en 1941) despertó nuevamente el patriotismo norteamericano para volver luchar; un hombre sencillo que vivió, hasta hace unos días, en su granja de Tennessee, con siete hijos, sus recuerdos y una Biblia en la mano. Tenía 76 años y había sobrevivido a la leyenda. ♦

## Optometría

# Una lucha en la que cualquier arma sirve

Se supone que en los Estados Unidos 83 millones de habitantes usan anteojos; se supone, también, que pocos saben la diferencia que existe entre un oftalmólogo y un optometrista. Pero la distinción es de superlativa importancia para los oftalmólogos, u oculistas, que son graduados universitarios, y los optometristas, que concurren a sus escuelas propias. La controversia profesional sobre la intervención de los optometristas en la atención ocular ha alcanzado en USA estado nacional.

La primavera última, un oftalmólogo de Boston, William Stone Jr., informó que los lentes de contacto mal ajustados podían causar ceguera, y afirmó que únicamente los médicos debían supervisar el uso de esos lentes. Inmediatamente se vio sumergido en un pleito por dos millones de dólares que le plantearon dos optometristas de Texas. En Chicago, el optometrista Cyrus Bass ha ido más allá, y ha presentado demanda judicial por 90 millones de dólares, contra la Asociación Médica Norteamericana y nueve oculistas, en defensa —dice— de su profesión.

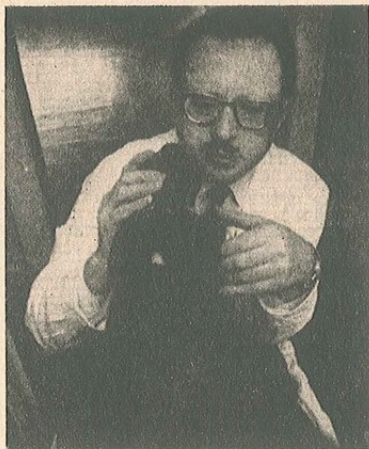
En su consultorio, situado entre tiendas y mercados, en el North Side de



Chicago, el furibundo Bass declaró, la semana última, que la Asociación Médica Norteamericana intentaba crear un monopolio en el campo de la atención ocular. Atisbando por detrás de sus anteojos con armazón de plata, Bass enunció: "Si no se hace nada, la optometría como profesión estará muerta dentro de diez años."

Bass subraya en su demanda algunos párrafos del código ético de la Asociación Médica, que prohíben a los médicos enseñar en colegios de optometría y enviar pacientes a los optometristas. El acusador también señala que la Asociación Médica organiza "grupos de presión", tales como la Sociedad Nacional para la Prevención de la Ceguera, a fin de hacer propaganda en exclusivo beneficio de los oftalmólogos; y que la misma entidad, en su órgano de difusión, la revista *Today's Health*, publica artículos que suscitan el prejuicio del público contra los optometristas.

Bass explica uno de sus más dramáticos recursos para enfatizar su prédica: envió a los consultorios de nueve oculistas a una pareja que se quejaba de fuertes dolores de cabeza y mareos por el uso de anteojos. La pareja estaba instruida para declarar que los cristales les habían sido prescritos por optometristas; todos los oftalmólogos les afirmaron que los optometristas no estaban calificados para recetar anteojos. El próximo paso del iracundo Bass será presentar en el pleito las conversaciones grabadas de



**Optometrista Bass: Utiliza espías para defender su profesión.**

La pareja de falsos enfermos con los médicos. Los oculistas insisten en que, por debajo de la controversia, no hay una cuestión económica, sino simplemente de calificación profesional. El aprendizaje mínimo de un optometrista es de cinco años, alternando cursos teóricos y prácticos, con estudio de la anatomía del ojo y del uso de instrumentos que miden la agudeza visual. A los optometristas se les permite legalmente medir la visión y recetar anteojos —esto último es una importante fuente

de ingresos en la profesión—, pero no prescribir remedios. Los oftalmólogos, además de los cuatro años de estudios médicos y del ciclo como internos en hospitales, deben seguir un programa especial de tres años para practicar sus conocimientos antes de obtener el certificado del Consejo Médico de Oftalmología, el más antiguo colegio de la especialidad. Los médicos aducen que este entrenamiento intensivo es necesario porque, al examinar el ojo, el oculista se asoma como por una ventana a todo el organismo (costo medio de una revisión óptica: 15 dólares). La alta presión, por ejemplo, puede ser observada en sus primeras fases a través de las arterias del ojo. Por su parte, la Asociación Optométrica Norteamericana sostiene que sus 13.500 miembros están "ampliamente entrenados" como para detectar enfermedades. Sin embargo, apuntan los médicos, una droga como la atropina, que dilata la pupila y es indispensable para el diagnóstico, no puede ser legalmente empleada por los optometristas.

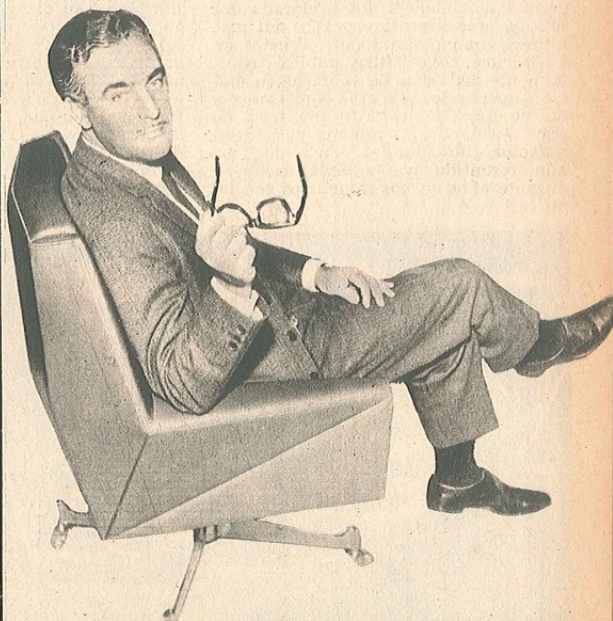
Está por verse si Bass conseguirá convencer a la justicia de que existe una conjura contra su profesión. En su carácter de director ejecutivo de la Sociedad de Optometristas Diplomados del Medio Oeste, Bass parece actuar con total independencia de la Asociación Optométrica Norteamericana. Pero algunos optometristas no vacilaban en manifestar privadamente su satisfacción de que Bass hubiera dado estado público a esta batalla entre dos profesiones. Un profesional de Illinois suspiró, esperanzado: "Quizá la publicidad nos favorezca." ♦

# afiance

LA SEGURIDAD Y EL APLOMO QUE EXIGE SU PERSONALIDAD; MANTENGASE PULCRO Y DESODORIZADO USANDO PARA SU BAÑO DIARIO UNICAMENTE EL MODERNO JABON DE TOCADOR

**PROSAN** **BIMERIZADO**

24 HORAS  
DE FRESCURA  
Y PROTECCION  
ASEGURADAS



# PROSAN

JABON - LOCION COLONIA - DESODORANTE - TALCO



## La batalladora vejez de los colosos

Por fuera, *La Prensa* articula sobre la Avenida de Mayo de Buenos Aires su complicada decoración finisecular, que se atenúa apenas en la fachada posterior, sobre Rivadavia. *La Nación*, en cambio, alinea dos frentes modestos en la calle San Martín, y derrocha primores del barroco hispano-indígena sobre Florida. Por dentro, sin embargo, ambos edificios poseen una apariencia de solemne vetustez casi idéntica, aunque *La Nación* es un laberinto de construcciones de diversas épocas, zurcidas entre sí, y *La Prensa* ostenta mayor homogeneidad.

Ambos diarios se aproximan al siglo de existencia: *La Prensa* es un año mayor que *La Nación* (1869 y 1870 son sus respectivas fechas de fundación). Con el desaparecido *Diario de la Marina*, de La Habana, y *El Mercurio*, de Chile, las empresas de los Mitre y los Paz se ubican en la primera fila del periodismo continental, y su trascendencia ha llegado a ser legendaria. Desde hace varios años, *La Prensa* figura en las listas internacionales de los primeros veinte diarios del mundo; este año se agregó a esa lista, por primera vez, *La Nación*, lo que hizo enarcar las cejas a sus rivales.

Esta situación competitiva no hace sino actualizarse; viene de lejos, repta subterráneamente de una publicación a otra, corroe la vinculación entre ambas (que es aparentemente cordial) y ha tenido a veces erupciones de sorprendente violencia. En la década del 30 hubo una ruptura entre los dos matutinos, cuando el entonces director de *La Nación*, Jorge Mitre, publicó triunfalmente las cifras de venta de su diario, precisando que eran superiores a las de *La Prensa*. "Fue una falta de ética —comentó la semana pasada un redactor jubilado del diario de Paz, aún resentido por aquella acción—, durante años no nos saludamos con los Mitre."

El posesivo utilizado por el anciano comentarista no es casual: es reflejo de una lealtad que ambos bandos ostentan como una antigua y austera virtud. Se trata de un sistema de virtudes, deberes y derechos casi patriarcales, donde cierta rígida severidad de las empresas nunca ha flaqueado. Se recuerda, por ejemplo, el caso del novelista Carlos Alberto Leumann, desahogado retirado de circulación por *La Nación* cuando una de sus colaboraciones en el suplemento dominical escandalizó, hace más de tres décadas, a damas de rígida intransigencia religiosa, quienes amenazaron con borrar sus patricios apellidos de la lista de suscriptores. El diario prefirió sacrificar a su redactor, como lo hizo cuando Raúl Scalabrini Ortiz se atrevió a dar opiniones propias, durante una gira europea, acerca de la actividad de las empresas británicas en el Plata.

Quizá *La Prensa* sea, para el visitante casual, el más imponente de los colosos. Los techos altos, a menudo ornamentados; las arañas de bronce, el silencio de las estancias, los sillones con el monograma del diario, esculturas y faroles, contrapuestas de cuero para ahogar sonidos; todo parece calculado para crear una imagen de áulica lejanía. Por eso sorprende hallar, dentro de este marco anacrónico, la figura del administrador, el arquitecto Máximo Gainza Castro (40 años, casado, una hija de 16 años), hijo del director Alberto Gainza Paz. El propio *Maxi* reconoce con humor el contraste: "Todos me miran como si supusieran que el administrador debiera usar barba y levita."

Gainza Castro no duda, ante la pregunta de PRIMERA PLANA, en testimoniar que existe una permanente tensión entre su diario y el de los Mitre, aunque en ambos diarios todos se apresuren a señalar que sólo se trata de una rivalidad entre caballeros. Lo mismo que entre las potencias mundiales, entre *La Nación* y *La Prensa* existe un furtivo —aunque notorio— *status* de activo espionaje. Cada empresa trata de saber qué mejoras va a introducir la otra, y esta historia sigilosa puede resultar tan amena como la del espionaje en grande.

Un ejemplo: cuando *La Prensa* compró sus últimas rotativas en los Estados Unidos, su colega de la calle San Martín se enteró "extraoficialmente" de todos los detalles y ordenó a un agente en Nueva York que comprara exactamente la misma maquinaria para el edificio que los Mitre planean inaugurar en 1966. La información carecía, no obstante, de un detalle: los cilindros de las máquinas son reversibles, imprimen en negro en una dirección y en color en otra, y el agente de *La Nación* ordenó la compra de rotativas sólo para imprimir en negro. Al mismo tiempo, como los Gainza tienen también espionaje en los demás diarios importantes (*Clarín*, *La Razón*), se habían enterado de que *La Razón* aspiraba a ser el primer rotativo que apareciera en colores; y así, sin publicidad previa, asestaron un doble golpe, anticipándose a *La Razón* en el color y dejando a *La Nación* con un encargo de maquinarias inferiores. Veinticuatro horas después de que *La Prensa* revistiera su nuevo indumento cromático, el director técnico del diario de los Mitre, el ingeniero Guillermo Klappenbach Caprile (casado con la escritora Luisa Mercedes Levinson) enviaba un cable urgente a USA, rectificando la compra: las rotativas debían tener cilindros reversibles para color (dato que anticipa la futura presentación del matutino).

Más allá de discrepancias de criterio, o estilísticas (*La Prensa* es más ortodoxa en su información, por momentos seca y aburrida; *La Nación* incurre a veces en cierta refinada cursilería), hay sutiles diferencias entre ambos matutinos, que los lectores habituales no están en condiciones de detectar. Estas distinciones aluden a instancias económico-financieras y, según Gainza Castro, se resumen en tres puntos:

• *La Prensa* tiene toda su publicidad pagada y no permite una sola línea sin cargo (ejecutivos de *La Nación* aseguraron a PRIMERA PLANA que su diario no sigue otra política, con la sola excepción de rebajas que se otorgan "a unas pocas sociedades de beneficencia").

• *La Prensa* no tiene prácticamente departamento de relaciones públicas, aunque no hace mucho, por primera vez en su historia, llegó a difundir "jingles" por televisión para promocionar su sección de clasificados. *La Nación*, en cambio, ha advertido el peligro de que las nuevas generaciones se desinteresen de su a veces excesivo conservadurismo, o de su recamado estilo, y ha lanzado varias campañas promocionales de insólita modernidad.

• El sistema crediticio de *La Prensa* es de una severidad sin grietas, y los avisadores la consideran un baluarte insensible a cualquier influencia extraña.

La solidez económica de *La Prensa* sería entonces mayor que la de su rival, lo cual se advierte en el hecho simple de que los Gainza mantienen el precio de venta de cinco pesos el ejemplar, frente a los siete de *La Nación* y contra las presiones de *Clarín*, que quiere obligar a *La Prensa* a aumentar esa cifra. También el palacio de la Avenida de Mayo es menos accesible a las demandas, a veces imperiosas, de los avisadores que invaden



El secretario de redacción Domínguez Lemoine cierra la edición del miércoles 9, en *La Prensa*, el último matutino que llegó a la calle.



otros terrenos. El ejemplo más notorio es el de la empresa Lococo, alejada de *La Prensa* durante largo tiempo por no haber tenido eco en algunas presiones ajenas a su especialidad, pero siempre benévola acogida en *La Nación*, donde hasta el urticante crítico de arte Manuel Mujica Láinez debió, finalmente, comentar una exposición de pintura de Clemente Lococo, hijo (aunque con inocultable ironía).

La información extranjera se vuelca sobre los dos diarios por vía de las agencias internacionales, con la diferencia de que *La Prensa* tiene contratado el servicio matutino exclusivo de *United Press International*, en tanto *La Nación* debe compartir las prestaciones de *Associated Press* con otros colegas (*La Nación* está, en realidad, asociada a AP, aunque no como accionista, porque es una entidad cooperativa que no da dividendos; los beneficios societarios se emplean en mejorar los servicios). *La Prensa* ha instalado teletipos que la conectan con Tucumán, Santa Fe, Rosario, Córdoba, Mendoza, Mar del Plata y La Plata; la red de *La Nación* abarca Córdoba, Rosario, Mar del Plata y La Plata, y tiene una estación de radio de onda corta por la que llegan parte de las noticias del exterior (la costosa instalación de teléfonos en los escasos vehículos del diario no fue eficaz). *La Nación* paga más de un millón y medio de pesos mensuales por el servicio de cables, a AP, *France Presse*, *Comtelbuero*, *Observer*, *F.N.S.* y *New York Times*, y en ese mismo lapso se adquieren alrededor de un centenar de radiofotografías. Finalmente, *La Nación* cierra sus ediciones a la una de la madrugada y *La Prensa* a las dos y cuarto (el más tardío), lo cual le permite a ésta contar siempre con la última noticia.

*La Prensa* tira 250 mil ejemplares diarios (315 mil los domingos), contra 234 mil (o 240 mil, según el ingeniero Klappenbach) de *La Nación*. Sin embargo, es esta última la que viene ganando más lectores en los últimos años; los redactores de los Mitre sienten que su diario es más liberal ("menos derechista", afirman) que *La Prensa*.

*La Nación* sostuvo editorialmente, en 1932, la fórmula De La Torre-Repetto, contra la conservadora Justo-Roca; más cercanamente, se ha declarado en favor del Estado de Israel, de la independencia argelina, de la tolerancia racial. Algún domingo, en la última página del suplemento, aparecen inquietantes sugerencias de "cambios de estructura" social o económica, que no dejan de alarmar a las rígidas damas que forman el más sólido respaldo del diario. Si *La Nación* no avanza hacia una mayor liberalización — sugiere con cautela uno de sus redactores más conspicuos — es, precisamente, porque el público que, tradicionalmente la apoya y que presuntamente le transmitiría su lustre, se resiste a una evolución del estilo de vida.

*La Prensa* es el único diario en cuyas filas no aparece el rubro "cronistas". Para evitar problemas son todos redactores, la mitad de ellos "calificados", es decir, con doble sueldo. Esta acertada política no es compartida por



El mismo día, durante el cierre de *La Nación*: Una vieja competencia alienta en las líneas de plomo (en camisa, el prosecretario Gatti).

*La Nación* (la familia Mitre es de tradicional parquedad en sus gastos), aunque algunos de sus redactores reciben "remuneraciones especiales", según dijo Calisto. Los Gainza conducen a 1.400 empleados, más de un centenar de los cuales pertenecen a redacción; los Mitre tienen 1.200, con 146 en redacción y, de éstos, sólo 70 en calidad de redactores.

Hasta hace poco tiempo, los diarios "grandes" se contentaban con la información exterior de las agencias y, en el caso de acontecimientos insólitos, con algún comentario extra que difícilmente era exclusivo pues también procedía de emporios internacionales (una excepción: Fernando Ortiz Echagüe, largos años representante de *La Nación* en París, que se suicidó cuando los nazis entraron en esa ciudad). También *La Prensa* tenía y tiene un comentarista como José Antonio Mendía, quien desde Europa envía colaboraciones regulares pero referidas sólo a hechos artísticos, o como Germán Arciniegas, que ocasionalmente agrega a sus colaboraciones en el suplemento un recuadro en el cuerpo del diario.

El empuje de la competencia y la avidez de los argentinos por un periodismo vital, inquieto, que emane de la fuente de la noticia a través de alguna personalidad llamativa, ha guiado a *La Nación* a destacar a algunos "corresponsales" en Europa y los Estados Unidos: Luis Mario Bello en París, Haroldo Foulkes en Londres, Santiago Ferreri en Nueva York. Sin embargo, los resultados de esta política han sido magros, hasta ahora, para los lectores de *La Nación*.

Dos décadas atrás, publicar alguna colaboración en los suplementos dominicales de cualquiera de los dos colosos era consagratorio para los neófitos. El de *La Prensa* (mejor impreso que el de su colega) se arrastra en la inopia desde hace mucho, perezosamente remolcado por Josué Santos Gollán; el de *La Nación* desciende verticalmente desde que lo abandonó Eduardo Mallea, y la constante mención de colaboradores ilustres del pasado no atenúa su melancólico crepúsculo. La parte informativa del suplemento de *La Nación* (a cargo de Ambrosio Vecino, desde la muerte de Augusto Mario Delfino) respira con un aire más actual.

Si el director de *La Prensa*, Alberto Gainza Paz, puede considerarse hoy el dueño casi absoluto del diario (a la muerte de su madre, Zelmira Paz, hija del fundador José C. Paz, Gainza ha heredado el quinto que a ella le correspondía en la sociedad, que se suma a la mitad del paquete accionario que el director ya poseía), *La Nación* debe repartir sus beneficios anuales entre la copiosa descendencia del general Mitre. 140 millones de pesos es su capital social; en el primer semestre de 1964 ha alcanzado 820.543 centímetros de publicidad. El nuevo edificio, en la zona de Catalinas Norte, en Puerto Nuevo, tendrá siete pisos y tres subsuelos, con un costo de 200 millones; a comienzos de 1965 llegarán las famosas máquinas de cilindros reversibles.

Gainza Castro declara siblinamente que "es mejor tener primero las máquinas y después el edificio moderno para recubrirlas", e informa con orgullo que el taller de su diario es el único de la Argentina con estructura total de acero (*La Nación*, *La Razón* y *Clarín* las tienen de hormigón armado). También de acero, a prueba de balas y de otras violencias, son las ocultas puertas blindadas con que los Gainza y los Mitre protegen, contra cualquier eventualidad, el haber físico de sus respectivos esposos; las de *La Prensa* fueron diseñadas especialmente por el propio arquitecto Gainza Castro, con su hermano el ingeniero.

Nacidas con la organización institucional de la República, vinculadas a sus clases dirigentes, hermanadas en la común lucha contra el peronismo, defensoras de algunos comunes principios de ordenamiento social, económico y político, *La Nación* y *La Prensa* comparten también una etapa de transición y enfrentan una sólida competencia de tono contemporáneo. Sus directivos no ignoran que sólo en la medida en que ambos colosos comprendan la necesidad de que a su casi centenaria experiencia se agreguen ojos jóvenes para mirar el mundo, serán aceptados por las nuevas generaciones. ♦



# Usted conoce STILKA

Sabe el significado de STILKA a través de su estilo. Valora sus diseños para amueblamientos. Alentados por usted y el público de STILKA - a nivel de profesionales y ejecutivos - respondemos con STILKA-BURÓ. Al hacerlo, corresponde nuestro agradecimiento a los siguientes profesionales por su decisivo apoyo con STILKA:

cicero publicidad 770

# Stilka

Arq. A. ACOSTA Y LARA

Arq. M. R. ALVAREZ

Ing. J. ALVAREZ

Arq. M. ALLIO

Arq. R. AMAYA ■ Arq. A. ANTONINI

Arq. H. ARMESTO ■ Arq. J. ASLAN ■ Arq. J. BALLESTER

Arq. M. BELFIORE ■ Ing. L. BERTHIER ■ Arq. V. BILBAO

Arq. J. BINSTOCK ■ Arq. J. BORTHAGARAY

Arq. F. BULLRICH ■ Arq. C. CASTAÑO ■ Arq. A. CAZZANIGA

Arq. F. CIRIO (h) ■ Arq. L. CASELLAS ■ Arq. C. CORDOVA ■ Arq. A. CRISORIO

Arq. M. del SOLE ■ Arq. J. I. DIAZ ■ Arq. E. FERNANDEZ SEGURA ■ Ing. J. FRICHER

Arq. B. GAMONDEZ ■ Arq. A. GARCIA POSADAS ■ Arq. J. GREGORINI ■ Arq. R. HASSE

Arq. E. KATZENSTEIN ■ Arq. E. KLEINERT ■ Arq. E. KOCOUREK ■ Arq. G. LARUMBE ■ Ing. L. LEHMAN ■ Ing. R. LIFSCHITZ

Arq. H. MALDONADO ■ Arq. T. MAGNASCO ■ Arq. MARTINEZ CASTRO ■ Arq. B. MARSEILLAN ■ Arq. C. A. MENDEZ MOSQUERA

Arq. J. MOLINOS ■ Arq. R. MOLLER ■ Arq. J. NISNOVICH ■ Arq. S. ORBAIZ ■ Ing. B. MEYER OKS ■ Arq. J. PADILLA BORBON

Arq. R. PAJONI ■ Arq. J. L. PEANI ■ Arq. F. PERALTA RAMOS ■ Arq. E. POYARD ■ Arq. L. PRAT ■ Arq. J. RAMOS MEJIA

Arq. M. REPOSSINI ■ Arq. J. ROJO ■ Arq. A. RUFFA ■ Arq. G. SCHON ■ Arq. M. SCHON ■ Arq. R. SEGRE ■ Arq. B. SIGAL

Arq. J. SOLANO ■ Arq. J. SOLSONA ■ Arq. N. SPARACINO ■ Arq. J. SPIKA ■ Arq. A. STAGNARO ■ Arq. J. STREB

Arq. A. TANCO ■ Arq. R. TOMASOV ■ Arq. L. WÄLDMAN ■ Arq. S. WENZELBLAT ■ Arq. M. WINOGRAD

Arq. E. ZEMBORAIN ■ Arq. E. ZIMMERMANN



amueblamiento  
para  
ejecutivos  
y  
oficinas **STILKA  
BURÓ**

\_\_\_\_\_

n/ref.

\_\_\_\_\_

v/ref.

\_\_\_\_\_

fecha

Señor Ejecutivo:

En el poco tiempo que hay para hacer cosas y en el poco espacio de las oficinas ciudadanas, es necesario que todo funcione organizadamente.

Para estudiarle esos problemas, de los que Ud. no puede ocuparse, y que van desde los detalles pequeños a los grandes - estudios y adecuación de equipamiento empresario, asesoramiento en proyectos de remodelación, venta de unidades para amueblamiento y organización administrativa - acabamos de inaugurar **STILKA BURÓ**, una empresa destinada a crear tiempo y espacio a las empresas.

Sería bueno conversar unos minutos con Ud.  
En nuestras oficinas de **STILKA BURÓ**?

Cordialmente.

Celina Castro - Reinaldo J. Leiro  
arquitectos





Cinco estudiantes y un sacerdote brasileños expresaron por TV, en Buenos Aires, la necesidad de un mayor acercamiento de la juventud.

## Educación

# Diálogo precursor en un oasis didáctico

El pasado domingo 6, un joven estudiante brasileño —Alvaro Luiz Montenegro Valls (17 años)— se plantó frente a las cámaras del Canal 7 y trazó una breve exégesis del drama social latinoamericano: "No nos conocemos —dijo—, y los jóvenes somos el futuro inmediato de Latinoamérica. No estudiamos sólo para obtener un título; de nosotros se espera la solución de infinidad de problemas, gravísimos todos. Debemos tener conciencia de esto, y conocernos, consultarnos y amarnos." Pero, ¿cómo podrá cosecharse la coincidencia latinoamericana si muchos países todavía se revuelven, íntimamente, en un anarquizado desencanto?

La polémica estalló en el transcurso del programa *Justa del Saber*, en el que estudiantes secundarios de Porto Alegre (Colegio Anchieta) y de Buenos Aires (Escuela de Comercio N° 12) dirimieron sus conocimientos sobre geografía de América. El programa, que se trasmite dominicalmente por el canal oficial y dos ondas radiales —LR3 y LR4—, entre las 20 y las 21 horas, ostenta una característica exótica en los medios comerciales de propropalación: es, en todo el continente, el único de competencia cultural para estudiantes de enseñanza media. Es también, extrañamente, un programa de éxito: en los cinco años que lleva irradiándose ha alcanzado ratings del 60 por ciento de la audiencia (alrededor de 3 millones de personas), una cumbre raramente explorada por los shows y las audiciones cómicas.

La paternidad de *Justa* la ejerce un maestro juféño, Julio Bringuer Ayala (45 años, soltero, publicista), que ofi-

cia de maestro de ceremonias; pero la mecánica de su desarrollo ha sido fruto de un laborioso esfuerzo que compartieron expertos del ministerio de Educación, el psicólogo Cloris Chaieb y los miembros del jurado permanente —los profesores Juan D. Luchi, Emilia Menotti, Eduardo Amieyro Méndez, Donato Talía y Antonio Alonso—, quienes, además, tienen a su cargo la búsqueda de temas y la estructuración de las preguntas. Por resolución ministerial, la profesora Olinda L. de Liaudat, inspectora de enseñanza secundaria, tiene a su cargo la tarea de selección de los institutos que habrán de competir en el programa, "una tarea que contacta espiritualmente a todo el país".

"Al principio —dice Bringuer Ayala—, el trabajo consistía en interesar a las escuelas secundarias del interior en participar en un certamen nacional de cultura; ahora, en cambio, consiste en seleccionar entre casi un centenar de institutos oficiales y privados, asegurando una auténtica representatividad nacional, puesto que el ciclo (que abarca nueve meses) no es lo suficientemente amplio para dar cabida a todos."

Hecha la selección de las escuelas en los inicios del año lectivo, el equipo de *Justa* se aboca a la confección del "fixture" y a la elaboración del programa de preguntas. El psicólogo del Liceo Militar General San Martín explica cuál es el criterio con que son elaboradas las preguntas: "El alumno es sólo el trampolín para instruir, incentivar la curiosidad o refrescar los conocimientos de una platea inmensa, insondable."

Ciertamente, que dos colegios (representados por diez alumnos cada uno) diriman cada domingo su derecho a continuar en el programa despertó, en círculos educativos de todo el país, una saludable ansia de emulación: en Bahía Blanca, Goya (Corrientes), Mendoza y otra decena de ciudades se realizan ahora certámenes de carácter local, algunos de ellos radio-difundidos, a imagen y semejanza de

*Justa del Saber* y en su mayoría auspiciados por los gobiernos provinciales. Hace un par de meses, la participación de una escuela de Presidencia Roque Sáenz Peña (Chaco) movilizó hacia Buenos Aires a 180 profesores y padres de alumnos, enarbolando el estandarte del colegio "para alentar a sus muchachos".

Mediante un sistema de puntaje que acredita, indefectiblemente, a un ganador por domingo, la ronda eliminatoria prevé, para este año, la competición de 40 institutos en la serie final. El más arduo problema para la participación de los colegios del interior fue solucionado cuando los promotores de *Justa* concretaron un acuerdo con la secretaria de Aeronáutica para el transporte de las delegaciones. "Sin su colaboración —dice Bringuer Ayala—, el torneo se hubiera circunscripto al área bonaerense." Hasta ahora, aviones de la Fuerza Aérea transportaron a poco menos de 15.000 estudiantes provincianos.

Además del ministerio de Educación, la secretaria de Aeronáutica y, claro está, las firmas comerciales que financian el programa, otras instituciones y obras sociales coadyuvan a acicatear el espíritu de competencia entre los estudiantes: el Hotel Termas de Reyes, de Jujuy, alojará gratuitamente durante quince días a los representantes de la escuela que este año obtenga el campeonato; Gas del Estado cederá, por el mismo lapso, sus instalaciones de recreo en Bariloche a quienes resulten segundos. En 1962, los estudiantes del Colegio Nacional Bartolomé Mitre, de Tucumán, que se adjudicaron el torneo, viajaron a Lima, y en 1963, los campeones del Colegio Dante Alighieri, de Rosario, optaron por 250.000 pesos en efectivo para ampliar su biblioteca, antes que veranear en Río de Janeiro.

El domingo 6, en una emisión especial, fuera de concurso, cinco estudiantes argentinos obtuvieron un triunfo internacional —9 respuestas correctas contra 8, de un total de diez formuladas a cada equipo— ante condiscípulos brasileños, y sostuvieron, en la media hora final del programa, una polémica en torno del futuro social de América latina: "Un diálogo precursor, algo que nos obliga a mirar hacia adelante", expresó el sacerdote jesuita Armando Marocco (42 años, profesor de Doctrina Social del Colegio Anchieta, de Porto Alegre), jefe de la delegación de su país.

En enfrentamientos anteriores (con estudiantes de Uruguay, Perú, México y los Estados Unidos), los estudiantes ya habían dado muestras de que no desean despreciar las pocas oportunidades de comunicación que se les brindan. "Dentro del deplorable nivel didáctico de la televisión argentina, *Justa del Saber* constituye, en ese sentido, una bellísima excepción", dijo a PRIMERA PLANA una de las profesoras del Comercial N° 12, de la Capital, ganador del encuentro contra el Anchieta. Por idéntico motivo, días antes, el doctor Arturo Illia había mandado a llamar a Bringuer Ayala: "¡Adelante y no afloje!", le había dicho, palmeándolo. ♦



## Alfabetización

# Vacantes para 345.000 maestros

En una treintena de jóvenes países africanos, la embestida por romper las ataduras del analfabetismo ha hecho que, en los últimos cinco años, el número de escuelas y alumnos de enseñanza elemental y media se incrementara en un 300 por ciento. Asimismo, una reciente compulsa realizada por la UNESCO consigna lo siguiente: "Las nuevas universidades de Ibadán, Accra, Leopoldville y Dakar cuentan con tan buen material bibliográfico y están tan bien equipadas como las de Lieja o Cádiz."

Además, el tremendo esfuerzo que redundó en la creación de varias decenas de miles de escuelas en todo el continente sirvió, paralelamente, para demostrar cuánto queda todavía por hacer: en tanto en países como Ghana, Somalia, Malí y Nigeria se opera un drástico proceso de alfabetización, en otros —Sierra Leona, Liberia y Tanyanya— el ímpetu educativo sólo alcanza a 3 de cada 10 niños en edad escolar.

La situación es singularmente grave en regiones donde más baja es la densidad demográfica. Hasta ahora, los gobiernos centran sus esfuerzos en ciu-

dades de 10.000 habitantes o más, pero se declaran impotentes para instalar escuelas en no menos de 200 aldeas de mil almas y en otras 500 de menos de 3.000, en las planicies que se extienden desde el Nilo hasta el Atlántico, entre el Sahara y la selva, cuya densidad no alcanza a los 5 habitantes por kilómetro cuadrado.

Por otra parte, las campañas de escolaridad fueron más eficaces que los regímenes de promoción de maestros y profesores. Si bien sólo uno de cada veinte alumnos africanos se enrola en la enseñanza secundaria, más del 98 por ciento de los profesores sigue siendo extranjero. De los 1.050 egresados en 1962 de la Universidad de Ibadán (Nigeria), más de 700 fueron absorbidos por la industria, la ciencia, las grandes plantaciones y los empleos burocráticos.

En Ghana, tal vez uno de los países más pequeños e intelectualizados de África (población: 7.000.000), alrededor de un millón de alumnos se reparten en 6.034 institutos primarios, y la demanda todavía es mayor. Según un vocero del ministerio de Educación de Etiopía, el déficit continental es de 345.000 maestros y profesores, imposible de engajar por vía de los misioneros y educadores contratados en Europa y América.

Para algunos expertos de la UNESCO, esta dependencia africana de los educadores extranjeros tiene su lado bueno: gracias a ellos, África aspira a integrarse en la vida internacional. ♦

## Religión

# La muchedumbre que duerme en 3 cuartos

La semana pasada, al finalizar el recorrido entre el balneario de Quilmes y la estación de Villa Devoto, el chofer de un colectivo de la línea 225 halló a un niño durmiendo entre los últimos asientos de su coche. Al despertarlo, supo que no tenía adónde ir, que no sabía ni quiénes eran sus padres. Fueron juntos a un barcito, detrás de la estación; ahí, mientras el chico devoraba un pedazo de queso, la voz de un sacerdote, en la radio, ofrecía "un nuevo hogar" a todos los niños desamparados de la Argentina. Dos horas más tarde, Carlos Ramírez, de 7 años, llegaba a su nueva casa, la Misión de Juventud San Miguel.

Desde febrero de 1945, es ésta la obra del padre Alfonso Vera, ex capellán de la Casa del Teatro y ahora capellán de la Casa Cuna de Buenos Aires. Todas las mañanas, luego de la misa en la pequeña capilla del hospital, el padre Vera parte con dos de sus muchachos en busca de las panaderías de Constitución. "Es un espectáculo verlo llegar cargado con las bolsas de pan y galletas", dicen los vecinos de la Misión, ubicada a 800 metros del puente La Noria, junto al

consagrado  
por duchas ventajas!...

# duchador

Nueva y revolucionaria doble-ducha que reemplaza con ventajas a la ducha común. Se aplica sin modificar las conexiones existentes y completa la suntuosidad del baño!



baños por partes!...

- Permite ducharse parcialmente.
- Evita mojar el peinado de peluquería.
- Ideal para el baño del bebé y los niños.
- Facilita la limpieza a fondo de la bañera.

**DUCHADOR:** totalmente de bronce cromado, con duchas FIJA y LIBRE. Esta última está compuesta por un tubo de caucho sintético protegido por un flexible de bronce cromado, y mango de material indeformable, inalterable e IRROMPIBLE.

Ambas duchas pueden utilizarse separadamente, accionando una palanca que neutraliza la fija y pone en funcionamiento la libre y viceversa.

**duchador**  
es un producto de **PIAZZA HNOS.**  
Zavaleta 190 - Tel. 91-9211/2/3

Modelo standard **\$ 2990**

Modelo de lujo **\$ 3990**

Exíjalo en las casas del ramo y artículos del hogar de todo el país.



Riachuelo, en la provincia de Buenos Aires.

La Misión San Miguel, que comenzó con una pieza a la cal en el centro de un terreno árido, es hoy una sencilla construcción de tres pisos, con jardines y pileta de natación. Al costado, la escuela primaria funciona dentro de viejos tranvías. Tras ella, asoman la escuela de zapatería y la escuela de folklore y dibujo. Más atrás, la quinta y el gallinero experimental, que llegan casi hasta la ruta. En la planta baja de la casa, un consultorio médico odontológico y otro jurídico están siempre abiertos para todos los habitantes del barrio.

"La Misión es un hogar que se escribe con minúscula —dice el padre Vera—. Nuestra vida es una vida hogareña." Hace veinte años, en la Alcaldía de Menores (Tacuarí 770, de Buenos Aires), el padre Vera comenzó a internarse en los problemas de la niñez desamparada y la delincuencia infantil. Desde entonces, han llegado muchos niños hasta él: vagos, rateros, delinquentes, algunos ya muchachos y con graves prontuarios. La vida en común y la unidad familiar que no tuvieron en sus primeros años de vida han hecho de estos "hijos perdidos" un grupo recuperado para la sociedad y para sí mismos.

#### La fuerza de la unión

Mientras era capellán de la Policía Federal, el padre Vera llegó a la conclusión de que el 90 por ciento de los menores delincuentes procedía de hogares mal constituidos o destruidos naturalmente por muerte del padre o de la madre. Vio que su tarea era recuperar el hogar para estos niños, un hogar con forma de familia, levantado por sus mismos habitantes, "donde no exista una sola partícula de polvo que huelva a reformatorio". Gastó todo el dinero que tenía en la construcción de los primeros dormitorios. Con la venta de su automóvil Fiat compró el terre-

no de la Misión, que aún paga todos los meses. Luego, varios benefactores anónimos lo ayudaron a concluir la obra.

Ahora, la Misión tiene 97 "hijos". Se hermanan unos con otros, desde el benjamín de 5 años (Carlos Alberto Bustos, que llegó hace dos semanas), hasta Basilio Flores, de 26, el primer "niño" del padre Vera. La humanidad y el ritmo de esta casa no difieren de los de una casa cualquiera. Todos saben que no están en un reformatorio o en una institución protectora, sino en un cónclave familiar que les ha dado la "posibilidad de vivir" y que los ha traído desde Corrientes, Entre Ríos y el Chaco. Tres de ellos, ya hombres, desde Uruguay y Bolivia.

Los mayores trabajan fuera y regresan por la noche. Ellos mismos lavan, planchan, cocinan y vigilan las quintas. Son verdaderos padres y maestros de los más pequeños. Cuando terminan las clases de la tarde —hay 64 escolares entre 7 y 12 años—, toda la Misión se convierte en un gigantesco campo de juego, que se puebla con los niños de las casas vecinas. Los fines de semana van al fútbol o al teatro con el padre Vera. "Quiero que tengan un contacto vivo con el mundo donde actuarán. No quiero que los lastime la psicosis del encierro", explica. El año pasado terminaron de construir la sala de juegos, en el tercer piso: es un cuarto con grandes ventanales, billar, televisión y piano, y allí se concentra para sus ensayos el pequeño conjunto folklórico de la Misión San Miguel.

Frente al Riachuelo, la casa del padre Vera es el recodo donde todo Buenos Aires se disculpa por el medio millón de chicos desamparados que están dispersos en su territorio. "Rezo y trabajo para protegerlos —cuenta el capellán de la Casa Cuna—, pero sólo tengo tres dormitorios para esa muchedumbre." Semejante certeza es, quizá, la que lo induce a pensar, desconsoladamente, que "mi misión no ha comenzado todavía". ♦



Claire Bloom y Alberto Sordi en la versión filmica de El maestro.

### Libros

## Por los dedos del pie camina la poesía

EL MAESTRO DE VIGEVANO, por Lucio Mastronardi; Sete Barral, Barcelona, España, 1964; 210 páginas, 300 pesos.

Como el pueblo de Jefferson imaginado por el norteamericano Faulkner o como la Santa María donde respiran todas las historias del uruguayo Onetti, la aldea de Vigevano, con sus nueve mil habitantes y sus interminables fábricas de zapatos, es una comarca literaria enternecedora. Pero no, sin embargo, una comarca de ficción: allí nació hace 34 años, de un padre inspector y una madre maestra, el pequeño-burgués Lucio Mastronardi, un narrador a quien la crítica europea ha comenzado ya a ver con los mismos ojos admirativos que despliega ante el ferrarés Giorgio Bassani o el toscano Carlo Cassola.

Esta es la segunda obra de una saga novelística donde el personaje dominante es Vigevano, sus pequeñeces morales y la ridiculidad de sus batallas por la vida. En la otra, *Il calzolaio di Vigevano* (1959), Mastronardi arremetía con una compasión balzaciana contra las irrisiones comerciales de los artesanos zapateros. Esta es de 1962, y el tono de farsa que yace en cada párrafo es, por contraposición, justamente lo que transforma a *El maestro de Vigevano* en la novela más patética del nuevo realismo italiano, quizá sólo comparable al *Fausto y Anna*, de Carlo Cassola, o, más lejos todavía, a *La luna y las fogatas*, de Cesare Pavese.

El narrador es el maestro Mombelli, un personaje oscuro para quien las mayores señales de *status* consisten en que Ada, su harapienta mujer, no yise los galpones de ninguna fábrica; Mombelli sueña con ver a su hijo Rino convertido en un empleado de coeficiente A, con llegar al domingo para jugar a las cartas en el café y al lunes para humillarse ante su director con



El sacerdote Vera y sus protegidos, durante una clase de música en la Misión San Miguel: "Nada tiene que recordarles el reformatorio."



lecciones donde la historia y las matemáticas son prolijamente teatralizadas. Si algo delata quién es el maestro son sus obsesiones: el pudor sexual se revela en el hecho de no mostrar los pies ni siquiera delante de Rino; el coraje, en cobrar la indemnización que le corresponde por sus 20 años de maestro para que Ada y su cuñado instalen una fábrica de zapatos; el miedo, en detestar a un hijo pelirrojo y en desear su muerte porque lo supone ajeno; la decencia, en aspirar a que Ada le sea fiel.

Escrita con ese estilo terso y conciso que los jóvenes italianos han heredado en masa de Pavese, esta novela ostenta, sin embargo, enormes fragmentos que se escapan de madre; son los que corresponden a las pesadillas y a las pruebas escritas de Mombelli, a sus horas vacías en un sillón, a la espera de que el tiempo pase y no modifique ni la más ínfima de sus costumbres. Por esa vía de escape, Mastronardi introduce en *El maestro* un alucinante lirismo; pero también en las zonas realistas de la obra, y en particular en los primeros diálogos entre Mombelli y Ada, cierta poesía casi mágica fluye por entre las reflexiones del protagonista.

Un capítulo entero está consagrado a recoger las impresiones del maestro sobre los dedos de los pies: parece un texto arrancado de los cuentos de Kafka, una asfixiante sumersión en el infierno. Es, por sí solo, una obra maestra y bastaría para justificar este libro si también el resto no fuese —como es— de primer orden. ♦

## Pensadores

### Demasiado bueno para ser leído

LA OPINION PUBLICA, por Walter Lippmann; Fabril Editora, Buenos Aires, 1964; 324 páginas, 380 pesos.

Cien definiciones se han etiquetado sobre el austero rostro de este periodista norteamericano de 75 años que nunca quiso ser sino un periodista. Le llamaron "el Babe Ruth de las rotativas" (Babe Ruth fue el más grande jugador de béisbol de USA), el "clínico de las democracias", "el filósofo a la hora del desayuno". Pero también, pérfidamente, "el caballero de las cruzadas perdidas".

Walter Lippmann ha sido la solitaria voz de la razón durante más de medio siglo de comentar, diariamente, los sucesos nacionales e internacionales. Todo lo que él recomienda es bueno, si bien ni los gobernantes ni los pueblos se comportan como él sugiere. Los desastres que sobrevienen, entonces, prueban que Lippmann había visto claro; y como nadie aplicó sus normas, no suceden los desastres que habría provocado él.

Es sabido que "sobre su prosa no se pone el Sol". Dos o tres veces por semana su columna, o comentario político, se publica en 200 diarios norteamericanos; además, se revende en to-

do el mundo, de Londres a Roma, de Berlín a París, de Nueva Zelanda a la Argentina (aquí, *Clarín* tiene los derechos exclusivos). Las cancelerías europeas aguardan esos escritos con la misma ansiedad de los pescadores cuando escuchan los boletines meteorológicos. James Reston, un brillante editorialista del *New York Times*, dijo de Lippmann: "Dio a mi generación una amplia visión de nuestro deber, el periodismo."

Republicano por tradición, encarna al sector más liberal de ese partido. Adversario tenaz del *New Deal*, aunque admirador de Roosevelt, amigo influyente de John Kennedy, también Churchill y de Gaulle, Adenauer y Macmillan, en alguna ocasión, se aconsejaron con Lippmann. Todavía hoy, en Washington —la capital donde vive

desde 1938—, si un diplomático quiere marcar su propia importancia, deja caer estas palabras: "Mañana no puedo. Almuerzo con Walter."

No es fácil almorzar con él, aunque su día comienza temprano, con la lectura de los periódicos. A las 9, ya está dictando los borradores de su columna; antes de las cuatro, hora de la siesta, pasea con su mujer y sus dos perros. La tarde se divide en llamadas telefónicas —muchas veces, a través del Atlántico—, correspondencia y archivo.

Hasta la cincuenta, Lippmann escribió una docena de libros que, sorprendentemente, no tuvieron éxito intelectual ni económico. Los más difundidos: *The Good Society* y *The Public Philosophy*. Es verdad que, en época de su publicación, la industria editorial no aplicaba los modernos métodos co-

# PLANETA

la primera revista de biblioteca

"Una publicación totalmente nueva, y profundamente necesaria" (Aldous Huxley)

Planeta asombra, revela y explica informando acerca de temas y asuntos que no son tratados habitualmente por los periódicos y revistas comunes: las vías que abre la ciencia en el mundo de la imaginación; la literatura diferente que viola las consignas dogmáticas; los problemas sociales y científicos nuevos; las civilizaciones desaparecidas; la evolución del mundo; el arte fantástico; los mundos futuros; la vida espiritual.

#### Sumario del número 1

- Qué es Planeta, por Louis Pauwels
- Occidente en busca de una nueva religión. Entrevista con sir Julián Huxley
- Sacerdotes y celibato. Cristianismo y castidad. Debate
- Para comprender el universo, por Jean Charon
- ¿Es posible abandonar el propio cuerpo?, por Aimé Michel
- ¿Qué es la homeopatía?, por Jacques Mousseau
- El expediente desconocido de las invenciones, por Jacques Bergier
- La naturaleza hace arte. Cuaderno en colores
- Lovecraft. Un genio venido de otra parte, por Jacques Bergier
- Hipnos, cuento de H. P. Lovecraft
- El evolucionismo, por André de Cayeux.
- Informaciones.
- Diccionario de responsables.

Director: Louis Pauwels

160 págs. 80 ilustraciones en negro y color \$ 200.-

EN VENTA EN KIOSCOS Y LIBRERIAS  
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

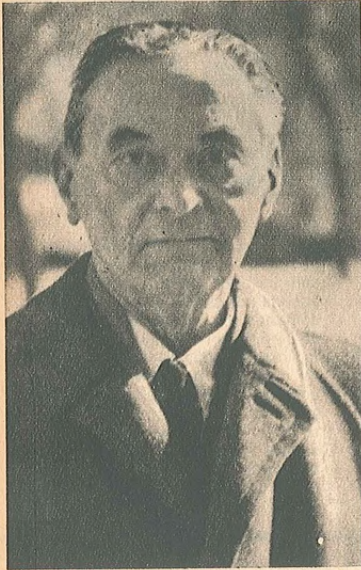
## EDITORIAL SUDAMERICANA

HUMBERTO 1º 545 - BUENOS AIRES



merciales. Pero Lippmann no podría sino considerar con envidia las tiradas de autores como Galbraith y Burnham, a quienes, sin duda, desdeña intímidamente. Lippmann, un escritor claro, con convicciones, no tolera a quienes quieren infundir su certeza, ni excusa la simplificación.

El lector corriente opina que sus textos son demasiado densos; imposible leer más de una cuartilla y media. Puede ser la razón de que sus libros no se vendan, mientras sus artículos se convierten en best-sellers cotidianos. Tan dilatada experiencia como la suya debía hacer de Lippmann, obviamente, un incomparable especialista de la opinión pública. Este es el tema del libro que acaba de traducirse en la Argentina, una década y media después de su salida en USA. Fue redactado a los pocos años de terminada la Segunda Guerra, cuando las técnicas de medición de la opinión pública no habían



**Periodista Lippmann: El hombre que logró el best-seller diario.**

aparecido, ni estas disciplinas habían alcanzado rigor universitario. El libro de Lippmann es, simplemente, un fantástico repertorio de sagaces observaciones; el espíritu de finura es consustancial a este analista sin sistema.

"Todo hombre que se ocupa de pensar —señala Lippmann— sabe que tiene que crear alrededor de sí mismo un pozo de silencio, al menos durante un momento del día. Pero en la barraúnda que halagamos con el nombre de civilización, el ciudadano desempeña la peligrosa tarea de gobernar en las peores condiciones posibles." Pocas veces se había reparado en un fenómeno tan obvio y, a la vez, desconcertante; la tarea de gobernar —tal vez la más excelsa— se cumple en medio del ruido, la prisa y la confusión. El estadista es, probablemente, el menos libre de los hombres. ♦

## Vivencias

# La fuerza de las cosas

*PRIMAVERA NEGRA, por Henry Miller; Santiago Rueda Editor, Buenos Aires, 1964; 200 páginas, 220 pesos.*

No hay una línea del vehemente Miller que no esté empapada de su protesta por la esclavitud en que la civilización contemporánea ha sumido al hombre, una línea que no deslice su elegía por el paraíso perdido, una sola línea, en fin, que no lance un jubiloso reto por el retorno a las fuentes: el hombre dueño de su albedrío. En estas premisas generales no sólo quedan resumidas las ambiciones de Miller; también, el combativo aporte de su gigantesca literatura.

La existencia —o la aventura— del autor es el espejo de sus ideas. Hijo del proletario Brooklyn, nieto de alemanes emigrados a USA para escapar del servicio militar, "me crié en la calle y adquirí el típico espíritu gangsteril norteamericano". Era un adolescente cuando se hizo minero en Alaska; un muchacho cuando, en épocas de la guerra 1914-18, se distribuyó en las labores más opuestas, desde guarda de ómnibus a periodista, de barman a librero. Su único periodo estable corrió entre 1920 y 1925, como director de personal de la Western Union, pero ya había decidido ser escritor, y el desamparo financiero fue su norma.

Miller se vuelve adulto en 1930, al iniciar su experiencia europea de una década. Desde París, mal comido, durmiendo bajo los puentes del ferrocarril, asomó al asombro internacional con *Trópico de Cáncer* (1934), su primer libro publicado (el cuarto que concluía; los otros tres se perdieron). De regreso a su país, en el 40, se radicó en California y esperó a que los tribunales de justicia permitieran la circulación de sus obras dentro de Estados Unidos. Aún no lo ha conseguido del todo, pero su influencia sobre la última generación de literatos norteamericanos pesa con fuerza propia. Vituperado y ensalzado casi en la misma proporción, parece indudable que la de Miller (73 años) es una de las mayores personalidades intelectuales de USA, una reedición de Walt Whitman.

*Primavera negra* (Black Spring) apareció, también en París, en 1936; Rueda lo lanza, ahora, sin expurgar, en una admirable traducción de Patricia Canto; equivocadamente calificada de "novela", hasta por el prologuista mexicano Juan García Ponce, se inscribe en el nada encasillable estilo de Miller, un ecléctico que mezcla disciplinas, que derrumba límites a cada instante, que no se interesa por las formas. "No soy un realista ni un naturalista —dijo cierta vez—. Estoy en favor de la vida, algo que en literatura sólo puede plasmarse mediante el uso de los sueños y los símbolos." Sueños y símbolos que no arrancan de la ficción, que se atropellan en la memoria y a los que la realidad acicatea.

## BEST-SELLERS

### Español

- 1) *El hombre que está solo y espera*, por Raúl Scalabrini Ortiz (Plus Ultra), 2ª la semana pasada.
- 2) *Buenos Aires, vida cotidiana y alienación*, por Juan José Sebreli (Siglo XX), 1ª.
- 3) *Norteamérica al desnudo*, por Simone de Beauvoir (Siglo XX).
- 4) *Antología de cuentos de crimen y misterio* (Jorge Alvarez), 3ª.
- 5) *Los burgueses*, por Silvina Bullrich (Sudamericana), 5ª.

### Francés

- 1) *De Gaulle entre deux mondes*, por Paul-Marie de La Gorce (Fayard).
- 2) *Alexandre, le grand*, por Benoist Mechin (Clairefontaine).
- 3) *Histoire de guéssant*, por Jean Hougron (Stock).

### Inglés

- 1) *Secrets & Spies* (Reader's Digest).
- 2) *Sweet Moin of Judas' Day*, por Richard Llewellyn (Doubleday).
- 3) *Nexus*, por Henry Miller (Weidenfeld and Nicolson).

### Italiano

- 1) *La penombra che abbiamo attraversato*, por Lalla Romano (Einaudi).
- 2) *Il permesso di vivere*, por Bino Sanminiaccelli (Bompiani).
- 3) *Dietro la porta*, por Giorgio Bassani (Einaudi).

♦ Librerías consultadas: *Jorge Alvarez, Casavalle, El Ateneo, Fausto, Latina, Letras, Norte, Premier, Rivero, Santa Fe, Sarmiento y Ulises* (español); *Galatea y Hachette* (francés); *Rodriguez y Pignaldo* (inglés); *Viscontini y Lzonardo* (italiano). ♦

Es el caso de "La sastrería" (páginas 83-117), el más deslumbrante y millenario de los textos que integran *Primavera*: a través de la actividad del taller de su padre, en el que debió ingresar cuando andaba por los 20 años, Miller reconstruye la sordidez de lo cotidiano, afila un punzante cuadro de costumbres, vuelca su encono contra las convenciones, sus ansias de libertad. Cada personaje está visto en función de sus grandezas y miserias; el mosaico es sensual, inflamado de lirismo y violencia.

La alternancia de la vigilia y el sueño se mantiene en todos los capítulos de *Primavera* y llega, además, a la especulación fantasma, surrealista ("El ángel es mi marca de fábrica", "Hacia la vida nocturna", "El bataclán"). Para quien desconozca a Miller, este volumen constituye una introducción ideal: después de leerlo, de someterse a los vaivenes y a las aparentes insoliteces que encierra, podrá aceptarlo o rechazarlo. En cualquiera de las dos opciones, le será difícil olvidar a su autor. ♦



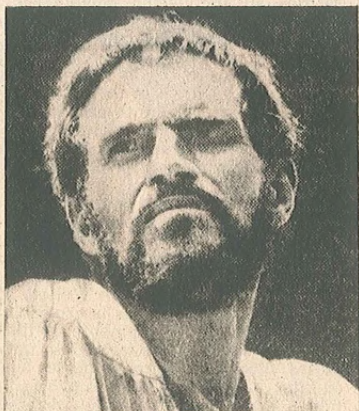
# La resurrección de Miguel Angel

Hace más de cuatro siglos, el poderoso Miguel Angel Buonarrotti doblaba las espaldas a treinta metros de altura, y de sus pinceles surgía el Juicio Final. La historia se repite, ahora, a veinte kilómetros de Roma, en una Capilla Sixtina de material plástico. Bajo los reflectores del cine, mientras el inglés sir Carol Reed (*El tercer hombre*, 1948) cuida el rigor histórico de la escena, el atlético Charlton Heston (un hombre de Illinois, nacido hace 40 años) trata de revivir la atormentada figura del autor del *David*. Para entrar en la piel del personaje no ha descuidado detalles: desde el pequeño aparato de plástico que cada mañana introduce en su nariz para reproducir la deformación de su ilustre modelo, hasta el acopio de conocimientos sobre talla de mármoles y preparación de frescos.

"Poderoso y solitario" es la imagen exacta del huracán contendor de Papas y príncipes. Fue también el título elegido por Irving Stone para encabezar su *best-seller* (11.229.927 ejemplares) sobre la vida de Miguel Angel. El film de Carol Reed parece competir, en este juego de titanes, con la escala gigantesca del artista del Renacimiento.

Para Heston, la imagen del artista no se circunscribe a los momentos de filmación. En cada instante libre, arreñanado en su sillón como Moisés sobre el Monte Sinaí, abre un cartapacio y dibuja croquis incesantes.

El frenesí de autenticidad atacó también a los numerosos decoradores; muchos museos de todo el mundo deberán esperar más de un año las copias encargadas a uno de los talleres de reproducción más secretos y activos, dedicado ahora a trabajar exclusivamente para el film, en su reducto de Flo-



Intérprete Heston: Después del *Cid*, un salto al Renacimiento.

rencia. De sus artesanos surgen estatuas y frescos, y sus ampliaciones fotográficas, mediante un nuevo procedimiento capaz de conservar las proporciones de las superficies curvas, repiten la histórica orfaldia de Buonarrotti, su lucha contra el Angel.

Charlton Heston posee, aparentemente, el estilo heroico y vigoroso de su modelo; no condesciende a palabras de menos de tres sílabas, salvo en casos de absoluta necesidad. Todo actor, dice, "se parece en nuestro siglo al toro sacrificado en las arenas, ante la multitud". El carácter de víctima ritual no afecta, sin embargo, su apetito. Y ésta es, quizás, otra virtud renacentista. ♦

## Transeúntes

# El fotógrafo que descubrió América

Cuando en febrero de 1963, a pocos días de su iniciación, se suspendió sine die la filmación de *Capanga*, del boliviano Ramiro Tamayo, el director de fotografía Ricardo Aronovich (33 años, casado, una hija) hizo en silencio sus valijas y partió al Brasil.

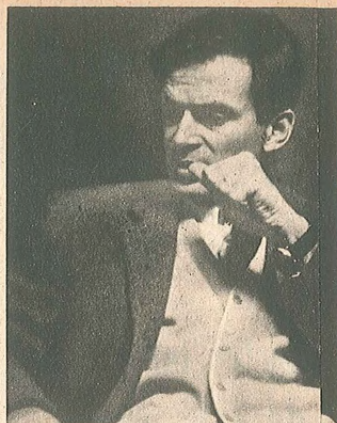
Con sus laureados trabajos en *Los jóvenes viejos* (Rodolfo Kuhn) y *Tres veces Ana* (David J. Kohon), sumados a una veintena de cortos, Aronovich se había convertido en el iluminador preferido por los jóvenes del cine argentino. Ante la parálisis industrial que en esos momentos comenzaba, su viaje piloto a tierras brasileñas era una aventura dolorosa pero necesaria.

La llegada a Río significó, como para otros argentinos, una lucha contra la prevención y el desconocimiento. El hielo pudo romperse muy pronto, porque algunos realizadores del naciente *Cinema Novo* brasileño habían visto sus trabajos en los festivales europeos.

Alex Viany (notable crítico y realizador) ha dicho alguna vez: "Nuestra ventaja sobre el cine argentino es no contar con el lastre de una vieja industria." Ricardo Aronovich, por su parte, advirtió que en ese clima, a partir de cero, la inexperiencia industrial se compensa con entusiasta trabajo en común. Por otra parte, señala: "Los brasileños tienen gran respeto por el trabajo profesional, pero anteponen siempre su voluntad de acción a una minuciosa calidad técnica."

Los resultados, sobre todo en el plano de la organización de las producciones, suelen ser catastróficos. Sin embargo, reflexiona Aronovich ante su segunda taza de té: "Hay un movimiento joven y entusiasta, capaz de suplir las fallas de estructura con un lúcido programa: saben descubrir su realidad y la expresan con un lenguaje propio."

Tras realizar algunos cortos para la televisión, comenzó para Aronovich la gran aventura: en junio de 1963 partió hacia Milagres (un pueblito a cien kilómetros de Bahía) con el equipo de filmación de *Os fuzis* (Los fusiles), de



Fotógrafo Aronovich: Salió a sacar nuevas luces en otros ámbos.

Ruy Guerra, el autor de *Os cafazés* (Los depravados).

Aronovich, un hombre sobrio y poco demostrativo, tolera que sus gestos vuelvan más entusiastas cuando entrega a estos ejercicios de mema: "El medio es sensacional. Milagres está en el linde de la *caatinga*, el desto nordestino; en pocos minutos se sa del pedregoso terreno cubierto posiblemente impenetrables setos espinosos la exuberante selva húmeda."

Los habitantes de la región fun los exactos protagonistas de tal escenario: "Los *encourados* (cubiertre cuero, por la vestimenta usada parenderse de las espinas) son gentaravillosa, formada en la lucha cra la naturaleza hostil. Pero su impenetrabilidad exterior oculta una hilguía antigua, impresionante."

La prolongada filmación (cincoes) fue una experiencia fatigosaa lucha constante. "Sólo bebíamos ia mineral traída de Bahía, pero lase los dientes, por ejemplo, podía nvertirse en la puerta de incómodos-turbios intestinales."

Aronovich rememora con sobrad sus experiencias con la gente: "Efilagres, mi esposa y yo éramos los ngos. Una vez invitamos a comer in actor de allí y no apareció, según jece por escrúpulos nacionalistas. ro luego nos hicimos grandes amigos. y una prevención, acota, hacia los istas extranjeros; "con el contacti-recto y la certeza de un trabajo io y responsable, el distanciamientos- aparece y se transforman en los rres camaradas."

Aronovich no oculta, sin embo, su voluntad de reincorporarse alio argentino. Al tropezar con una díe de incertidumbre, no pudo, duranti corta estada en Buenos Aires, cceptar ninguna filmación. Vuelve a a San Pablo, para iniciar *Veredle Salvação*, con la dirección de Anso Duarte (*El pagador de promesasy luego, "posiblemente viaje a USAa- ra preparar un largo metraje y uncumental con el director Eugene- thony, con quien realizó ya un damental exhibido en el Festival de B-*



va York, 24 horas en Copacabana. Después volveremos a Brasil, para planear otro largo metraje en el interior."

Un tema propio, la fotografía, pudo extraer las últimas declaraciones de Aronovich antes de tomar el avión que lo devolvió al cine brasileño: "La luz, allí, es muy distinta de la de Buenos Aires; es más cruda e intensa, permite plantearse nuevos problemas y resolverlos. Esos problemas y las nuevas técnicas que pruebo constituyen ahora mi mundo de elección." ♦

## Humor

# El doctor Insólito asiste a su sepelio

Hasta hace poco, los productores de Hollywood habían hurgado con desconfianza las posibilidades de *Los seres queridos* (*The Loved One*), una ácida novela donde Evelyn Waugh (galés, 61 años) ironiza sobre la muerte como "estilo de vida" en la dorada California.

Pero luego de la explosión provocada por *Doctor Insólito* (Doctor Strangelove, de Stanley Kubrick), comenzó a cuajar entre los expertos la impresión opuesta; una sátira, aun sangrienta y referida a los muertos, puede ser comercial en cine.

A pesar de las mutaciones del clima, el trabajo había progresado mucho en los escenarios naturales de *The Loved One*. Su realizador es el inglés Tony Richardson (35 años), quien, gracias al éxito de *Tom Jones*, halló en los conservadores estudios de Hollywood la oportunidad de dictar sus propias leyes, después de denostar a la Meca, donde fracasó con su versión de *Santuario*, la novela de Faulkner.

La conexión directa entre *Doctor Insólito* (que se estrenará en Buenos Aires durante la semana organizada por la Asociación de Cronistas Cinematográficos) y *Los seres queridos* es el novelista Terry Southern, quien colaboró en ambos films. En esta nueva obra escribió el libreto junto con Christopher Isherwood, el autor de *Adiós a Berlín*.

El más espinoso problema del productor John Calley fue encontrar los ambientes adecuados; es decir, cementerios. La novela de Waugh visualiza un ámbito fúnebre de sorprendente semejanza con el clásico cementerio de las estrellas de Hollywood, usado por Jessi'a Mitford como escenario de su mordaz *The American Way of Death* y por: Aldous Huxley en los primeros capítulos de *Viejo muere el cisne*.

Aunque Calley sostuvo más tarde que la industria funeraria no ejerció presiones directas sobre la producción del film, fue evidente su actitud de "no colar oración", traducida en la imposibilidad de utilizar cementerios en actividad.

Por fin, el ajetreado Calley halló uno antiguo, denominado Greystone y situado cerca del famoso Sunset Boule-

vard. Sus amplios jardines y numerosas fuentes barrocas, con el añadido de clásicas estatuas griegas, compusieron una aceptable reconstrucción de los "Prados Susurrantes" de Evelyn Waugh.

En estos Prados Susurrantes, los jóvenes protagonistas inician su idilio entre los muertos que deben embalsamar. Los clientes, por ejemplo, suelen pedir para sus difuntos una escenografía casi fetichista: el muerto puede yacer sentado, con un vaso de whisky en la mano y un cigarrillo en la boca; u ocupar un ataúd tapizado en raso rojo y provisto de teléfono blanco, televisor y radio.

Con una camisa de polo azul y blancas zapatillas de tenis, el escritor Southern —sentado frente a su máquina portátil de escribir— se dispuso a hablar de su adaptación: "Preparé el guión tal como Waugh lo hubiera escrito hoy. Es un ataque contra la pretensión y las fantásticas ilusiones de nuestro modo de vida."

Pero agrega: "Debe haber muchas cosas que no son conscientemente satíricas, sólo fantásticas y caprichosas. Por ejemplo, el empresario de los Prados Susurrantes pensó en convertirlos en una ciudad de retiro y no en un simple cementerio: un lugar mucho más provechoso, donde era posible desembarazarse de los cuerpos colocándolos en una órbita de eterna Gracia. Llamó a su programa: ¡Ahora, la Resurrección!"

## El oro de los muertos

El heterogéneo elenco conducido por Richardson experimenta por el film un entusiasmo poco común. Para Richard Morley, por ejemplo, "es espléndido poder hablar de los que gastan tanto dinero en los cadáveres. ¡Y todo este negocio de maquillar a los muertos! ¡Por qué los americanos están tan interesados en la muerte?"

Si los temas cinematográficos se desencadenan por ciclos, debe haber comenzado ya un estilo *Doctor Insólito*, donde al hilarante humor negro se une la preocupada reflexión sobre cómo los hombres se precipitan hacia la muerte y quieren vivir en ella. "Esta historia nunca podría haberse filmado hace sólo cinco años", observó sir John Gielgud, quien venera al director Richardson desde que advirtió cómo sus métodos de improvisación chocan frágorosamente con las mecánicas tradiciones de Hollywood.

El realizador, en cambio, fue mucho más parco en sus declaraciones. Como en su reciente visita a la Argentina (en marzo de 1963), se contentó con insinuar que "Yo hago cine. Y esa es mi verdadera manera de expresarme." Reveló, sin embargo, que no está tan interesado en la faz satírica de la historia ni en la crítica de la industria de los sepelios. "Pero sí en extraer de sus circunstancias las mayores posibilidades de creación en una clave desafiante."

Desafío y sátira, pero macabros, parecen ser los más nitidos estribillos de este ejercicio de humor al que Hollywood ya no llama *The Loved One*, sino, más corrosivamente, *Son of Strangelove*, algo así como *El hijo del Doctor Insólito*. ♦



"La ricotta", de Rogopag: El Calvario, visto por un inconformista.

## Films

### Hoy y mañana

ROGOPAG (Italia, 1963). Directores: Roberto Rossellini, Ugo Gregoretti, Jean-Luc Godard y Pier Paolo Pasolini. 124m.

Alfredo Bini (35 años, productor de *La viaccia* y *Acatone*) se propuso con Rogopag algo más sugestivo que un acróstico dictado por los apellidos de cuatro realizadores. El tema conductor, de apocalípticas reminiscencias, intenta mostrar la dañina influencia de la civilización contemporánea en el hombre común. De allí el subtítulo de la obra: "El alegre comienzo del fin del mundo".

Resultado curioso descubrir, bajo este nexo general, la forma propia adoptada por cada director para entregar su visión de la época actual. El veterano Rossellini (en "Virginidad", el más débil de los capítulos) describe con escaso sentido del humor a un empresario psicótico, obsesionado por hallar a una mujer que enjague su desamparo y su vacío con maternalismo. Gregoretti, en "El pollo de campo", ratifica su inclinación sociológica al examinar, con más claridad que inventiva, las técnicas publicitarias que subyugan al consumidor medio. El francés Godard revela, una vez más, las facilidades eróticas de la Nouvelle Vague, en este caso ante una situación límite: una explosión atómica. Su relato, "Un mundo nuevo", se vale de un estilo sugerente, pero naufraga en la redundancia.

Donde la aventura a cuatro voces adquiere una explosiva trascendencia es en el sketch final, "La ricotta", escrito y dirigido por Pasolini. La anécdota: un agresivo realizador (encarnado por el irónico y fatigado Orson Welles) filma las escenas finales de la crucifixión de Cristo; pirandellianamente, el libreto escarba en la intimidad de esa tarea, en las vidas de sus protagonistas, hasta suscitara una sorprendente alegoría humana, que aspira a lo metafísico. Entre su catolicismo raigal y su marxista concepción de la historia, Pasolini se evade del mero exhibicionismo, quiere



desparramar su verdadera sinceridad.

El Calvario, sugiere, se repite día a día. Y aquí es el Buen Ladrón quien asume ese Calvario. Pasolini acentúa su mordacidad al corporizar al Buen Ladrón, porque ese papel, en la ficticia superproducción, lo interpreta Stracci ("trapo", en italiano), un miserable partiquino que lleva sus raciones de comida a su familia, tan hambrienta como él. Por casualidad, consigue mil liras y se atraganta de ricotta; muere indigestado, en la cruz, mientras el equipo se apresta a rodar la última secuencia de la película, delante de periodistas e invitados. Para ilustrar estas concepciones, el autor ha construido un relato donde ficción y realidad se funden en una unidad significativa. La contraposición de las escenas bíblicas (en fuertes colores) con el trasfondo de la filmación (en blanco y negro), los intercambios de humor y poesía, anulan el tiempo, lo embeben de pesadilla.

Uno de los hallazgos del episodio es, precisamente, su síntesis de inocencia y crueldad. Y si Pasolini cae, con frecuencia, en los efectos burdos, en el barroquismo inútil, la hondura de su observación tiende a alejarlo de toda trivialidad. ♦

## Un grotesco torneo

LA NOCHE DE LA IGUANA  
(The Night of the Iguana, USA,  
1964). Director: John Huston.  
118m.

Sucede a menudo en cine: el aceite y el agua deben unirse por exigencias de producción. John Huston (*El tesoro de la Sierra Madre*, *El Cardenal*) ha sido alguna vez un rebelde, precursor de agrios comentarios sobre la frustración y la violencia. Tennessee Williams —autor de la pieza que adapta el film— es un brillante dramaturgo, cuya propensión morbosa y espectacular se salva, a veces, con tensiones líricas o trágicas.

En *La noche de la iguana*, Williams



La noche de la iguana (Lyon y Burton): Más humor que poesía.

construye su paralelo entre el horrible e inofensivo reptil (los mexicanos suelen transformarlo en manjar) y un hombre sometido y maniatado por sus pasiones. El hombre (Richard Burton), un ex pastor expulsado de su parroquia, trabaja como cicerone para un grupo de turistas norteamericanas. En cierto momento, Burton libera al animalito, pero él no halla cuartel entre las mujeres que se lo disputan para conquistarlo o para redimirlo.

La noche de la iguana es, dentro de su consciente degradación, la lucha por preservar su alma frente a la tentación. Williams hizo de la iguana y del hombre un pretexto simbólico para hundir su escarpelo curioso y bastante histórico en diversas capas de las miserias del sexo. Huston y su libretista Anthony Veiller eliminan la mayor parte de las deformaciones comentadas por Williams y convierten la historia en un torneo grotesco aunque divertido, donde las tentaciones se enroscan en una insinuante Lolita (Sue Lyon), una virginal solterona (Deborah Kerr) y la experimentada libertina (Ava Gardner).

La primera parte del film, donde se relatan las peripecias del ex pastor que conduce su turístico rebaño y combate contra las incitaciones de la carne y la bebida, pertenece al mejor estilo de Huston, entre cínico e irreverente. Luego, debe entrar con más detalle en la crisis espiritual del protagonista y la obra se desmorona en una tediosa acumulación de seriedades. La redención —como era de esperar— viene de la buena pecadora, en un final de típico simplismo hollywoodense.

Un certamen de óptimos actores, donde se destacan la inmarcitable sugerencia de Ava Gardner y las incursiones de Huston por un universo poblado de represiones eróticas, constituyen los puntos fuertes de *La noche de la iguana*. Si se pierden los relámpagos de poesía y angustiosa perversión contenidos en la pieza original, se ganan algunas secuencias de sardónica vitalidad. ♦

## Sellers, ladrón

EL BRAZO IZQUIERDO DE LA LEY  
(The Wrong Arm of the Law, Gran Bretaña, 1963). Director: Cliff Owen. 80m.

La tradición inglesa del juego limpio se extiende, según esta película, a policías y a ladrones. Peter Sellers (en matizada caracterización), modista en los ratos libres, tiene un empeño mayor: encabezar una poderosa banda de asaltantes. Los problemas comienzan cuando la sistemática organización del trabajo se ve perturbada por un grupo dedicado a desvalijar a los delincuentes.

Sellers y sus colegas descubren el origen de tan destructiva competencia y consiguen una temporaria alianza con la ley. La crónica de esta ofensiva, donde policías y ladrones colaboran para desenmascarar y vencer a los in-

trusos, alcanza un eficaz clima de farsa. Los dardos satíricos apuntan contra la clásica respetabilidad británica, representada por la infalible solidez de las instituciones y el té de las cinco.

La conclusión se aviene, sin embargo, a restablecer la justicia distributiva: los culpables pagarán su precio y Scotland Yard tendrá la última palabra. Al mismo tiempo, se deduce, el equilibrio de fuerzas quedará restablecido. Pero mucha ironía flota sobre este higiénico final.

De acuerdo con los hábitos de la media inglesa, el esquema no cala demasiado hondo. No obstante, deja asomar una moderada infracción al mundo convencional de la virtud. Por eso, quizá, *El brazo izquierdo* acumula sus pullas en forma ecuaníme: perseguidos y perseguidores integran los marcos de un orden inmutable; el crimen y su castigo son, también, parte del juego. ♦

### EURAILPASS

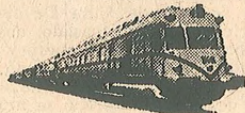
SU AGENTE DE  
VIAJE LOTIENE  
¡CONSULTELO!

Billete de libre circulación  
en 1ª clase por las redes  
ferroviarias de 13 Países de  
EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

LIBERTAD DE MOVIMIENTO  
CON UN BILLETE UNICO

1 mes	u\$ 130
2 meses	u\$ 175
3 meses	u\$ 205



Alemania Austria Bélgica España  
Dinamarca Francia Holanda  
Italia Luxemburgo Noruega  
Portugal Suecia y Suiza

SOLICITE FOLLETOS  
EURAILPASS  
Comisión Sud Americana Base  
Casilla de Correo No 1638uet (B)

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....



## Teatro

# Una certeza para dos autores noveles

Mientras el jurado del concurso de autores noveles organizado por la Comedia Nacional Argentina deliberaba, hace unos días, dos hombres suponían melancólicamente que sus respectivas obras no iban a ser premiadas. El jurado, reunido por la Dirección de Cultura, lo formaron: Elsa Navarro (hija de una comentarista radial, por la Asociación Argentina de Actores), el crítico Carlos Faig (por la Comedia Nacional), el director Osvaldo Bonet (por

ha de vivir con otro hombre, o en contra de él". Cuando se produce el desalojo de un conventillo, la solidaridad de sus habitantes no puede impedirlo; pero puede —a través de uno de ellos, un hombre criado en un orfanato— impulsarlos a construirse una nueva vida en otra parte. "Y esa gente descubre que es feliz, porque nunca he conocido a nadie que sea más auténticamente desdichada ni más auténticamente feliz que una persona humilde", declara Mauricio, con una batalladora bondad en la mirada que traspasa los anteojos severos.

Sin embargo, a él le gusta más otra pieza que escribió al mismo tiempo que la premiada. "Es una extraña obra en un acto —cuenta Mauricio—, con sólo dos personajes que conversan largamente en una habitación; tiene poco movimiento, y la acción interior

implica compromiso de representación en la Comedia). De Cecco sostiene que es una de las mejores piezas argentinas de los últimos tiempos, y Bonet le escribió a Walsh una admirativa carta.

Escrita en un mes, *La granada* es una sátira, "pero no del ejército, sino de todo el mundo moderno; si hubiera sucedido en una redacción, parecería una sátira del periodismo". Durante unas maniobras, un soldado está por arrojar una granada; por un desperfecto, falla el artificio de fuego y él queda oprimiendo con un dedo el resorte que al ser soltado provocará la explosión. La situación insólita convoca a su alrededor un vacío absoluto: se lo aísla en el campo, vigilado a distancia por cuatro centinelas, con una campana al cuello, para indicar sus movimientos. En la soledad, el soldado descubre que todas sus relaciones con el mundo exterior son falsas, y se le sigue un proceso por haber perturbado las maniobras. El fiscal (un capitán) lo acusa de ser pagado por una potencia extranjera; el defensor (un teniente) lo irrita con los argumentos de que "un pobre hombre" no puede querer causar daño a nadie. Furioso, el soldado tira la granada, que no explota; el fiscal pide a gritos la pena de muerte, cae el telón y, cuando ha caído, se oye detrás de él un gigantesco estallido.

Mientras algunos teatros independientes (tal como él lo suponía) apremiaban a Walsh para que les entregue *La granada*, surge una certeza común a los dos autores: ninguno de ellos propone escapismos, ambos quieren hurgar a fondo en la realidad de la Argentina y de la vida contemporánea. ♦



Rodolfo Walsh



Julio Mauricio

Los concursos oficiales también sirven para reconocer una realidad.

la Asociación de Directores Teatrales de Buenos Aires), el dramaturgo Sergio De Cecco (por Argentores) y Juan Carlos Passaro (por la Dirección de Cultura). Los dos hombres que desentaban el rechazo no podían ser más distintos, como distintas son también las razones que los hacían cavilar: Julio Mauricio, ganador del premio con *Motivos*, y Rodolfo Walsh, que obtuvo mención por *La granada*.

En su casa de Villa Devoto, Julio Mauricio (45 años, casado, dos hijos) escribió *Motivos* entre enero y febrero de este año, "cuando me quedé sin trabajo por primera vez desde los siete años de edad". Mauricio se inquietaba porque en esos dos meses no había ganado dinero; "Ahora resulta que sí, que lo gané." Pero el premio de la Comedia Nacional es económicamente modesto (30 mil pesos) y su mayor atractivo consiste en la puesta en escena en la primera sala argentina. En los dos actos de *Motivos* se acumulan 30 personajes, pues la acción transcurre en un conventillo: "Mi obra está por encima de las apreciaciones ideológicas, porque creo que el exceso de ideología mal entendida es el origen de esta deformación de la realidad que los argentinos padecemos."

La trama de *Motivos* —votada por Navarro, Faig y Passaro— es "una confrontación entre dos estilos de vida, una dilucidación de si el hombre

surge de los descubrimientos que esas personas van haciendo de cosas que la una ignoraba de la otra." Por ahora, el drama se denomina *Del otro lado de la puerta*.

Mauricio es sobrestante en una empresa de construcción ("la persona que va a la obra y vigila su ejecución y los suministros"), tiene el título de constructor de tercera y es un lector sin límites de temas políticos y económicos; "El ciudadano tiene la obligación de afiliarse a un partido y trabajar en un comité", dice, aunque niega que *Motivos* posea intenciones políticas: "Lo que en ella parece naturalismo realista no es más que una apariencia."

Tampoco Rodolfo Jorge Walsh (37 años, casado, dos hijas, autor de los relatos policiales *Variaciones en rojo* —primer premio municipal de 1954—, de la crónica *Operación Masacre* y de una fascinante serie de notas sobre el caso Satanovsky) cree que la política tenga nada que ver con su obra. "Sin embargo, el hecho de que transcurra en el medio castrense me hizo pensar siempre que difícilmente pudiera llegar a un escenario oficial; creo que conviene más para un teatro independiente." Pero dos de los jurados del concurso —Bonet y De Cecco— votaron obstinadamente por *La granada*, hasta que lograron la unanimidad para otorgarle la primera mención (que no

## Estreno

# El espléndido horror

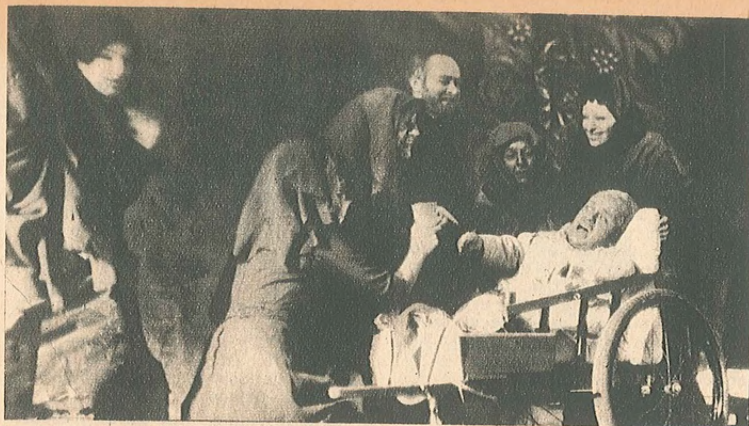
*DIVINAS PALABRAS*, tragedia de aldea, de Ramón del Valle-Inclán. Director: Jorge Lavelli. Teatro Coliseo.

No en vano María Casares pensó ante todo en Luis Buñuel para que la guiara en la transcripción escénica de este "gran fresco de crueldad y misticismo", como lo definió el director finalmente elegido, Jorge Lavelli (ver PRIMERA PLANA, número 90). Las larvas que reptan entre los líricos laberintos de del Valle-Inclán son las mismas en que se complace el creador de *El perro andaluz*; a ambos les pertenece también —por ahincadamente hispano— el espléndido horror que rasgan fognozos de humor ácido, el oscilar entre la blasfemia y la plegaria.

Del Valle-Inclán erige sus *Divinas palabras* a fuerza de triturar la preceptiva dramática, de estrujar el habla, de transformar a los seres humanos en caricaturas repulsivas. Los actores deben despojarse aquí de todo oficio adquirido; deben deruirse físicamente, arrojarse a un abismo demencial. La faena exige un contrapunto entre una exactitud abrumadora y una desmesurada inconsciencia, entre el afinado cálculo y el coraje ciego; y Lavelli ha superado con puntualidad las aristas de su compromiso.

La versión del Coliseo transita, con holgada solvencia, entre esos dos polos del alma española —crueldad y misti-





**Divinas palabras (primer acto): La puesta revela a un del Valle-Inclán precursor de las más osadas concepciones teatrales de la actualidad.**

cismo—, sin afán de precisa ubicación geográfica o elocutiva. Al desdenar el realismo cotidiano (que ahogaría la pieza en el pintoresquismo), el nivel expresivo se empina y se depura, aunque se objeta cierta congelación de lo pasional: la descripción de la codicia, en el primer acto, resulta helada.

La anécdota es apabullante: una mendiga, Juana la Reina, muere y deja como única herencia a un hijo enano, monstruoso, que sólo sabe gruñir para que le den vino. La hermana de Juana,

Marica del Reino (Cipe Lincovsky), y su cuñada Mari-Gaila (Casares) se disputan ásperamente al enano, cuya exhibición en ferias y hostales es una fuente de beneficios económicos. El alcalde resuelve que cada mujer pasará al monstruo durante determinados días, y Mari-Gaila, exuberante y sensual, en su deambular con el carro conoce al perverso Compadre Miau (Carlos Estrada), con quien se enreda en amorios. Sorprendida por sus vecinos en pleno adulterio con el rufián, Mari-

Gaila está a punto de ser lapidada; pero su marido, el sacristán Pedro Gailo (que previamente fue tentado a cometer incesto con su hija Simoníña), pronuncia las palabras que Jesús dijo a los perseguidores de la adúltera: "Quien sea libre de culpa, que tire la primera piedra." Mari-Gaila queda salva y, de la mano de su marido, "intuye el latín ignoto de las divinas palabras".

No es Goya quien sopla su aliento expresionista sobre la puesta y la escenografía, sino Breughel, con sus cortejos de mendigos y lisiados, de brujas y esperpentos. Con sarcasmo, un torrente de alucinantes criaturas se desparra por los recovecos de la decoración abstracta de Krystina Zachwatowicz: trozos indefinidos de telas colgantes, fragmentos de un Cristo gigantesco y descuartizado, collages que sugieren el suntuoso horror de los santos barrocos, gesticulantes y llagados, deshechos como si los hubiera aplastado un impacto nuclear. Las labores individuales ceden ante la concreción de la atmósfera de pesadilla, y ésta planea por encima de las irregularidades del elenco —Estrada, Noemí Lasserre— y de las propias flaquezas de la obra. Así, junto a una Casares trepidante, pero no siempre justa (y que salva con elegancia la riesgosa desnudez de la última escena), es Cipe Lincovsky quien logra la prestación más cabal, al resumir la dicotomía desconcertante de la pieza y encarnarla como una verdadera exhalación de la tierra que la produjo. ♦

**ROGELIO GARCIA LUPO**

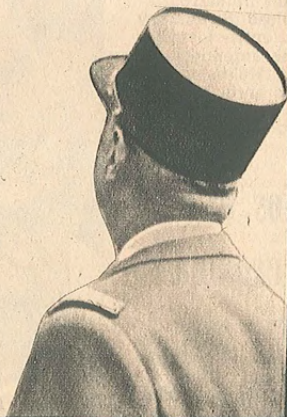
## A QUE VIENE DE GAULLE?

Líder del tercer mundo?

Aliado de Perón?

Imperialista?

Pro-Chino?



**JORGE ALVAREZ, EDITOR**  
TALCAHUANO 485

# fernet BRANCA

con  
COLA



La copa preferida por la "vieja y nueva ola".

Fernet-BRANCA - único en el mundo



## Música

# Los velos de Stravinsky

Desde la memorable danza de Salomé ante el rey Herodes, Israel no había presenciado un estreno tan significativo, en el campo del drama musical, como la cantata *Abraham e Isaac*, del octogenario compositor ruso Igor Stravinsky. Si bien sería difícil comparar las consecuencias de ambos acontecimientos, algunos espectadores, hace dos semanas, esperaban que se desprendieran algunos velos de la música de Stravinsky.

Antes de trabajar en la cantata, los conocimientos de hebreo del autor de *Le sacro du printemps* se reducían al clá-

sico saludo "shalom". Pero durante una visita que hizo a Israel, en 1962, declaró su interés por el idioma "como sonido". Cuando el Festival Musical de Israel —que encomendara la obra— presentó a Stravinsky, el artista, famoso por el cuidado que pone en vigilar sus finanzas, rechazó ante el auditorio su cachet de 15.000 dólares y declaró: "Mi balada sacra es un regalo para el pueblo israelí." Su amistad llegó más lejos: contra las severas órdenes de los médicos, Stravinsky asistió a la première de *Abraham e Isaac*.



El compositor dirige en Jerusalén su cantata *Abraham e Isaac*: "Es un regalo al pueblo israelí", dijo Stravinsky, y rechazó 15.000 dólares.

Una hora después de su llegada a Jerusalén estaba ayudando activamente a su asistente, Robert Craft, durante los ensayos. Después, ante un vaso de whisky, en su departamento del hotel King David, tomó por su cuenta al barítono Efraim Biran: "Quiero oír cada nota —advirtió Stravinsky—. Después de todo, ésta es mi música."

Su música, "la más difícil que escribió Stravinsky", según declaró Craft, fue realizada por el histórico escenario. A pocos kilómetros de la sala de conciertos de Jerusalén está el lugar donde "Dios puso a prueba a Abraham",

el monte Moriah. Aún más impresionante fue la segunda ejecución de esta cantata para barítono y pequeña orquesta, en Cesarea. En el restaurado teatro al aire libre, construido por Herodes hace casi 2.000 años, la tradición ha querido situar alguna de las dantescas apariciones de Salomé. Desde Cesarea, opulento reducto de los conquistadores romanos, salieron también las legiones de Tito para derrotar a los hebreos, destruir el templo y provocar el secular exilio de su pueblo. Fue una justicia poética, para los israelíes modernos, presenciar este acontecimiento musical mientras el presidente, Salman Shazar, ocupaba el sitio de honor que alguna vez toleró al infanticida Herodes.

En la compacta, dodecafónica partitura, las disonancias del canto baritonal dominan la orquesta y ocupan todas sus partes. Los ritmos, sin el apoyo de ningún instrumento de percusión, son complejos y proteicos. Obsesiva, ascética en sus extrañas armonías as-

ciententes, la música incomodó a un auditorio para quien la historia de Abraham representa una de las cimas de su emoción nacional. "Hemos oído a Abraham e Isaac sacrificados en el mismo altar", gruñó un ministro.

Por su parte, el filósofo Stravinsky se comparó a Sansón entre los filisteos. "¿Por qué quieren entenderlo en seguida? —preguntó—. No es música ordinaria. Lleva tiempo entenderla." ♦

## Carreras

# No hay triunfos a la vuelta de la esquina

"El sonido del conjunto de vientos fue tan claro, brillante y nítido, que escucharlo constituyó un verdadero placer", escribió el crítico Theodore Strongin, en *The New York Times*, hace pocas semanas, refiriéndose a una de las más recientes actuaciones del

argentino Gerardo Levy, en el Town Hall de aquella ciudad.

Este joven director de orquesta ha encarado su carrera con inteligente prudencia: "Prefiero —dijo a PRIMERA PLANA— dirigir, por ahora, conjuntos de cámara; es el mejor laboratorio para quien se inicia, como yo." Levy (35 años, soltero) vivió en la Argentina una extraordinaria experiencia como flautista. Fue, durante mucho tiempo, el solista de la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires; también integró conjuntos y ofreció recitales individuales. En su condición de instrumentista se trasladó a Estados Unidos en tren de aventura, y pudo establecerse definitivamente hasta graduarse en la Universidad de Boston como *Bachelor of Music* (licenciado en música).

"Allá, la vida es muy dura —recuerda Levy—; la competencia resulta tremenda. Somos muchos, y aunque hay sitio para todo el mundo que quiera trabajar seriamente, el triunfo no está a la vuelta de la esquina." Su viaje a Buenos Aires (donde dirigirá dos conciertos en el teatro San Martín; el segundo, el 5 de octubre, en homenaje al compositor italiano Luigi Dallapiccola) es puramente sentimental: Levy extraña su país. "Llega un momento en que la chalina de vicuña no es suficiente para sentir la presencia de mi tierra."

Cuando termine sus compromisos con el San Martín, regresará a USA; lo espera una invitación de Lukas Foss para intervenir como director, flautista y profesor en los cursos del Buffalo Center for Creative and Performing Arts, al noroeste de Nueva York. La invitación es por nueve meses.

"Ultimamente, los argentinos estamos logrando una buena posición en la vida musical norteamericana —informa Levy—, Bernardo Altmán es miembro estable de la Sinfonía Filarmónica de Nueva York; Mario Davidowsky, director asistente en el estudio de electrónica de la Universidad de Columbia; del éxito de Pedro Calderón, sobran indicios." Parece lógico que Levy figure, ya, en esta lista. ♦



Director Levy: Ni la chalina de vicuña puede apagar la nostalgia.



# Nuevo hito en una ofensiva universal

El asesinato de John Fitzgerald Kennedy, en noviembre de 1963, y el viaje de Paulo VI a Tierra Santa, sobre el filo de 1964, dijeron en Buenos Aires hasta qué punto la televisión es irremplazable cuando se trata de documentar con imágenes la actualidad universal. Los dos hechos obligaron a entablar una batalla encarnizada a las cuatro estaciones de Buenos Aires, batalla que no era sino un eco de la guerra desatada por casi todos los centros televisivos del mundo entero. Las 48 horas que el Canal 13 ganó al Canal 11 al proyectar el asesinato de Lee Harvey Oswald se recuerdan, todavía, como el paso de la adolescencia a la adultez.

Los grandes acontecimientos reeditan la puja de las emisoras y, a su vez, la de los anunciantes y las agencias de publicidad. Uno de los últimos casos se produjo en mayo pasado, aunque sólo esta semana será dado a conocer a los espectadores argentinos. Se trata de las transmisiones que pondrán al público local en contacto con los Juegos Olímpicos de Tokio. Gracias al satélite Syncom III (ver PRIMERA PLANA, N° 96) y a un convenio entre los entes nacionales de televisión de Canadá y Japón y la cadena Eurovisión, la gesta deportiva se expandirá en Occidente y Oriente.

En los Estados Unidos, la red National Broadcasting Company se aseguró los derechos exclusivos; y, a su vez, ofreció su material a otros países. Uno de los primeros en perseguirlo fue la Argentina; uno de los primeros, también, en obtenerlo. A partir de la segunda semana de octubre, saldrá al aire durante 17 días consecutivos, por el Canal 7, desde las 22 a las 23. Una complicada tabla de vuelos permitirá que las imágenes de los Juegos Olímpicos —procesadas en *video-film*, un sistema que facilita rodajes rápidos, de óptima nitidez— vengan desde USA hasta Buenos Aires.

Las películas cuestan diez millones de pesos, presupuesto que se eleva en otros cuatro millones al incluir el monto de los espacios y las demás disponibilidades necesarias. Según el trato efectuado con la NBC, los adquirentes tienen libertad para compaginar el material recibido de acuerdo con la importancia o el interés que en él vea cada país.

Cuando cuatro meses atrás la agencia Yuste Publicidad suscribió con la empresa Piccardo el contrato para las transmisiones de los Juegos Olímpicos, se reeditaban un episodio televisivo y una conjunción de esfuerzos ocurridos en 1960. Por aquel entonces, y coincidiendo con la inauguración del Canal 13, la misma agencia y la misma firma impulsaron un ciclo de emisiones dedicadas a las olimpiadas de Roma. Ahora, la antorcha pasa a manos del Canal 7, en el apogeo de su recuperación. ♦



Marta Minujín: A las puertas de un arte de hechos, y no de cosas.

## Arte

# La feria que vende bailes y gestos

Cualquier cosa puede explotar, en cualquier momento, a partir del mentón agresivo, los ojos dilatados, el flamante pelo rojizo de Marta Minujín. "Odio lo cotidiano; quiero cambiar la realidad", son sus lemas; y para concretarlos, desde la infancia ("fui terrible") se aplica a sorprender y desconcertar al mundo con piruetas, cabriolas, gestos, voces. Marta (23 años, casada con un economista de la OEA, sin hijos) nació y vive en una vieja casa de la calle Humberto I, a dos cuadras de Entre Ríos, en Buenos Aires. Entre las paredes descascaradas la asedian sus travесuras de chica, las cornamentas de los ciervos que su hermano mayor cazaba, y los increíbles objetos que Marta inventa. Algunos son estructuras, como tiendas de beduinos, que a primera vista parecen originadas en el saqueo de una casa de artículos para la playa: colchones, colchonetas, almohadillas, flotadores, en lona rayada con pintura fluorescente de todos colores. Ella las llama simplemente "formas", cuyos contornos inverosímiles se pliegan, se entrelazan, se encadenan. Otros objetos cuelgan del techo mediante resortes, y saltan y se zangolotean como arlequines monstruosos cuando se los impulsa; otros forman las "casas" (como las denomina su autora), que tiemblan al ser rozadas. Las paredes acolchadas bailan, el pavimento articulado con bisagras ondulaba bajo los pies, mientras una música aterradora —gritos, ruidos, rasguídos, truenos— se derrumba sobre el aledaño participante de estos juegos plásticos, vagamente perversos.

El conjunto (que Marta envía al Premio Nacional Di Tella, como invi-

tada) se denomina *Eróticos en Tecnicolor*; la determinación de su precio por pieza es improbable, "porque aquí esto no se vende", observa Minujín (quien en París obtuvo entre 200 y 300 dólares por algunas creaciones parecidas). Pero el dinero no le importa demasiado: le importa la gente, las cosas.

Todo lo acumula, todo lo absorbe con la voracidad de una aspiradora animada por un motor frenético. Sin embargo, Marta dice que únicamente empezó a vivir cuando llegó por primera vez a París, hace tres años, gracias al Fondo Nacional de las Artes. Estando allí ganó una beca del gobierno francés, y regresó a Buenos Aires por cuatro meses, en 1962, para hacer en Lirolay una exposición "con botas y colchones".

Fue entonces cuando Rafael Squirru, director en ese momento del Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, le escribió como prólogo de la muestra un poema que logró notoriedad, cada una de cuyas estrofas denunciaba las actitudes convencionales y terminaba con un *ritornello* obsesivo: "Para otros, los sillones de felpa de los ministerios; para mí, Marta Minujín." El *para mí*, Marta Minujín encrespó a los más, divirtió a los menos y obtuvo lo que Marta se ha propuesto desde la niñez: llamar la atención de los filisteos. Es lo mismo que se propone ahora, aunque se siente algo desalentada: "El mal argentino es el aburrimiento; acá, al final, uno termina diciéndose siempre las mismas cosas en los mismos lugares."

Lo que fascina a Minujín es lo que los norteamericanos denominan *happening*, la plástica entendida como hecho actual, vivo, momentáneo: incendiar una estantería abarrotada de libros, pero haciendo que el fuego la quemee de cierta manera, o salpicar de crema la ropa de los asistentes a la exposición, o soltar cincuenta conejos por la calle. Cualquiera de estas cosas es un *happening*, y Marta llevó esta concepción a sus últimas consecuencias cuando se despidió de París, tras dos años de estada: quemó, en un balido, todas las obras que había ejecutado en Francia, e invitó a sus colegas y a los transeúntes a destruirlas previamente.

En conversaciones con sus amigos, Rubén Santantonín, Pablo Suárez, Emilio Renart y Ezequiel Saad, la pintora ("siento que ya no soy ni pintora ni escultora ni nada, sino todo al mismo tiempo, y otra cosa") concibió *La feria de la feria*, una suerte de show que por un solo día, el 7 de octubre próximo, se hará en la galería Lirolay. Será como una quermese popular, con quioscos, "donde se podrá adquirir de todo, pedazos de objetos, un cuarto kilo de una obra de Santantonín, medio metro de pintura de Polesello, una docena de dibujos, un baile de Marilú Marini y, quizá, hasta un gesto." Modosamente agrega: "Será un modesto intento de *happening*."

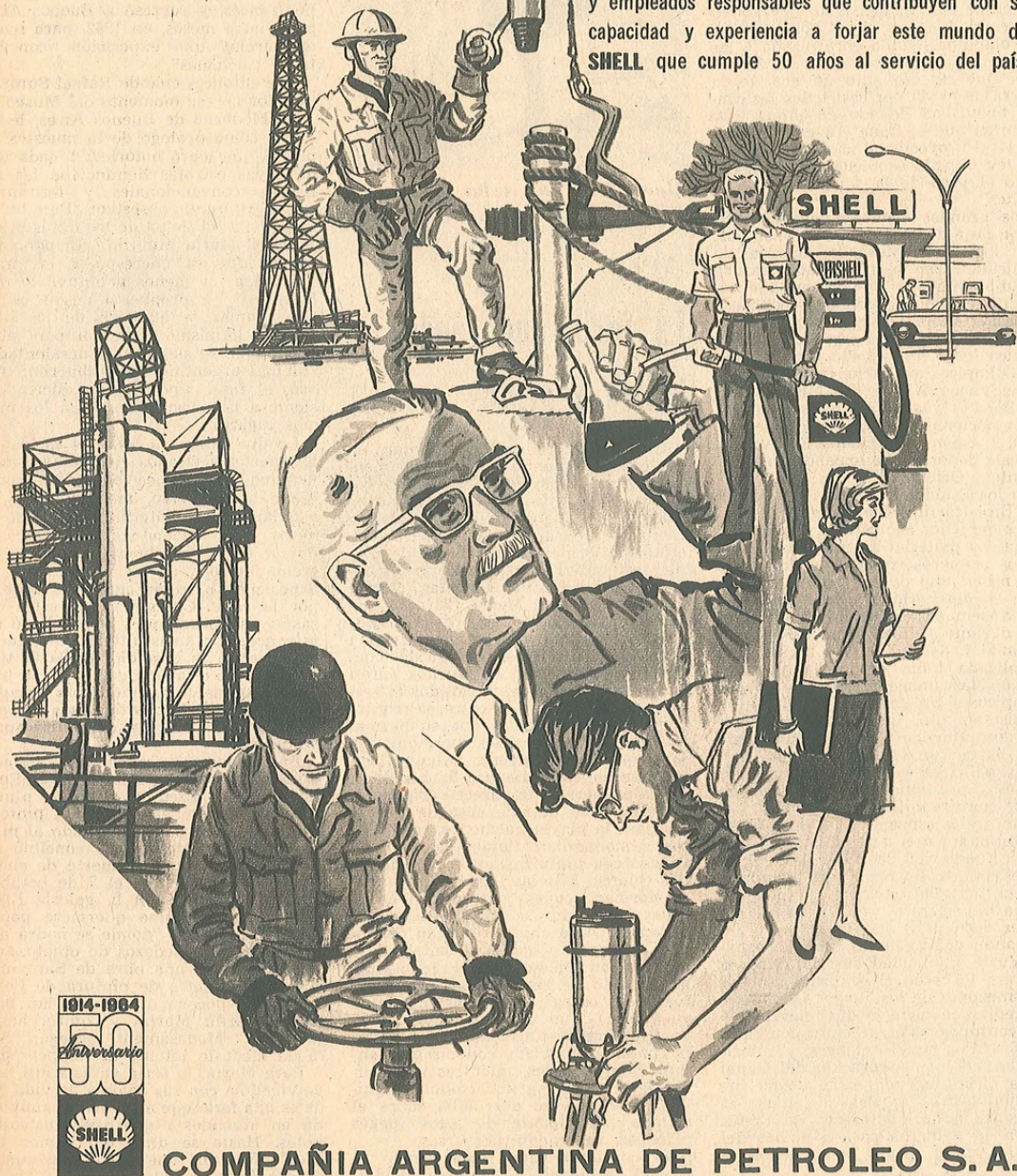
Para Marta, la feria ya está allí, envolviéndola con sus colores; la vida toda es una feria que ella recorre embutida en atuendos negros, con lustrosas botas. Hasta se diría que asoma en Marta Minujín una chica que nunca quiere dejar de jugar. ♦



# ESTAMOS A SU SERVICIO DESDE HACE 50 AÑOS

**SHELL** considera que, tan importante como la magnitud de sus capitales y la eficiencia de su organización, es para una empresa contar con un respaldo humano capaz de darle un "alma" fuerte y pujante en la realización de sus propósitos.

**SHELL** cuenta con esos hombres que respaldan la calidad de sus productos: investigadores, científicos, técnicos, empresarios, obreros y empleados responsables que contribuyen con su capacidad y experiencia a forjar este mundo de **SHELL** que cumple 50 años al servicio del país.



**COMPAÑÍA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.**



# Una valla menos para el intervencionismo

El martes de la semana pasada, un hombre de 31 años, de anchas espaldas, con un grueso portafolio debajo de su brazo izquierdo, se introducía en un edificio de oficinas de la calle Tucumán al 300 y retomaba su lugar de trabajo en un bufete que por varios meses había descuidado. Era el doctor Jorge Stern, quien 24 horas antes había entregado su renuncia al cargo de Director Nacional de Abastecimiento. Su salida fue la primera deserción de importancia en el equipo económico del doctor Illia, y los motivos resultaron, por cierto, mucho más densos y significativos que el contenido de su escueta renuncia. Una versión coherente de lo sucedido fue recogida la semana pasada por PRIMERA PLANA, luego de indagar en diversos círculos vinculados a la secretaría de Comercio.

Jorge Stern había llegado a la Dirección de Abastecimiento luego de una intensa actuación docente y universitaria y un corto bautismo de fuego en la administración pública; había sido contratado en enero último por el Consejo Nacional de Desarrollo como asesor en comercialización, y en esas funciones preparó un trabajo preliminar sobre abastecimiento de frutas y hortalizas para el área de la Capital Federal y zonas de influencia. Mientras cumplía estas funciones, el Parlamento sancionó la ley 16.454, de Abastecimiento, que los organismos oficiales trataron de popularizar como Ley "A".

Cuando el gabinete económico-social debatió la constitución de la Dirección Nacional de Abastecimiento se enfrentaron dos criterios: el técnico era adoptado, entre otros, por el ministro de Obras y Servicios Públicos, Miguel Ángel Ferrando, el secretario de Hacienda, Carlos García Tudero, y el secretario ejecutivo de CONADE, Bernardo Grinspun. Un criterio político, en cambio, era asumido por el secretario interino de Comercio, Alfredo Concepción, quien, además, proponía un candidato propio para titular del organismo: Aurelio Rivas, actual director de Comercio interior.

En la incertidumbre de los cargos se dispuso, entre tanto, pedirle a Jorge Stern la preparación de un plan mínimo para afrontar los más agudos problemas de abastecimiento en Buenos Aires. Stern dijo en un memorial que para llegar a algo serio había que reunir elementos de juicio; entre tanto, señalaba que los males se arrastran desde hace un cuarto de siglo y que se originan en "una excesiva intermediación y, en segundo término, en la falta de un ordenamiento que facilite el verdadero juego de la oferta y la demanda". Esta expresión, respetuosa de las leyes del mercado, se repetía en otro párrafo: "Cuando el productor no puede llegar a los centros de consumo y no tiene alternativas para defender el precio de sus artículos, debido a la actuación de in-

termediarios que regulan las cantidades que acercan a los mercados, se coarta la libertad de demanda y oferta".

Sólo en estas circunstancias consideraba Stern imprescindible la intervención del Estado; no para reemplazar a los particulares, sino con el fin de crear condiciones adecuadas para que los sectores de la oferta y la demanda encuentren un ámbito adecuado libre de factores que distorsionen su juego, buscándose a través de ellos la verdadera manifestación económica de la producción y del consumo.

En ningún momento Stern proponía como alternativa la idea de los precios máximos o los controles, y esto representaba para sus politizados oponentes una descalificación basada en la presunción de nefastas afinidades empresariales.

Con su posterior designación como director de Abastecimiento, pareció que iba a imponerse su criterio de enfrentar el problema técnicamente y sin apresuramientos. Pero prácticamente todos los problemas de su esfera comenzaron a ser polemizados en otras reparticiones:

• En marzo del año en curso, el direc-



Experto Stern: Fórmulas para dinamizar la oferta y la demanda.

tor de Abastecimiento hizo llegar al gabinete económico-social un informe sobre el problema de la carne, sugiriendo medidas técnicas para hacer frente a la escasez que se estaba viviendo, y afirmando que "el sistema de los precios máximos, además de ser impopular, iba a originar fatalmente la formación de un mercado paralelo". Los decretos de fijación de precios máximos se sancionaron igualmente, aunque preparados en otras reparticiones.

• La DNA diagnosticó con cuatro meses de anticipación la escasez de huevos en el mercado y sugirió la importación de 100.000 cajones que deberían llegar al país entre mayo y junio para ser comercializados a través de los canales privados habituales, lo que aseguraría su correcta distribución a todo el país. La secretaría de Comercio desoyó prolijamente el consejo: permitió la importación del doble de mercadería, la hizo comercializar por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires y por DINIE, y recibió los en-

vios sólo a partir de agosto. El último fue un mercado mal abastecido durante los meses anteriores y sordo en los posteriores a la importación, debiendo guardarse en cámaras frigoríficas, con los riesgos imágiles, los 100.000 cajones excedentes. Entretanto, la producción local, que empieza a repuntar, no encuentra mado.

• Más recientemente, Stern es el secretario Concepción un estu sobre las medidas que debían adarse para iniciar la reestructuración los canales comerciales de las fms y hortalizas, buscando la eliminación de la extensa cadena de intermediarios; prohibiendo actuar al transport como comerciante; implantando facturas obligatorias para documentar el proceso y evitar operaciones uetas; coordinando todo esto con control de los créditos bancarios pique no se aplicaran a la formac de stocks o compras masivas con fs de monopolio; y, finalmente, imptando un horario para crear una guina rueda de compradores y vendedores. De todo el repertorio de medi, la secretaría de Comercio aceptó solamente la de integrar una cnsión mixta para la fijación de los cios de los productos.

Los frecuentadores de los illos del edificio de la Diagonal Roaseguran que los proyectos eleva por la DNA corrían invariableme alguno de estos dos destinos: o n a dormir a algún cajón o eran raborados por los asesores direc de Concepción, el socialista Loldo Portnoy y Luis Bertonasco.

Al parecer, Jorge Stern bu en esas circunstancias una vía másreca para llegar al presidente de Nación, y hacia mediados de maybtuvo un contacto a través de lrd Illia. El hecho fue conocido poonceptión y éste gestionó a tra de legisladores adictos la inclusi del artículo 25 en el proyecto de ley del salario mínimo, vital y móvque deja en manos del secretario Comercio el poder de congelar lprecios.

Paulatinamente, Concepción irstando funciones a la DNA y teinaba por dejarle la de control crecios; transformando el caráctécnico del organismo en un entansi policial. Para debilitar más t la posición de Stern, cubrió la vnte de subdirector de Abastecimier designando a Alfonso Juan Cánfo socio de Luis Bertonasco. A losvec días, Cánfora inició una reestrucción del personal de la DNA, steniendo que había "exceso de ticos y falta de inspectores".

Para posibilitar este cambio, le retiraron expresamente a Ste las facultades de designar personaque concentró en cambio el secretari onceptión.

Esta fue la gota que colmó mendeda y derramó el enojo de rge Stern, quien, al aceptar el cargha-bía impuesto como condición suultad de designar o controlar la signación de los técnicos que trabaían en la DNA. Su salida de ese carresulta ahora, para los observador un aviso de que en adelante menobstáculos se opondrán a la tenci crudamente intervencionista del retario de Comercio. ♦





## Los gastos estériles

Por Julio Gottheil \*

La publicación del proyecto de presupuesto para el ejercicio fiscal 1964/65 de los recursos que se programan y de un proyecto de reformas impositivas, ha suscitado muy diversas críticas entre los entendidos. Ellas giran: 1) alrededor de los males que se derivan de la inflación para la economía en general y para el poder adquisitivo de la población en particular; 2) en torno del hecho de que el actual gobierno, a pesar de haber heredado un proceso inflacionista, no repara en gastos y contribuye a agravar la tendencia, aunque anuncia lo contrario; 3) sobre el grave hecho de que el presupuesto —instrumento esencial de gobierno económico— no parece adecuarse a un plan de desarrollo de próxima vigencia.

Indudablemente, todas estas críticas son válidas, así como es válido el hecho de que poco a poco se van implantando mejoras técnicas contables en la preparación del presupuesto. Aparte de tales puntos de vista, quiero apuntar a un hecho fundamental en el que se repara generalmente sólo en forma indirecta, y sobre el que es necesario machacar hasta que logremos que las cosas se hagan bien. Me refiero al hecho lamentable de que los gastos del presupuesto tienen una bajísima productividad y, por consiguiente, que a los males de la inflación provocados por el desequilibrio se agrega la esterilidad del esfuerzo.

Los gastos que realiza el Estado son parte de los gastos que realiza el país en su totalidad. El Estado determina a través de su presupuesto cómo se canalizan posibilidades financieras, las cuales se traducen en formas de producción económica como bienes, servicios, etcétera. Distinto cauce toma la economía del país si los particulares deciden invertir los sobrantes de sus ingresos que quedan después de pagar su subsistencia (comida, vestido, casa) en bienes durables de consumo (autos, heladeras, televisores, etcétera), que si deciden invertir tales sobrantes en préstamos usurarios, o si compeñan acciones de empresas productoras de bienes de capital o de materias primas industriales. Así como las grandes tendencias inversoras del público pueden influir en acelerar o detener el progreso económico (y el Estado puede crear las

condiciones para que se canalicen los esfuerzos en uno u otro sentido), así el Estado influye decisivamente en la economía por el tipo de gastos que él hace directamente. Y tiene la ventaja de poder ejercer sobre sus propios gastos una influencia directa y mensurable.

Lo que sucede con los gastos de nuestro Estado es que, en general, se consigue con ellos poco o nada para beneficio de la comunidad. La gente se ha acostumbrado a temer y desconfiar de nuestra burocracia, no por creencias políticas antiestatistas, sino lisa y llanamente por su increíble ineficacia económica. Preguntando a personas de experiencia en diversos sectores de nuestra administración, he podido comprobar que todos coinciden en que para obtener mejores servicios no es necesario gastar más, sino gastar mejor. La respuesta se repite en temas tan dispares como educación, salud pública, obras y servicios públicos, defensa nacional o aduana. El cáncer está en que de cada peso que el Estado gasta, se obtiene un rendimiento muy inferior al de cada peso que gasta el sector privado; y ello, a pesar de que el sector privado tampoco ha alcanzado niveles adecuados de rendimiento o eficiencia.

Desde hospitales en que sobra algodón y falta tira adhesiva, hasta cárceles en que desaparece la carne, pasando por escuelas vacías en algunas áreas y desbordantes en otras, toda nuestra administración pública está pidiendo a gritos un inmenso —pero posible— trabajo de reorganización y racionalización. Por encima de las divisiones políticas, de las políticas económicas, de los déficit y de los programas, lo que necesitamos es poner la casa en orden.

Es inútil que hablemos de cifras si, además, no señalamos las lamentables realidades que cubren. Aunque el Estado presta algunos servicios eficaces, aunque ciertos jóvenes funcionarios han intentado e intentan mejorar la estructura administrativa, la improductividad estatal es fuente inagotable de frustración. Ya no queda otro camino que solucionar el problema. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## La carrera de los comedores

"No se permita jamás una comida tranquila, reposante. Aproveche siempre la hora de comer para una movida conferencia." El consejo forma parte de un repertorio de reglas prácticas para tener un infarto que los empresarios suelen exhibir con aire divertido a sus visitantes. A despecho de las advertencias, los negocios más importantes siguen cerrándose a la hora del almuerzo, y los vínculos más provechosos con las autoridades y personalidades que conviene tener por amigos siguen haciéndose frente a mesas bien tendidas. Los dirigentes empresarios lo saben bien, y en los últimos tiempos se han lanzado a una "guerra de comedores", habilitando en las sedes de sus instituciones los lugares ideales para mantener los contactos más fructíferos. Esos peculiares recintos fueron indagados la semana pasada por PRIMERA PLANA, que obtuvo los informes que seguidamente se transcriben.

La moda la inició hace quince años la Asociación de Dirigentes de Ventas y Comercialización con un salón que instaló en la calle Paraguay al 1300, en un edificio propio de la entidad. El local de la planta baja tiene una superficie de doscientos metros cuadrados con pisos de baldosas y paredes recubiertas de nogal; el fondo tiene un amplio ventanal por donde asoma un jardín interno.

En las 34 mesas distribuidas en el salón se refugian para almorzar a diario unos 50 comensales. Los más asiduos: Justo Balza (de Fernández, Balza y Cía.), Iván Serra Lima (concesionario Ford), Benaben Navarro (gerente de Padilla), Oscar Vázquez (presidente de Terza), Marcos Bullrich (gerente de IKA), Leopoldo Barrionuevo (director de la Universidad de Ciencias Comerciales), Raúl Bugallo (presidente de Casa Rabba), Manuel Cao Corral (de IOA), Carlos Ponce (de Atanor), Bernardo Gozategui y César Saavedra (ambos, consultores en ventas).

El encargado del servicio es Othon Toñola, un hombre de 50 años, casado, con tres hijos, que fue antes encargado de comedor en los hipódromos de San Isidro y Palermo y en el Jockey Club de Rosario. Los platos que debe servir con mayor asiduidad, de acuerdo al gusto de sus comensales, son: pollo frío, jamón glacé, langostinos, huevos gramajo, arroz con pollo, boeuf a la bourguignonne, filet de lenguado marguery y tallarines parisien. Esos platos son rociados con una variedad de excelentes vinos que van desde el Calvet y el Colón de Grafigna (se cobran 120 pesos por la botella de litro) hasta el Puente Viejo (180) o las marcas chilenas (280).

El comedor está reservado para los socios de la entidad y sus invitados, que pagan 160 pesos por persona por un menú completo en el que pueden elegir entre once platos, además del buffet frío y cinco distintos postres. Pero fuera de comidas también hay acti-





**Un itinerario ideal: El aperitivo en el bar de la Cámara Argentina de Comercio (izq.) y el almuerzo en el comedor de la Asociación de Dirigentes de Ventas. Ambitos para relaciones públicas en alto nivel.**

vidad: de once a veinte se despachan 50 vasos de whisky (a cincuenta pesos el nacional y a 120 el importado) y más de cien copetines y tragos.

En el primer piso hay un salón de más de 240 metros cuadrados que se utiliza para convenciones, reuniones mensuales, agasajos y seminarios de la ADV, pero también las empresas asociadas suelen utilizarlos: Ducilo, Pirelli, Pond's, Laboratorios Finadiet, Casa Dubarry, Cámara del Libro. Y también una embajada, la de Chile.

El Comedor de la Confederación General Económica fue inaugurado en octubre de 1962 en el local del Instituto de Investigaciones Económicas que alquila la entidad. Tiene dos salones comedores, uno de acceso diario y otro reservado para agasajos, banquetes y recepciones a personalidades. Recientemente visitaron el reservado Ricardo Balbín y Carlos Humberto Perette, en fechas distintas.

El comedor de acceso diario tiene una dimensión de diez metros cuadrados en los que caben diez mesas, con un bar de taburetes altos. El reservado tiene forma de letra "L" y aloja hasta cincuenta personas.

El concesionario es Jesús Dopico (34 años, casado, dos hijos), un ex cocinero del restaurante Pinet y de El Tropezón, y sus precios no parecen exagerados: 130 pesos por cubierto. Aquí los comensales prefieren jamón crudo y cocido, matambre, cremas de tomate, pollo al horno, bifés de lomo y de cho-

rizo y panqueques de manzana y de dulce de leche. Estas comidas son rociadas generalmente por los vinos Viejo Cuyo y Bosque Alegre (65 y 70 pesos), y sólo en ocasiones por marcas de 140 pesos la botella (Viñas San Ginés, Valderrobes, Vieja Estiba). Los habitués que consumen esos productos con mayor asiduidad son Pedro Cristiá, Alberto Serritelli, el ubicuo Oscar Vázquez (que también frecuenta el salón de la ADV) y los ejecutivos de la firma Cuali-Cron, cuyas oficinas están a una cuadra.

En las ocasiones especiales, el menú se transforma y aparecen platos como el lomo a la Wellington, suprema grise y a la Kiev, lomo a la bouquetierie, langostinos a la americana, pollitos al champignon, Eduardo VII y charlotte. Diariamente se despachan, además, veinte whiskies (entre 50 y 160 pesos), 30 copas de jerez y diez copetines.

El Comedor de la Cámara Argentina de Comercio, que funciona en el segundo piso de la sede propia de Leandro N. Alem 36, se inauguró hace sólo unos meses. Desde el salón de cien metros cuadrados, cubierto con una gruesa alfombra y revestido de una tela plástica que imita la madera, se puede seguir el movimiento del puerto de Buenos Aires.

A la entrada del salón se armó un pequeño centro de reuniones formado por una mesa baja y sillones; al lado de ella está el bar con cinco taburetes de madera. Allí también los vasos de

whisky se cobran entre cincuenta y ciento cincuenta pesos, según sea nacional o importado.

El salón comedor tiene 22 mesas individuales, que a veces se fusionan en otras más grandes, para albergar a algún cóncave. La instalación corrió por cuenta de la CAC (incluyendo la vajilla, la cocina y todos los accesorios), y el servicio está a cargo de un jovial gastronómico que asegura haber sido elegido por amistad y no demuestra preocupación porque todavía no se hayan fijado las condiciones definitivas de su trabajo. Mientras se desempeña en su etapa experimental, Enrique Fernández (46 años, casado, tres hijos) reedita su actuación pasada en los comedores del Club Náutico San Isidro y del Club Tortugas.

Fernández ofrece un menú único, pero con diez platos a elección; el cubierto cuesta 210 pesos, pero quizá se lo aumente a 250 con la inclusión de una bebida que elegirá el comensal. Entre tanto, los platos más solicitados son el consomé de jerez, omelette a la suiza, canelones de humita, medallón de lomo con panaché de legumbres y cazuela de mariscos. En materia de vinos, los gustos aquí parecen ser de exigentes catadores: lo más frecuente es que se pidan marcas que cuestan 200 pesos o más (Rhin de Benegas, Don Valentín, Vezelay, Suter etiqueta marrón, Broquel, Fond de Cave y los chilenos de Viña Linderos).

Entre los concurrentes más asiduos

LA COCINA  
ES TODA LA CASA  
amoblada con la LINEA

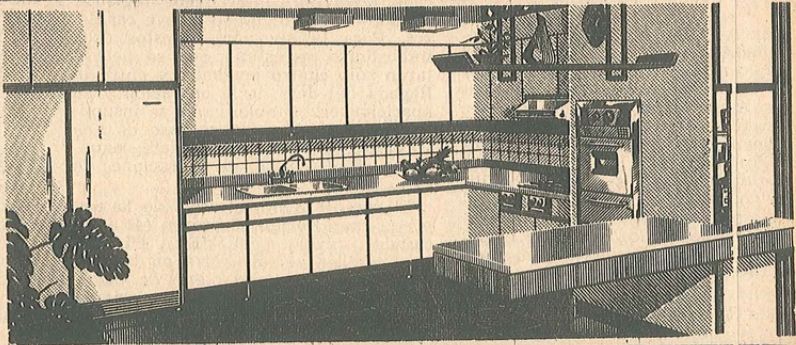
**CORVETTE**

Frimetal S.C.A. estudia, proyecta, construye (\*) e instala "su cocina" con todos los detalles y las comodidades que Ud. quiere y necesita, dentro de un concepto moderno, funcional, alegre, para hacer de la cocina... toda la casa!

(\*) Por primera vez en el país

**FRIMETAL S.C.A.**

PUEYRREDON 965-BUENOS AIRES





figu los dirigentes más conspicuos de Intidad (Eduardo L. García, Horaciacaricia Belsunce, Arturo Fauvey, lito Esmerode y Tomás Amadeo) otras figuras importantes del movento empresario, como Carlos Mihavich.

Ha el momento, el suceso más im- porte del comedor de la CAC se prod fuera de su recinto; fue el bande de ACIEL (Acción Coordinadora: las Instituciones Empresarias Libr que atrajo a altas autoridades nacides. En esa ocasión se reunieron 150 nensales, y el cubierto costó 850 peso

Urebut casi simultáneo fue el de la Cara Argentina de la Construcción, cuyo edificio propio de Paseo Colóid ochocientos se ocupó íntegramenun piso con esta finalidad. Al frnse instaló el comedor diario, y atrán amplio salón comedor privado ctres entradas: sus paredes están revelas en *boisserie* y el piso está cubio por una espesa alfombra verde; o el espacio puede ser redistribu por separadores de ambientes, a laanera del Club Americano.

Elmedor diario sólo puede ser utilio por los socios o invitados de la Gara de la Construcción y del Círc de Empresarios, entidad en formón con el auspicio de la Unión Induial Argentina. Una vez por semana UIA utiliza esta sección para invit a autoridades nacionales o a otraersonalidades.

Lavestigación en el comedor de la Cóm de la Construcción fue la menos ictifera para los cronistas de PRIMERA PLANA que en las últimas sems merodearon estos escenarios. El jes pasado hubo que desistir de obtne una información más concreta, y e'e administrativo de la entidad se op a que se tomaran fotografías. Cuar desde la redacción de la revista setentó una comunicación telefónica ra que reviera su actitud, llegó una sperada respuesta: el funcionario sabía retirado a almorzar, pero en olsitio. ♦

## Bous

# Lus para las alz y las bajas

En59 la Cámara Argentina de Socieds Anónimas inició las gestiones para ner en funcionamiento la Bolsa de Cercicio de la Provincia de Buenos es y el Mercado de Valores. Esos jetivos van alcanzándose paulatinamente: la Bolsa ya se encuentra en fuonamiento y han finalizado las gestis provinciales para la habilitaciódel Mercado; actualmente, el trám está radicado en la Comisión de Vres del Banco Central y es posible ya se encuentre redactado el deto otorgando la autorización.

Elmercado de Valores de Avellanedrará por objeto unificar en un recir la oferta y la demanda de los valo mobiliarios de sociedades anó-

nimas que no encuentran cotización en el Mercado de Buenos Aires, con la seriedad que le pueden otorgar corredores de Bolsa reconocidos y de una entidad autorizada y reconocida oficialmente.

En USA las bolsas de títulos no cotizados oficialmente son más importantes que las de títulos cotizados, y los montos de transacciones de este mercado paralelo son varias veces superiores al mercado oficial. En la Argentina, en el Mercado de Valores de Buenos Aires actúan 660 firmas y, aparte de ellas, se estima que alrededor de 2.000 a 3.000 sociedades anónimas podrían encauzar la transacción de sus valores a través de este nuevo organismo.

En las grandes bolsas de comercio del mundo se utilizan diversos sistemas para hacer conocer a los operadores las transacciones que se realizan en cada instante: el más adelantado de ellos consiste en presentar en una banda móvil los resultados por medio de un juego de lámparas que se prenden y forman, mediante complicadas combinaciones, las cifras de cada operación. Dos técnicos argentinos han logrado simplificar este sistema para instalarlo en el Mercado de Valores de Avellaneda.

El método original consiste en un tablero con un determinado número de lámparas; según diversas combinaciones, un grupo de esos focos se encienden y forman ya sea una cifra o una letra. El sistema inventado por los argentinos reemplazó ese mecanismo por una simple proyección: una lámpara que se enciende proyecta sobre una pequeña porción de acrílico especial una cifra o letra recortada, y la variación del dígito se realiza por el desplazamiento de un tambor en el que están insertadas todas las cifras del cero al nueve.

El señor Juan Enrique Márquez (30 años, casado, 2 hijos, actual gerente técnico de Roex Argentina) explicó a PRIMERA PLANA que en los métodos comunes se necesitan cerca de 80 lamparitas para formar una de las cifras del cero al nueve; en cambio, el sistema argentino, que esa firma desarrolló sólo requiere una lámpara. Además permite reducir en cerca del 300 por ciento el número de circuitos que es necesario armar para lograr la visualización del dígito.

En el Mercado de Valores de Avellaneda ya se han armado ocho tableros de 32 líneas cada una. A su vez, cada línea horizontal puede registrar 38 dígitos, divididos en nueve casilleros. Para la atención de estos ocho indicadores se estima que se necesitarán sólo cuatro personas, y entre la llegada del dato de la operación y su aparición en el tablero sólo se insuminarán catorce segundos en caso de una transacción de acciones y siete segundos para el registro de operaciones de cereales.

El gerente administrativo de la empresa, Juan Enrique Ferreyro (41 años, casado), reveló a PRIMERA PLANA que también se encuentra en trámite la colocación de dos tableros de mayor tamaño para registrar las operaciones del Mercado a Término de Cereales de Buenos Aires, en el nuevo local de la calle Bouchard esquina Corrientes. ♦



Raúl Ferreira, gerente de Lloyd Argentina: Difundir el seguro.

## Aniversarios

# Cuando Oriente inspira al seguro

En Inglaterra, el nombre de Lloyd es sinónimo de responsabilidad y eficiencia y está ostensiblemente asociado al ramo de seguros. Fue tratando de asimilar el prestigio secular de la compañía británica, que hace dos años se constituyó en Buenos Aires Lloyd Argentina Sociedad Anónima de Seguros, de cuyo rápido avance sus ejecutivos gustan evocar el siguiente ejemplo: a las dos horas de recibir la autorización para emitir pólizas por parte de la Superintendencia de Seguros de la Nación, las boletas respectivas estaban en proceso de impresión y el presidente del directorio suscribía la primera.

## Los 30 millones

El martes 15, los directivos de Lloyd Argentina celebraban el segundo aniversario de la empresa y recordaban sus orígenes: varios industriales textiles habían planeado ampliar el radio de sus actividades invadiendo el campo del seguro, pero cuando se disponían a concretar la iniciativa, se alzó una dificultad aparentemente insalvable. Hasta ese momento, se exigía de las empresas aseguradoras un capital de doce millones de pesos; de pronto, un decreto del presidente José María Guido elevó el capital integrado a treinta millones.

La angustiosa situación hizo comprender a los directivos de la naciente empresa, que necesitaban un técnico en la especialidad. Raúl Ferreira (argentino, 39 años, casado, dos hijos, lector infatigable de libros orientales y jurídicos) llenó las condiciones requeridas y salvó el escollo, al reunir los esfuerzos de veinticinco compañías que se encontraban en similar situación. Se formó una comisión que arguyó ante las autoridades la escasa relación entre el aumento mencionado y las nece-



sidades reales y observables. "Finalmente —recuerda ahora Ferreira, mientras su mirada se pierde pensativamente hacia lo lejos—, nuestra gestión consiguió la prórroga necesaria para integrar los capitales exigidos."

Así comenzó la historia de Lloyd Argentina, que actualmente cuenta con un plantel de cuarenta y dos personas y setecientos productores. En el último ejercicio, las 7.099 pólizas emitidas por un capital superior a los seis millones y medio de pesos hablan del crecimiento de la firma. "Nuestra finalidad —declaró Ferreira a PRIMERA PLANA— ha sido dar cobertura a todo aquello que la previsión necesita. Es así como extendemos pólizas para todos los riesgos eventuales, excepto para *vida individual*, rubro que de cualquier manera se añadirá en los próximos meses."

### "Todo es afecto"

Aunque los principales clientes de Lloyd —cuyo lema es: "Lloyd Argentina: téngalo por seguro"— están constituidos por firmas industriales y comerciales, pronto se extenderán pólizas a otros sectores de la vida argentina. "Nosotros —señala Ferreira— hemos aprendido que uno de los secretos de esta actividad se basa en el afecto; como decía un pensador oriental: "todo es afecto", máxima que aplicamos aquí con todo rigor. Los chinos conocieron muy bien el arte de la venta bajo esta premisa básica, y Lloyd la pone en práctica delimitando las jerarquías mucho menos que en otras empresas. De igual manera, el compañerismo tiene amplia expresión, y esta actitud se refleja en nuestros productores hacia la comunidad a la que servimos."

Ferreira acota que la cantidad de pólizas extendidas —de mayor a menor— se distribuyen entre incendios, accidentes de automóvil y accidentes de trabajo. La Superintendencia Nacional de Seguros, por su parte, acaba de dar a conocer cifras ilustrativas en el orden nacional: las pólizas por automóviles suman alrededor de 5.000 millones de pesos, las de incendios 3.800 millones y las de accidentes de trabajo sólo 2.400 millones. La diferencia evidente entre estos datos y los proporcionados por Ferreira, se explican porque las pólizas contra incendios se extienden en mayor número, pero son más costosas las relativas a automotores.

El gerente de Lloyd entiende, además, que el seguro está pasando, desde un quinquenio atrás, por un período de agudo estatismo, "configurando un fenómeno que no se repite en otros países". La situación se produce no tanto por el estado general de la Argentina en lo económico, sino porque no se ha profundizado en el problema previsual. A juicio de Ferreira, se requiere una profunda y extensa divulgación popular en materia de seguros. En USA hay máquinas que aseguran automáticamente al pasajero antes de subir al avión. Siguiendo los lineamientos del país del Norte, Lloyd cuenta con escuelas para los productores de seguros. Como lo señalaba un experto la semana pasada, "después de todo, asegurarse es una forma de ahorrar". ♦

## Derecho y Economía

# Los monopolios

Por Enrique R. Aftalión \*



"Si alguien roba una moneda, se le cuelga. Al que por medio de monopolios, usuras, maquinaciones y engaños mil roba en conjunto aún mucho más, se le cuenta entre la gente más principal."

Esta sentencia no ha sido extractada de uno de los tantos manifiestos que trasuntan el carácter agudo que, en nuestros días, cobra la insatisfacción de los sectores sociales menos afortunados. La estampó, hace más de cuatro siglos, Erasmo de Rotterdam, en sus "Conversaciones confidenciales".

En la medida en que sigue habiendo algo de cierto en la frase, mueve a reflexión. Y explica la preocupación de todos los Estados por poner coto a los abusos que pueden derivar de una excesiva concentración de capitales.

En la larga lucha por un control satisfactorio de los monopolios, quizá uno de los momentos más decisivos ha sido la sanción en los EE. UU., en 1890, de la ley Sherman, dictada para defender la libre competencia, contener los posibles abusos de los que detentaran posiciones dominantes en el mercado, y proteger al público en general contra los llamados "trusts". Esta palabra tuvo su origen en un artilugio ideado en 1879 por el abogado de John D. Rockefeller, Samuel C. T. Dodd, con el objeto de que varias empresas, supuestamente rivales en una misma industria, pudiesen aumentar sus precios y, con ello, sus ganancias. A tales fines, Dodd propuso y consiguió que los magnates que controlaban cuarenta empresas petroleras depositaran sus acciones en un grupo de "trustees" (fideicomisarios) encabezados por Rockefeller. De tal modo, éste pudo administrar las cuarenta empresas como si fuesen una sola, fijando los precios a su criterio y acorralando a sus competidores.

No resulta del todo fácil emitir una opinión definitiva acerca de los resultados obtenidos por la ley Sherman y las que la fueron completando. La legislación antimonopolística estadounidense ha tenido y tiene enemigos acérrimos y defensores acendrados. Los primeros afirman, entre otras razones, que la concentración de capitales es indispensable para el abaratamiento de los costos que acompaña a la producción en masa y para poder efectuar las ingentes inversiones necesarias para la tarea investigadora que requieren los progresos tecnológicos. Los partidarios de la legislación anti-trust aducen, por su parte, que aunque sea cierto que los resulta-

dos obtenidos podrían ser mejores, también es del caso preguntarse: ¿qué sería del comercio en los Estados Unidos si no se hubieran dictado leyes represivas de los "trusts"?

El panorama de la lucha antimonopolística se ha renovado espectacularmente en el período que va desde la terminación de la última guerra mundial hasta la fecha. En este breve lapso se ha desencadenado en la Europa occidental una suerte de ola legislativa: no menos de 15 naciones han expedido leyes para regular las prácticas limitativas de la competencia, ya sea actualizando normas preexistentes (Francia, Gran Bretaña), ya legislando "ex novo" (Alemania occidental, Holanda, Noruega, Suecia, Dinamarca, etcétera). Más aún: las democracias occidentales han llevado su lucha contra el monopolio al plano de la acción internacional, incluyendo al respecto previsiones específicas tanto en el Tratado de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (18 de abril de 1951) como en el Tratado para el Mercado Común Europeo (1957).

Esta singular coincidencia, aparente en la acción legislativa de los países precedentemente mencionados, no es, sin duda, accidental.

El caso de Francia merece especial consideración. Lucidamente conscientes de que juzgar un monopolio importa, en última instancia, efectuar el avalúo de procesos económicos en función del interés nacional —cosa harto difícil para los jueces, que son abogados y no economistas—, han advertido la conveniencia de no apresurar la formación de procesos criminales. Para ello han ideado un organismo intermedio —la ya famosa Commission Technique des Ententes—, que, con audiencia de los interesados, efectúa un bilan económico de la situación. Si las explicaciones vertidas no le satisfacen, puede "invitar" a los posibles responsables a mejorar las cosas y a informar dentro de un plazo. Sólo si estos procedimientos no dan frutos, se abre la vía judicial.

La técnica de la ley francesa merece alto encomio. Con su típica claridad, los juristas de Francia han sabido arbitrar un procedimiento que se ajusta a un clásico principio penal: más vale prevenir que reprimir. Y, a la vez, permite, por su flexibilidad, adaptar el tratamiento de cada cuestión a los infinitos y cambiantes matices de la circunstancia económica contemporánea. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Italia se recupera antes de lo previsto

Desde que un día de la última primavera los diarios revelaron que el país estaba al borde de la bancarrota, Italia ha vivido temiendo que la economía nacional tuviese que afrontar un largo y doloroso período de recuperación. Nadie se atreve a afirmar que no sea así, pero hoy nadie aseguraría tampoco que el futuro sea tan sombrío. Por el contrario, los especialistas están sorprendidos por la comprobación de que el panorama económico nacional se presenta como un fenómeno singular. Y empiezan a respirar, porque todas las manifestaciones "incomprensibles" de las economías europeas desde que terminó la guerra han concluido con éxitos inesperados e inexplicables.

La semana pasada, el semanario londinense *The Economist* dedicó uno de sus artículos editoriales a informar sobre esta situación. La inquietud de la publicación británica se explica por razones de información, pero también sugiere algo más: *The Economist* es una de las diez publicaciones económicas más leídas e influyentes del mundo, y su análisis es hoy, seguramente, el comentario de los círculos políticos y financieros internacionales.

Por de pronto, Italia parece haber alejado los peligros inmediatos, y se apronta a pasar el otoño y el invierno próximos sin alteraciones, sin preocuparse mayormente por las consecuencias de la deflación: reducción de la producción industrial, ola de quiebras y amenaza de desocupación. La tónica del gobierno de Aldo Moro, menos radical ahora, ha animado a los grandes

capitales y reducido la alarma de la prensa, en manos de la derecha, por lo general. La sensacional recuperación de la balanza de pagos continúa, y el gobierno ha puesto en marcha medidas que contribuirán a consolidar la lira luego de la crisis inflacionista del último invierno.

Pero este renacimiento aún depende de muchos factores:

- La actitud de los sindicatos, que dudan entre exigir aumentos de sueldo o no en los próximos doce meses.

- De las implicancias políticas de la coalición gubernamental. Moro debe decidir si su plan económico no romperá esa alianza vital para gobernar, o si ella no obligará a desechar las medidas económicas propuestas.

- ¿Mantendrán la prensa y los empresarios la tregua de los últimos tiempos?

- Y, sobre todo, ¿conseguirá Aldo Moro impedir con sus medidas evitar la ola de desocupación que está presente como una amenaza?

Decididamente, no hay forma de separar los hechos económicos de los políticos en la Italia de 1964, y eso complica las cosas.

El último informe sobre el futuro inmediato de la industria, basado en una encuesta, indica que las perspectivas no son buenas. Durante el verano, habrá una pausa en la producción, mucho más marcada que la acostumbrada por razones estacionales. La pausa ya se nota: al final de mayo, el índice de la producción industrial habría caído casi hasta la mitad de lo que era un año atrás.

Sin embargo, el mundo de los negocios se muestra tonificado. "Quizá la prensa de derecha —sugiere *The Economist*— está satisfecha con el programa del segundo gobierno de Moro, o quizá se haya convencido de que no hay otra alternativa práctica. Sea como fuere, los alarmantes titulares de la primavera pasada han desaparecido."

Al mismo tiempo, los sindicatos mantienen una actitud moderada, y a pesar de la baja producción y de la reducción del trabajo, la desocupación sigue siendo sólo una amenaza. En Milán y los suburbios, por ejemplo, ésta subió unos puntos solamente, hasta el 2 por ciento. La cosecha es buena, aunque la de trigo no alcanza lo que se había esperado. Las alzas de precios han sido contenidas.

El peligro inmediato mayor es que la industria de la construcción va a sufrir una recesión, y esto complicará las cosas en otros campos. La mayoría de las empresas constructoras no reciben órdenes para más allá del otoño próximo. Pero los bancos les ofrecen créditos, y el gobierno tiene preparado un programa de vivienda popular para darles un impulso, por si llega a ser necesario.

Los otros sectores más afectados son la ingeniería mecánica, los textiles y la industria del vestido. Estos dos últimos, que en Italia constituyen —en su mayoría— industrias medianas o pequeñas, son especialmente sensibles al alza de salarios.

El problema crucial, escribió la publicación londinense, es que la industria italiana vende con márgenes de ganancia insignificantes, sobre todo en lo que respecta a las exportaciones. La consecuencia es la reducción drástica de las inversiones.

El Banco de Italia analiza la situación sin alarma. Para sus técnicos, lo que ocurre es que el país atraviesa por "un período de cambio estructural en el cual algunas firmas e individuos tienen, por fuerza, que ser dañados". Pero sostiene que las perspectivas de la economía nacional y de la lira son buenas. Si el gobierno consigue mantener detenido el aumento de salarios, entonces la competitividad de las exportaciones italianas se recuperará pronto, arguyen.

La sorprendente respuesta de la balanza de pagos a las medidas deflacionistas ha aumentado la confianza de las autoridades de que el país podrá atravesar este período de dificultades sin mayores amenazas al valor de la lira. Durante la primera mitad del año, la balanza de pagos, incluyendo el movimiento de capitales, estaba en déficit: pero éste sumaba solamente 210 millones de dólares, contra 679 millones del año 1963. A partir del segundo trimestre inició una nueva recuperación, y se cree que, al terminar agosto, se estaba consiguiendo un equilibrio total. ♦

## Polémica

### Jaque a Prebisch en su propio reducto

Santiago de Chile se convirtió, desde hace varios lustros, en sede de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina (CEPAL) y, como algunos tratadistas dijeron (Hirschman, en "Controversia sobre Latinoamérica"), en el foco de irradiación de la doctrina económica estructuralista. A aquel organismo siguió lue-



Aldo Moro: Espera una tregua de la derecha y de los sindicatos.



Economista Raúl Prebisch: Un blanco para el senador Ibáñez.



## Reformas internacionales



Por Henry Hazlitt \*

go en la misma sede el ILAPES (Instituto Latino Americano de Planificación Económica y Social) que también fue confiado al economista argentino Raúl Prebisch. Recientemente, Prebisch, la CEPAL y el ILAPES recibieron el fuego graneado de un hombre público que ocupa un sitial en otro edificio de Santiago de Chile: el senador Pedro Ibáñez Ojeda.

En un debate parlamentario, Ibáñez disparó varios dardos en esa dirección; a propósito del Seminario Regional para directores y funcionarios de las divisiones de Sociología y Planificación de diez gobiernos de América latina que organizará la CEPAL, y en el que, según el senador "se efectuaron frecuentes incursiones en el campo de la política". En algunos párrafos de su discurso expresó:

• "Desde hace tiempo vengo observando la creciente interferencia de algunos organismos internacionales en la vida política de los pueblos de nuestro continente. Se trata de una labor realizada con distintos pretextos que aparecen vinculados a las funciones técnicas que ellos deben efectuar."

• "Cuando se plantean problemas agrícolas, es frecuente que se desemboque en la necesidad de reformas agrarias cuyas modalidades y alcances esos organismos jamás precisan. Bien sabemos que hay sectores agrícolas que requieren mejoramientos administrativos, técnicos y sociales, pero esta circunstancia no autoriza para divulgar generalizaciones vagas que tienen evidentes resonancias políticas y que crean en la opinión pública un clima favorable al proselitismo de determinadas tendencias de partido."

• "Un funcionario internacional dijo que «para acelerar el ritmo de crecimientos, el Estado debe actuar en forma racional y deliberada, y la acción del gobierno debe abarcar tanto los campos puramente económicos como los sociales, para hacer lo cual es necesario efectuar cambios profundos en la estructura política y jurídica de nuestros países». Me pregunto quién ha autorizado a los funcionarios de los organismos internacionales para erigirse en mentores políticos de nuestros pueblos y para formular recomendaciones que entrañan una interferencia evidente en las actividades políticas de las naciones de América."

El debate parlamentario que inició Ibáñez Ojeda se prolongó luego por mucho tiempo en la prensa. El senador no se conformó con eso e inició una verdadera cruzada contra la "intromisión de los organismos internacionales en la vida política de los pueblos de América latina", aprovechando sus innumerables conexiones en todo el continente.

El prólogo de esta cruzada había sido un artículo que Ibáñez Ojeda publicó en la revista *Ercilla* inmediatamente después de finalizada la Conferencia Mundial de Comercio y Desarrollo de Ginebra. En esa colaboración advirtió que "la Conferencia acuñó un nuevo concepto: *enfrentamiento de países pobres con países ricos*, trasladando así la lucha de clases al plano de las naciones". ♦

Tras diez meses de estudio, los expertos monetarios de las diez naciones industriales más importantes del mundo libre han producido su informe sobre lo que debería hacerse con las monedas mundiales. Al mismo tiempo, el Fondo Monetario Internacional, del que forman parte 102 naciones, ha publicado sus propias recomendaciones.

Los dos informes, que sustancialmente coinciden, responden a lo que podía esperarse. Ambos rechazan toda propuesta "extremista", como la creación de un nuevo papel moneda de valor internacional, emitido por el FMI, o la transformación del FMI en un banco supercentral, que crearía reservas internacionales como la Reserva Federal de los Estados Unidos lo hace en el orden doméstico. No obstante, los informes proponen que el FMI sea reforzado —sustancial y urgentemente— en una forma tal que no provoque un fuerte drenaje de la reserva de oro de los Estados Unidos.

La principal propuesta es que los recursos del FMI sean incrementados mediante "un moderado aumento general" —del 20 ó 30 por ciento— de las cuotas de los países miembros. Si esta alza es aceptada, alcanzará un tope de 50 por ciento de aumento sobre las cuotas de 1959. Detrás de esta proposición (y detrás de otras, mucho más inflacionistas, que el "grupo de los diez" rechazó) está el temor de un "debilitamiento de la liquidez internacional"; el temor de que, a menos que el nuevo oro producido anualmente sea progresivamente reforzado por moneda y crédito nuevos, no haya oro suficiente para financiar el creciente volumen del comercio internacional y para marchar de acuerdo con él; el temor de que una disminución de liquidez suma al mundo en la deflación y el desempleo.

Estos temores aparecen como infundados. Si se aceptan los propios cálculos del FMI, puede suponerse que el comercio mundial aumente en por lo menos un 4 por ciento en la década venidera, en tanto las existencias de oro (y aun el crédito basado sobre ellas) no asciendan más de un dos y medio por ciento anual. ¿Qué podría ocurrir? Habría, por supuesto, tendencia a una gradual baja de los precios mundiales, quizá del uno y medio por ciento anual. ¿Habría que temer esta baja? ¿Arrasaría con las márgenes de beneficios? ¿Precipitaría un desempleo masivo? No hay razones para suponerlo. Los precios tenderían a bajar un poco, simplemente porque la provisión de mercaderías aumentaría

más rápidamente que la provisión de oro. Como, muy probablemente, los costos reales y monetarios de producción bajarían a casi el mismo nivel de los precios finales, no habría necesariamente un verdadero encogimiento de los márgenes de beneficio ni razón alguna para mayor desempleo.

Todos parecen olvidar que un crecimiento económico equilibrado puede darse, y con bastante éxito, inclusive en medio de precios en moderado descenso. Un ejemplo mayor de prosperidad con precios decrecientes es el período entre 1925 y 1929, cuando la total actividad industrial se mantuvo con un promedio de baja en los precios al por mayor de más del 2 por ciento anual.

El verdadero peligro monetario que los Estados Unidos y el mundo entero afrontan hoy no es un "debilitamiento de liquidez" o una deflación, sino la continuidad y la aceleración del proceso inflacionista que abruma desde el final de la Segunda Guerra Mundial. Esta inflación mundial ha coexistido con el FMI. De los 48 miembros, aproximadamente, que el Fondo tenía en 1949, casi todos, con excepción de los Estados Unidos, devaluaron sus monedas en ese año, siguiendo la devaluación de la libra inglesa. De los 102 miembros actuales del FMI, la gran mayoría ha devaluado sus monedas desde que se incorporaron a ese organismo, o bien las han dejado declinar en su valor desde entonces, comparadas con el dólar. Y el dólar mismo ha perdido el 42 por ciento de su valor adquisitivo, desde 1945. En los últimos diez años, el marco alemán ha perdido el 18 por ciento de su valor adquisitivo, la libra el 23 por ciento, la lira el 25 por ciento, el franco francés el 34 por ciento, y las principales monedas sudamericanas entre el 91 y el 97 por ciento.

Esta no es una mera coincidencia. Es, en gran medida, el resultado del propio sistema del FMI, que fue estructurado por lord Keynes y Harry Dexter White, en Bretton Woods, expresamente para permitir que las naciones soslayaran la disciplina de un real estándar de oro. Y todo el ingenio de los "reformistas" monetarios de hoy consiste en fraguar aún más instrumentos para permitir que la inflación mundial siga acrecentándose, sin que ningún gobierno permita a sus ciudadanos convertir su moneda en curso de depreciación en sólido oro. ♦

\* De NEWSWEEK. Copyright by PRIMERA PLANA



**VISITA A SIAM:** Una visita a las plantas industriales de SIAT y SIAM Di Tella Electromecánica efectuaron hace pocos días el presidente de la Caja Nacional de Ahorro Postal, doctor Angel F. Beiró, el subgerente general de esa institución, Reynaldo Tampurini, y los asesores Aníbal Noguera y Javier López. El presidente del directorio de SIAM Di Tella Ltda., H. R. G. Clutterbuck, recibió a los visitantes y los acompañó durante la recorrida junto con una comitiva de recepción integrada por los señores Douglas C. Norman, Bernardo C. Saiz Martínez, R. Clutterbuck, A. Bisso, Juan C. Franck y Guillermo Leguizamón. Los ejecutivos de la Caja Nacional de Ahorro Postal pudieron apreciar detalles de la elaboración de tubos de mediano y gran diámetro, para oleoductos y gasoductos, y cilindros para gas envasado. También se interiori-



Angel F. Beiró

zaron sobre la producción de equipos de bombeo de petróleo, grandes transformadores y alternadores, equipos eléctricos de tracción ferroviaria y motores eléctricos para la industria. ♦

**REPUESTOS Y PARTES DE AUTOMOVILES:** Procedente de los Estados Unidos, donde permaneció durante seis semanas, regresó al país el gerente de fabricación de Wobron S. A., ingeniero José Guber. Durante su visita al país del Norte, estuvo en contacto con los técnicos de la Borg-Warner International,

licenciadora de Wobron, a fin de interiorizarse de los nuevos controles de calidad aplicados en la construcción de embragues y discos de embragues que produce dicha firma, para ser utilizados por Wobron en sus dos plantas fabriles ubicadas en la localidad bonaerense de San Martín. De esta manera, Wobron S. A., primera fábrica argentina de embragues, se propone mejorar aún más la reconocida calidad de las partes de automotores que produce bajo licencias de la mencionada firma norteamericana, de Fichtel y Sachs, A. G., de Alemania; Société Anonyme Française du "Ferodo", de Francia, y de Borg y Beck, de Inglaterra, las que han sido incorporadas como equipo original por la casi totalidad de las fábricas de automotores y tractores de nuestro país. ♦

**NOMBRAMIENTOS EN IKA:** Según lo anunció recientemente el presidente de Industrias Kaiser Argentina, ingeniero James F. McCloud, fue nombrado en el cargo de director comercial de la empresa el señor Platt Asher Harburger, quien asumió todas las responsabilidades inherentes a la División Comercial, incluso las ventas al exterior. Asimismo, Harburger mantendrá su función ejecutiva en Permanente S. A., compañía financiera de IKA. También fue anunciada la promoción del ingeniero Amílcar Romeo, quien seguirá con sus actuales funciones de gerente de ventas al gobierno, flotilleros y productos industriales, tomando también a su cargo las ventas de exportación. Harburger (norteamericano, 56 años, dos hijas) es también director de la Development Credit Corporation, empresa formada por Kaiser Jeep Corporation, American Motors Corporation y Régie Nationale des Usines Renault, para obtener fondos en el exterior y dedicarlos a la financiación de vehículos en el mercado argentino. ♦

**NUEVAS SUCURSALES:** Dos nuevas sucursales acaba de inaugurar en el interior del país la empresa Juan Cincotta S. A., como parte de su plan de expansión. Una de ellas en el partido Bonaerense de San Justo y la otra en Trelew, Chubut. Los ejecutivos de Juan Cincotta planean, además, la apertura de nuevos locales de ventas en otras zonas del territorio argentino, las que serán determinadas mediante un estudio sobre la capacidad del mercado consumidor y sus necesidades. ♦

**ESTUDIO DE NUEVAS TECNICAS:** A fin de visitar distintas ciudades donde tienen sus sedes las firmas que CMG Publicitaria asesora en su especialidad, viajó a los Estados Unidos el director de dicha agencia, señor Jorge A. Monteagudo. En el programa de



Jorge A. Monteagudo

actividades que se propone desarrollar incluye el estudio, en los medios norteamericanos, de las nuevas técnicas de publicidad, promoción de ventas y mercadotécnica. ♦

**COCA-COLA EN LAS OLIMPIADAS:** Los ejecutivos de Coca-Cola Interamerican Corporation, sucursal argentina, acaban de informar sobre las diversas actividades que esa empresa proyecta desarrollar en Tokio, con motivo de los próximos juegos olímpicos. Sus productos, Coca-Cola y Fanta, serán distri-



buidos gratuitamente y con exclusividad a todos los deportistas, directivos de delegaciones, autoridades y representantes de la prensa, en más de cuarenta puntos en las siete villas olímpicas, estadios y lugares de entrenamiento. Las embotelladoras Coca-Cola y Fanta, de Tokio, dedican actualmente abundante espacio publicitario en radios, televisión y prensa para dar su apoyo a los juegos, bajo el siguiente lema: "Trabajemos para el éxito de las Olimpiadas en Tokio." Instalarán un centro de información en la tienda Shibuya, que se encuentra muy cercana a la principal villa olímpica. Allí se obsequiará a deportistas, delegados y periodistas con fotografías sacadas en todos los lugares de actividad olímpica por un cuerpo de fotógrafos especialmente contratados. ♦

**ESPECIALIZACION EN LA INDUSTRIA NAVAL:** La secretaria de Obras Públicas tiene en estudio la construcción en el país, de una draga especial para bancos de arena que hará trabajar en nuestros ríos. A la licitación realizada a tal efecto se presentó la firma Mellor Goodwin ofreciendo el suministro de todos los equipos mecánicos, sistema de succión, cañerías de descarga, bombas, instrumentos, etc., habiéndose obtenido para el diseño de la draga y de todos sus equipos el asesoramiento de Hollandse Scheepsbouw Associatie N. V., de Amsterdam, empresa consultora y diseñadora de todo tipo de buques, constituida por diez de los más importantes astilleros de Holanda.

Con miras a posibilitar una real economía de divisas, reduciendo dichos gastos a la importación de equipos especiales que no se fabrican en el país, se ha incluido en el proyecto el máximo suministro de materiales y mano de obra argentinos, que cubrirán el 85 por ciento del monto total de la inversión requerida para la construcción de

la draga. De esta manera se dispondrá en el país del apoyo técnico y experiencia necesarios para que la industria naval argentina pueda encarar no sólo las obras que actualmente realiza, sino también trabajos de alta especialización como son los de dragados, grúas flotantes, equipos de salvamento y conjuntos similares. ♦

**ESTUDIOS SOBRE MARKETING:** Una manera de estar al día en materia de política de ventas y marketing consiste en seguir de cerca la evolución de esas especialidades comerciales en los mercados donde se hallan más difundidas y en constante evolución. Esta idea es la que motivó el reciente viaje a USA, vía Lufthansa, del señor Henri



Henri Arnold

Arnold, director gerente de ventas de Palmer y Cia. S. A. Durante su permanencia en el Norte, Arnold despliega una intensa actividad: visitará las centrales de The Gillette Company, Miles Laboratories Inc., Dow Chemical Co., Northam Warren y George W. Luft, empresas cuyos productos distribuye y representa Palmer y Cia. S. A. en la Argentina. En esas visitas tendrá oportunidad de informarse ampliamente sobre las últimas técnicas y estudios en las especialidades que domina. ♦

**SELECCION DE BARMEN:** El arte de preparar una buena copa tendrá una vez más un

campeón mundial. El concurso respectivo habrá de realizarse en Edimburgo, Escocia, y con tal motivo, la Asociación Mutual de Barmen de la Argentina (AMBA) ha organizado un concurso para barmen en actividad en todo el país, denominado "Selección 1964". Cuenta el mismo con el auspicio de Destilerías Hiram Walker & Sons, Argentina, S. A., y los interesados podrán intervenir hasta con dos fórmulas de su creación. Se han instituido importantes premios para los mejores clasificados y, para el ganador absoluto, el galardón de representar a nuestro país en Edimburgo, como representante de AMBA, con los gastos de viaje y estada pagados. ♦

**LA PLANTA QUE PRODUCE MAS VERMOUTH:** Los miembros de la Asociación Privada del Cuerpo Diplomático Argentino, que concurrieron encabezados por su presidente, ministro Carlos Christophersen, visitaron la planta elaboradora de Cinzano en Buenos Aires y confesaron su asombro al saber que estaban en la fábrica que produce mayor cantidad de vermouth en el mundo.

Los altos ejecutivos de Cinzano, señores Miguel Toresan y Juan Carlos Del Vecchio, y el jefe de fábrica, ingeniero Augusto Paracone, explicaron en la oportunidad todas las etapas del proceso de elaboración de la popular bebida, desde la infusión de yerbas aromáticas importadas y su mezcla con vinos seleccionados, procedentes del establecimiento vitivinícola de Cinzano en San Juan, hasta su envasamiento mediante los cuatro equipos con que se llenan más de 30.000 botellas por hora. Un espectáculo que no se repite en esta magnitud en ninguna otra parte del mundo.

Concluida la visita, los diplomáticos integrantes de la delegación fueron agasajados con un almuerzo en los modernos comedores de la fábrica, del que participaron altos directivos de Cinzano. ♦



# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Deicidio

Señor Director: Uno queda asombrado, realmente asombrado de que, en pleno siglo XX y en este año 1964, haya quien, como el lector Federico Mala (Nº 90), siga debatiendo sobre quién fue el deicida, si todo el género humano o sólo el pueblo judío. Para esto hace alarde de los Evangelios de San Mateo y de las posibles manifestaciones del cardenal Bea. Este último, simplemente, haciendo ver que predomina en él el sentido humano sobre el sentido religioso (en este caso se refiere al sectario, porque nunca el sentimiento humano puede estar sobre el sentimiento religioso) quiere hacer retirar del catecismo y textos de la Iglesia Católica las inculpaciones que viene efectuando desde hace cerca de 2.000 años, sin necesidad de realizar mayores averiguaciones sobre su origen, sobre el pueblo judío. Es asombroso que todavía tenga una religión necesidad de difundir odios que, si bien le fueron útiles en su momento inicial por aquello de que "tolerancia y lucha son incompatibles", no se explica, después de tantos siglos de intolerancia y persecución, en pleno signo de seuda civilización (después que hemos visto tantos creyentes admiradores de Hitler).

Es, sí, realmente asombroso, aunque ya la filosofía nos debería haber hecho escépticos sobre la condición humana, aunque esté cubierta de religiosidad, que no se vea que toda persecución crea rencores y resentimientos que alguna salida deben tener, en mayor o en menor tiempo. ¿No se darán cuenta de que Jesús, nacido en el seno del pueblo judío con el cual tuvo divergencias que aún sufrimos los descendientes de ese pueblo, predicó amor y justicia? ¿No será la hora de que ciertos principios fundamentales predicados por Jesús empiecen por ser cumplidos por los creyentes en él y dejen vivir en paz a los seres humanos, cada uno con su creencia y con su sentido de convivencia humana?

Es hora de decir ¡basta! Basta de tanto odio, de tanto rencor insensato que termina por derivar en persecuciones y matanzas, que no es precisamente lo que Jesús predicara.

Eduardo Scott  
Capital

## • Becas

Señor Director: En el Nº 93 se publica una carta sobre temas universitarios suscrita por Luis A. Bosco Franchi, quien, entre otras manifestaciones carentes de veracidad, se refiere a las becas de la Universidad Nacional del Litoral dando a suponer que varios profesores de ella han sido becados por dicha universidad para ir al exterior.

Ello es absolutamente inexacto. La Universidad Nacional del Litoral no ha acordado becas a ningún miembro de su personal docente para estudios en el exterior. Invierte anualmente 16.752.000 pesos de su presupuesto en becas destinadas exclusivamente a estudiantes de sus diversas Facultades e Institutos.

El número total de becas otorgadas con esos fondos es de 414. Un veinte

por ciento de ellas se destinan a alumnos ingresantes. Todas las becas se adjudican por concursos en los que se estudia cuidadosamente la situación económica de los aspirantes y su aptitud para el estudio. Además, los adjudicatarios de becas deben cumplir condiciones de rendimiento determinadas para mantener el beneficio, y todo ello es controlado por las Comisiones de Becas existentes en cada Facultad, y por este Instituto del Becario.

Ingeniero Juan M. Samatan  
Presidente Comisión de Becas  
de la Universidad Nacional  
del Litoral  
Santa Fe

## • Arquitectos

Señor Director: La publicación en el Nº 90 de PRIMERA PLANA del artículo titulado "Arquitectos: por qué los jóvenes no encuentran trabajo", hace que me dirija a usted rogándole quiera disponer la publicación de las siguientes aclaraciones.

### Deborah

Señor Director: En el número 95 de PRIMERA PLANA, página 24, se dice que en un examen la presidenta de la mesa preguntó a una alumna "si conocía el Canto a Deborah", del Libro de los Salmos. Al respecto debo aclarar que:

1) No hay "Canto a Deborah", sino "Canto de Deborah", pues fue Deborah quien lo cantó.

2) Dicho canto no es del Libro de los Salmos (pues dicho libro, como su título lo dice con toda franqueza, sólo contiene los Salmos), sino que forma el capítulo 5 del Libro de los Jueces.

3) Escribir "Deborah" en castellano es como escribir "Sarah" o "Helena": la h da un ligero cachet exótico, pero no hace ninguna falta.

Isaac Wolberg  
Capital

La exposición a que se refiere el artículo fue hecha para ilustrar una conferencia dictada por mí sobre el tema "El régimen municipal de contralor de obras privadas", que no se refería exclusivamente a lo que pasa en la ciudad de Avellaneda sino a lo que es común a los regímenes vigentes en todo el país. La exposición no estaba integrada por "los planos de todas las obras construidas en el año 1963", sino por unos 100 planos obtenidos por vía de muestreo entre todas las obras que actualmente se encuentran en ejecución. Había entre ellos, como resultado de la forma de obtención, obras de todos los tamaños y calidades presentadas por constructores de todas las categorías, y muchas de ellas comenzadas antes del año 1963.

Los comentarios sobre influencias de la "recomendación", así como el hacer conocer el informe que en parte se

transcribe, respondieron, por lo que a mí me toca, al deseo de señalar la necesidad de modificar sustancialmente legislaciones anticuadas que permiten que la insistencia y la gravitación de los hechos consumados puedan forzar soluciones. Desde luego que, como es bien sabido, la "recomendación" es un mal endémico de la administración pública y que si bien no puede descartarse su influencia en los hechos a que en términos generales me he referido, no es la única ni la principal causa de ellos.

Arquitecto Luis Alberto Vernieri López  
Capital

## • Escuelas

Señor Director: Entre las cartas publicadas en el Nº 93, aparece una del lector Bosco Franchi, en la que se hace mención a nuestra Escuela Industrial Superior anexa a la Facultad de Ingeniería Química de la Universidad Nacional del Litoral. Sobre el particular deseo hacer algunas consideraciones:

Actualmente, sobre un total de 127 profesores, sólo aproximadamente el 10 por ciento de ellos son comunes a la Escuela y al Instituto de profesorado básico, también perteneciente a la Universidad Nacional del Litoral. De este grupo de profesores, varios de ellos, perteneciendo ya a nuestra Escuela, se incorporaron luego al mencionado Instituto.

No existe en la Escuela Industrial Superior ninguna agrupación estudiantil que obedezca a tendencia alguna; los alumnos se nuclean en torno de centros o clubes que desarrollan actividades extraprogramáticas, tales como: astronomía, ajedrez, modelado, folklore, fotografía, coro, viajes de estudios, etc., guiados por personal competente.

La disciplina en el establecimiento es ejemplar, lo que es de público conocimiento.

Ingeniero Alfredo R. Fernández Grau,  
Director, Escuela Industrial Superior

Universidad Nacional del Litoral  
Santa Fe

## • Geografía

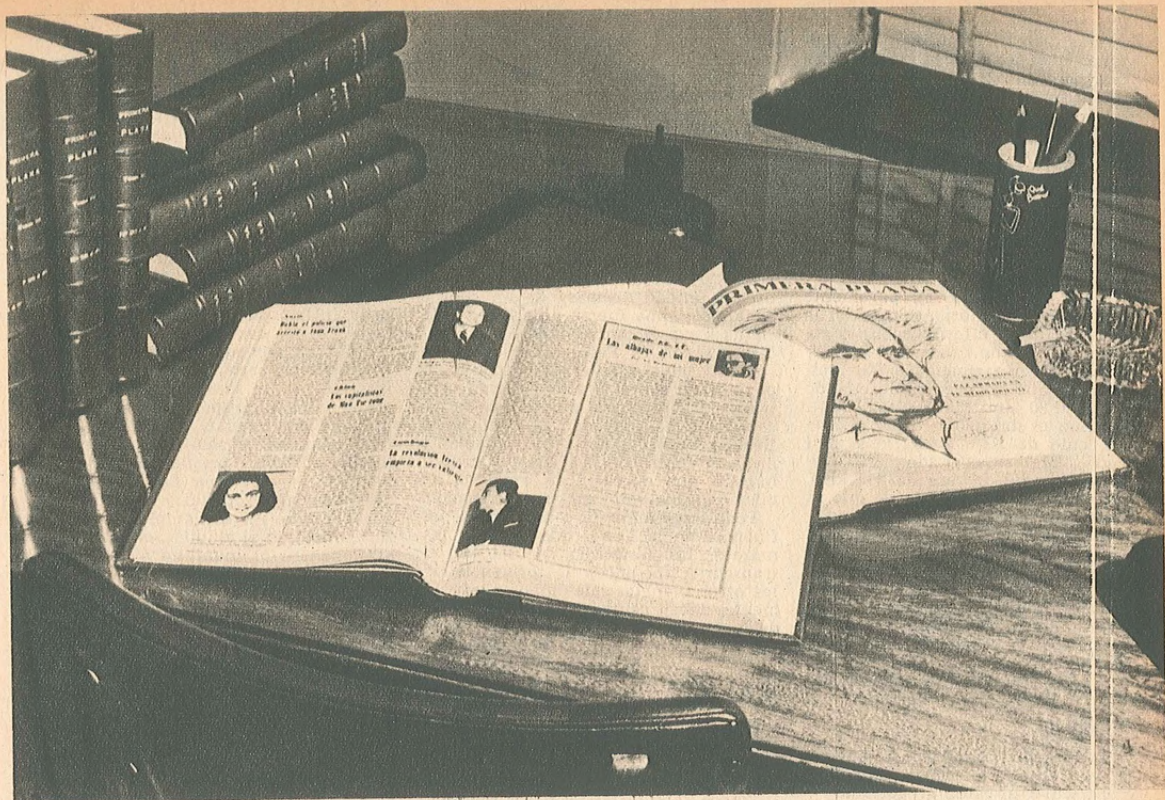
Señor Director: En el Nº 94 se ha cometido una perla geográfica en el artículo "Tres días detrás de un pez maoño". Según el articulista, la población de Paso de los Libres (población que hace rato es ciudad) está situada a 25 kilómetros de la ciudad de Corrientes; debo aclarar que Paso de los Libres dista más o menos unos 270 kilómetros de la capital correntina, y está sobre el río Uruguay, no sobre el Paraná. La localidad donde se efectuó el campeonato de pesca es Paso de la Patria. Esta sí está sobre el río Paraná; de no ser así, jamás habría podido llegar el buque Ciudad de Concepción, dado que a Paso de los Libres no se puede viajar por vía fluvial desde Buenos Aires debido al Salto Chico y al Salto Grande, los que impiden la navegación aguas arriba de Concordia.

Germán Wernicke Balcarce  
Capital

## • Kilómetros/hora

Señor Director: No basta con leer *Time* (ni menos *Newsweek*, que está





# INDISPENSABLE

La colección de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.

YA ESTAN EN VENTA LOS SEIS PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA. PUEDE ADQUIRIRLOS EN CONJUNTO O SEPARADAMENTE (\$ 500 CADA UNO) EN EDITORIAL DANOTI SRL, PERU 367, PISO 12, CAPITAL, PERSONALMENTE O POR CORREO, ENVIANDO CHEQUE O GIRO A LA ORDEN.

**APARECIO  
EL SEPTIMO  
TOMO**

# PRIMERA PLANA



informada), para comprender las cosas. El chisme no es una comprobada inteligencia del que lo difunde. Y bien el manejo anecdótico puede iluminar una situación, puede también rear prejuicios propios. Llámense armitismo, snobismo, majadería o lo que se quiera. Podría decirles que ncentiendo el problema negro en Uí ni el peronismo en la Argentina, quo tienen la menor idea de la deficiencia entre el macaneo libre y una hiesis política. Que no leyeron a Jas Baldwin —o si lo leyeron, es pe no lo ubicaron—. En fin, señores, ses sale la camisa por debajo del saí

doy un detalle. Es puramente téco. Pero aclaratorio. Copian en la úla edición un informe sobre el co-chue resulta de cruzar el Rolls y el istin. Dicen que anda a 120 kms. poora y que no hace ruido cuando ana 60 u 80 (mi Fiat 600 tampoco). Elforme es traducido directamente dertículo de *Newsweek*. Pero mal trzido. Mal supervisado. Mal ctrco. El coche da más de 200 kms. poora (no se dan cuenta de que el Romás el Austin tiene que andar a vidades respetables) y no produce raciones andando entre 100 y 130 kmpor hora.

Automovilismo, en política, en licterra, en lo que sea, conviene gatear ande andar corriendo. De lo contrario llega a la decadencia sin haber too la cúspide.

Ricardo Grimson  
Capital

#### • Cappella

Sr Director: En el N° 95, página 24, refieren a la música "a cappella" y a articular al canto gregoriano.

Si nomina "a capella" a la música lífónica para voces sin ningún acompañamiento instrumental, es decir vocsolas. En el caso particular del greiano —que no es polifónico—, dírs que también se le denomina "ca llano", pues las voces cantan al sono.

Explicación dada en la miscelánea dicextualmente: "canto gregoriano («cappella», sin música)", lo cual es uncontradición. Sin duda se quiso exprar "sin acompañamiento instrumental alguno".

José Angel M. Gregorio  
Capital

#### • Ica

Sr Director: Me dirijo a usted a efes de hacer extensivo el aplazo qua física recibiera el doctor Floren Escardó al mismo que se lo adjudca, el lector Isaac Wolberg, con el ide que se presente nuevamente en rzo.

Ana este señor: "g es el valor de la teración de la gravedad y no tiene la que ver con la velocidad de la rra. Sería el mismo aunque la Tie estuviera quieta, sin girar, puel campo gravitacional cuya intensidad es g depende de la masa de la rra y no de sus movimientos, segla conocida ley de Newton..."

Nonozco los textos que Wolberg recienda a Escardó, y desconozco lo que respecto puedan decir, pero recomdo a Wolberg que vea: Sears y Zensky, *Física General*, pág. 168, pur9-12, que dice: "El peso de un

cuerpo se define como la fuerza de atracción gravitatoria entre el cuerpo y la Tierra, y hemos dicho que esta fuerza puede medirse suspendiendo el cuerpo de una balanza de resorte. El último enunciado no es «exactamente correcto», a menos que sea la operación de pesar se efectúe en los Polos."

Además, para una más clara definición de gravedad, puede ver a Ramón G. Loyarte, *Física General*, tomo I, cap. 14, punto 7, pág. 300, donde dice: "Otra causa de la variación de g con la latitud es debida a la fuerza centrífuga que despierta el movimiento de la Tierra", y pág. 302, que dice: "Si la Tierra estuviese en reposo ejercería, sobre la unidad de masa de un cuerpo cualquiera, una fuerza de atracción dirigida hacia el centro, fuerza que indicáremos con G. Pero en virtud de la rotación actúa a la vez sobre todo cuerpo inmóvil sobre ella una fuerza centrífuga." Esta fuerza motiva que la dirección de la gravedad, excepto en el Ecuador y Polos, no sea exactamente hacia el centro de la Tierra, y contribuye a que el valor de g no sea el mismo en los Polos que en el Ecuador.

Podríamos también considerar la influencia de la Luna, que produce las mareas, las distancias al Sol en el transcurso del año y la influencia de los otros planetas que, aunque ínfimamente, deben contribuir a la variación de la gravedad.

C. E. Scheverin  
Bahía Blanca (Bs. As.)

#### • Petróleo

Sr Director: En el número del martes 1° de setiembre de PRIMERA PLANA aparece un artículo sobre petróleo. De acuerdo a él, yo habría dicho "que sólo en los primeros seis meses del año en curso se gastaron tres millones de dólares más para importar petróleo y derivados, sin tomar en cuenta la importación disfrazada bajo la forma de convenios de trueque". La primera parte de esta información sur-

ge, creo, de una de las estadísticas que entregué al señor Aizcorbe, redactor de ese artículo. Pero la segunda afirmación no me pertenece. Puede que sea cierta, pero simplemente yo no tenía en el momento de la entrevista los datos necesarios para afirmar o negar tal cosa, y por lo tanto no puedo responsabilizarme de ella.

Raúl Ondarts  
Capital

#### • Alquileres

Sr Director: Se aproxima el 30 de setiembre, y propietarios e inquilinos de la propiedad urbana se preguntan si será modificada o será prorrogada la famosa ley llamada de alquileres. Si nos remontamos al año 1943, cuando un demagogo, de un plumazo y sin tomar para nada en cuenta los intereses de un sector con iguales merecimientos de respeto, congeló los alquileres, observamos que se ha precedido entonces no sólo precipitadamente sino en forma perjudicial para este país. Se tendría que haber dado un desahogo al propietario autorizando, por ejemplo, un aumento de hasta el 20 % anual en el alquiler, obligando de esta manera al inquilino a pensar en la necesidad de edificar su vivienda. Las locaciones de uso comercial, por otra parte, quedarán liberadas: 1) porque el comerciante está en libertad de vender sus productos a los precios que se le antojan; y 2) debido a que la salud pública exige locales limpios e higiénicos, donde no corran peligro los artículos que en ellos se expenden, ni tampoco quienes entran a adquirirlos.

El comerciante no necesita ni merece ayuda y menos aún la que se presta con el esfuerzo ajeno. Eso del fondo de comercio, etc., suele ser un cuento chino, y en la mayoría de los casos el comerciante burla la ley cuando le conviene y se ampara en ella cuando esto lo beneficia.

#### Ayudas

Sr Director: Asombrado ante la audacia y falta de responsabilidad de un trio de compatriotas míos, de los cuales tuve noticia por medio de un diario de Tulsa, Oklahoma, es que escribo estas líneas. Se trata de integrantes del Cuerpo de Bomberos Voluntarios de la Boca, quienes dicen estar en la noble misión de cambiar un camión Dodge 1928 de bomberos, ante ejecutivos de la misma en Detroit, por otro nuevo.

Para ello ya hace nueve meses que salieron de Buenos Aires, y es evidente que dependen de antemano de la caridad de la gente de los países que atraviesan, pues según sus propias declaraciones, están sin fondos desde que llegaron a Lima, Perú. Acá, en Tulsa, vivieron de la generosidad o caridad de sus colegas locales. Por si esto fuera poco, esperan —seguro que lo obtendrán— conseguir el nuevo camión de bomberos a cambio del viejo que traen, sin pagar un centavo en la transacción.

Para colmo se encuentran sin dinero ni para gasolina, pues para poder seguir su jornada les fueron donados cupones por valor de 15 dólares, para ser canjeados en estaciones de servicio.

No alcanzo a comprender cómo un trio de hombres hechos, viniendo de una barriada como la de la Boca, con las organizaciones sociales e industriales que tiene, no pudieron reunir localmente el dinero necesario para pagarse los gastos del viaje y el valor de un camión nuevo, a cambio del viejo que traían. ¿O es que estamos, otra vez, ante un caso de la llamada "viveza porteña"?

En este país, del cual soy residente desde hace años, se critican los programas de ayuda al extranjero, argumentándose que son un pozo sin fondo, pues países o individuos que reciben algo por nada, poco valor dan a lo que consiguen, y lo único que se hace es crear dejadez y apatía.

Juan S. Uraic  
Bartlesville, Oklahoma (USA)







Con respecto a las viviendas de uso particular, me parece que se prorrogará la ley actual. Los políticos miran las cosas con un solo ojo y, por si fuera poco, lo tienen fijo en el voto.

Por lo visto, en el país tenemos un millón cien mil inquilinos. Sin embargo, no creo en nuestras estadísticas, como tampoco en que la actual crisis de la vivienda sea tan grave como la pintan. La gente que habita en taperas porque paga bajo alquiler y vive en el centro aunque tenga su trabajo lejos de él no merece amparo, pues de igual forma puede vivir mejor en un rancho de las afueras.

Manuel García  
Capital

#### • Zavala Ortiz

Señor Director: En el artículo del N° 93 sobre Zavala Ortiz, un dato es incorrecto: nunca "luchó por el 6 de setiembre". Es cierto que en 1931 adhirió a un centro socialista, pero lo hizo con el fin de oponerse a la dictadura. A los pocos días de su instalación, participaba de un conato revolucionario de los radicales. De esa época hay un manifiesto firmado por él. Fue arrestado y se dictó un decreto de deportación, que finalmente no se aplicó. Recobrada la libertad, después de casi un año, los antipersonalistas le ofrecieron una candidatura a diputado y no aceptó. En cambio, se afilió a la UCR.

Mario Mansilla  
San Luis

#### • Pasado

Señor Director: Mariano Grondona, en el artículo "Encrucijada" (N° 95), hace gravitar todo su contenido respecto de lo que considera pasado, pero ocurre que él padece de una confusión muy grande con relación al sentido que quiere dar al concepto pasado.

Pasado, en una apreciación valorativa, es todo lo que se olvida, que no se quiere, que no tiene ninguna posibilidad de repetirse ni recordarse; precisamente todo lo contrario de lo que él ha querido significar con las personas y hechos que menciona.

Estas personas y estos hechos, si son historia y el tiempo los ha dejado atrás, no por eso pertenecen al pasado que el columnista Grondona entiende. Con ese criterio, también pertenece al pasado la usurpación de las Islas Malvinas por los ingleses en 1833 y, sin embargo, tratamos de que nos sean devueltas. En el actual gobierno hay hombres que pertenecieron al pasado y, sin embargo, rigen los destinos de la Nación.

En cuanto a la Argentina joven se debe haber confundido con la Argentina adolescente, pues los jóvenes argentinos deben saber quiénes fueron Castillo y Perón.

Alcides R. Marino  
Guaminí (Bs. As.)

#### • Periodismo

Señor Director: Sin ánimo alguno de polemizar, pero sí de aclarar, he de decir al lector Carlos A. Morales que no critico al humorista Art Buchwald en sí, sino a la defensa que éste hace

## Deportes

### Señor Director:

*¿Por qué los periodistas deportivos rara vez tratan de desentrañar la intimidad de esos verdaderos trusts de dirigentes todopoderosos? ¿Será porque siempre están esperando alguna entrada de favor y siempre conviene quedar bien con quienes las dan? Que me perdonen la suposición, pero no puedo pensar de otra manera. Su comentarista deportivo Alberto Laya es una honrosa excepción. Lo sigo desde su primer artículo en esa prestigiosa revista y nunca adopté la despreciable posición de sumiso o adúlton. Se ve que es un periodista con dignidad. Nos harían falta unos cuantos más como él. La nota sobre Saccol y la AFA (N° 95) es una joya de honradez. Le ruego lo transmita mis más calurosas felicitaciones.*

Enrique Láinez  
Vicente López (Bs. As.)

### Señor Director:

*Estaba un poco harto de leer crónicas deportivas que no me decían nada. Hace un tiempo, un amigo me recomendó PRIMERA PLANA con estas palabras: "Comprata, que allí hay un tipo que es un fenómeno." La compré y me di cuenta de que tenía razón. Alberto Laya merece el reconocimiento de los que queremos al deporte desinteresadamente. No como otros, que para lo único que lo quieren es para promocionarse y viajar gratis. Felicítelo, señor director, por su artículo "Fuego en la AFA" (número 95). Dígame que no deje de darle duro a los que lo merezcan. Sólo con ese cronista su revista justifica su precio.*

J. C. Bassi  
Ramos Mejía (Bs. As.)

de los columnistas del escándalo y del sensacionalismo (ver N° 91). Como periodista veterano conozco las grandezas y las miserias de nuestra profesión, y sé muy bien diferenciar al que tiene algo que decir y enseñar en sus escritos y sabe hacerlo, del que sólo llena cuartillas tratando de entretener o de parecer ingenioso y chispeante.

Cuando nuestro mundo se desangra entre el ser o no ser; cuando los pueblos (inclusive los hasta hace poco denominados "canibales africanos") buscan, a través de regímenes políticos de avanzada, superar su retraso histórico —impuesto por los eternos intereses creados—, resulta lastimoso, muy lastimoso, que en la gran república del Norte haya tantos periodistas que utilicen las importantes tribunas de la "gran prensa" y sus enormes tiradas para hacer pininos verbales.

Pablo N. Kaminsky  
Villa Carlos Paz (Córdoba)

#### • Medicina

Señor Director: Es muy común caer en el error de considerar a la medicina como aprovechándose ingeniosa-

mente de los adelantos anteriores de otras ciencias, y no tener en cuenta que esos adelantos fueron forzados por mentes sanas y cuerpos sanos y, seguramente, nunca por mentes y cuerpos enfermos. Invito al lector Elnecevé (PRIMERA PLANA, N° 95) a recurrir a las estadísticas que aseguran el aumento del promedio de vida debido principalmente a la medicina. Verá con no poca sorpresa que la mayoría de los últimos adelantos científicos fueron elaborados por personas con edad como para ser comprendidas dentro de ese aumento.

En base a esto estoy de acuerdo en que el dicho "zapatero a tus zapatos" ha perdido vigencia, y estoy también de acuerdo en que el sagrado derecho de opinar debe ser respetado. Pero no debemos olvidar que persona responsable es aquella que opina solamente sobre lo que realmente conoce.

Pedro A. López Gatti  
Remedios de Escalada (Bs. As.)

#### • Sociales

Señor Director: Gracias por distinguirme tan cordialmente en su publicación de "Gente" (N° 95), cuyo único error fue haberme regalado 2 años más que los vividos, cosa que de verdad (admito) me ofuscó un tanto más que ciertas referencias a un estricto party al que no concurrí o en el que, por lo menos, jamás ocurrió el gracioso incidente (¿gracioso?) que por su estilo sorprendente para PRIMERA PLANA me hizo recordar una de las páginas de las conocidas y exitosas revistas de otra categoría. Agradezco a su autor haber usado mi nombre para justificar su anécdota. No es muy importante, pero debo aclarar que a pesar de que en Madrid mi domicilio es el de los marqueses de Novellán y de los largos viajes que realicé para asistir a los tentaderos organizados por Cayetana, duquesa de Alba, mientras filmaba *Griñolet* en la Boca, pasé unas estupendas semanas en casa del matrimonio Pérez, lógicos, auténticos, pobres y encantadores.

Otra vez felicitaciones a PRIMERA PLANA por su agilidad, su inteligencia, su ascendente línea (de verdad, sin ironía) y a veces, también, por sus errores que permiten que uno escriba a sus amigos (tengo allí algunos muy queridos) y les diga: ¡Suerte!

Graciela Borges  
Capital

#### • Religión

Señor Director: Lo felicito por PRIMERA PLANA, porque ha elegido el camino serio de las letras, que hay que hacer un esfuerzo para leerlas, antes que las fáciles fotos sensacionalistas que lo dicen todo, pero que poco a poco van a hacer olvidar al hombre que es un ser pensante. Lamentablemente, los dos comentarios que escribí últimamente el encargado de la sección Religión sobre *Eclesiam Suam* adolecen del mismo defecto que han tenido todos los diarios argentinos; ninguno ha leído enteramente la enciclica. Como varias veces he palpado que PRIMERA PLANA es capaz de retractarse de un error, le pido que lean en



el último número de *Criterio* el comentario que hace el P. Mejía a la enciclica, y que la lean entera y luego hagan otro comentario sobre la misma.

Un último consejo: pongan a un especialista en Religión, o por lo menos publiquen artículos firmados, así como lo hacen sobre medicina, economía y política. Un sacerdote estudia 12 años y, si es sincero, al final de sus estudios sabe que está capacitado... para seguir estudiando.

Pedro Cas  
Rosario (Santa Fe)

• **Burocracia**

Señor Director: Cuando todo el mundo esperaba conocer el tantas veces anunciado, pero siempre desconocido, Plan de Desarrollo para los próximos cinco años —cuya financiación exterior dijérase frustrada—, se envía al Congreso el presupuesto de gastos y recursos que juntamente con las erogaciones provinciales y municipales del resto de la República, al superar los setecientos mil millones de pesos, permiten el pronóstico fácil de que las tres cuartas partes del Producto Bruto Nacional serán absorbidas en mantener —fundamentalmente— una burocracia en permanente ascenso por las necesidades comitileras que caracterizan la actual filosofía gubernamental. Conclusión: ésta es la cosecha que ha hecho el pueblo argentino al derribar el gobierno de promoción económica que existía antes.

Higinio Bulytor  
Capital

• **Propósitos**

Señor Director: Esta entidad quiere agradecerle, por mi intermedio, la oportunidad que PRIMERA PLANA le ha brindado de exponer sus puntos de vista en tan prestigioso medio de expresión (Nº 88). Es nuestro más caro propósito lograr que las entidades financieras serias, de notoria responsabilidad, y que se han constituido y actúan respetando las disposiciones legales que las rigen, lleguen a ocupar el lugar destacado que por su función estabilizadora les corresponde dentro del mercado de capitales y, en general, que la opinión pública comprenda la necesidad y conveniencia de su actuar. Estamos empeñados en esa acción esclarecedora, pero también es nuestro propósito colaborar con el Estado y sus organismos en el estudio y solución de los problemas económicos y financieros de la hora actual, con lo que ya hemos comenzado.

Miguel R. Molins  
Presidente, Cámara Argentina  
de Entidades Financieras

• **Peruanos**

Señor Director: Mucho valoro y reconozco vuestra noble inquietud, al dar a luz un hecho tocante y tan significativo para nosotros, los universitarios peruanos en el exterior, en un patético y exacto artículo aparecido (Nº 93). Le participo:

1) El problema educativo peruano no es un "hecho aislado", sino consecuencia natural de la compleja superestructura —equivoca y vigente— que hace a nuestra nación toda. Estructura y problema analizados exhaustivamente en dos Congresos de Estudiantes Peruanos en la Argentina, realizados en Rosario (1957) y en La Plata (1961) y en los que arribáramos a precisas resoluciones.

2) Simbolizamos quizá al nuevo Ollantay, que en aras de una idealidad —hoy distinta por cierto— deberá sublevarse ante un Yoque Yupanqui y vencer o morir, conforme a nuestra

vieja leyenda y a Ricardo Rojas, respectivamente.

3) Al igual que el embajador Ugar-teche, vibro al pronunciar el nombre de Perú, mas, al unisono, una inefable gratitud y afecto hacia la República Argentina me conmueven; gratitud y cariño infinitos y que no es dable expresar con palabras, porque el lenguaje del corazón son los latidos. En la Universidad de Buenos Aires, desde 1958 —rectorado del doctor Risieri Frondizi— un sencillo bronce testimonia nuestro sentir.

Felipe Alejos Collazos  
Merlo (Bs. As.)

**SU RESPUESTA  
NOS INTERESA.  
A UD.**



**LE INTERESARA RESPONDERNOS!**

Su respuesta a este cuestionario, que debe enviar a la Oficina Nacional Israeli de Turismo, Suipacha 927, Primer piso, Buenos Aires, facilitará a Ud. la visita a Israel, País de la Biblia, en condiciones excepcionales (festivales, recepciones oficiales, entrevistas de interés profesional, paseos) y el contacto directo con las fuentes de la civilización.

La Oficina Nacional Israeli de Turismo es dependencia del Gobierno de Israel y no realiza operaciones comerciales; promueve y asesora para que Ud. visite Israel.

-----

NOMBRE Y APELLIDO .....

DIRECCION .....

LOCALIDAD ..... PROVINCIA ..... TEL. ....

PROFESION .....

EDAD ..... ESTADO CIVIL .....

EN QUE EPOCA DESEARIA VIAJAR: DIC - ENERO - FEB. ....

PREFIERE VIAJAR EN BARCO o AVION? .....

VIAJARIA SOLO, CON FAMILIARES, O AMIGOS? .....

PREFERIRIA VIAJAR EN FORMA INDEPENDIENTE O PARTICIPANDO EN EXCURSIONES PARA PERSONAS DE SU MISMA PROFESION? .....

ALDABA



## Tokio se propone ser aburrida

Durante meses, el polvo de más de mil edificios en construcción oscureció el centro de Tokio, ocultando casi a la vista los esfuerzos de una ciudad que quiere estar presentable para los Juegos Olímpicos de 1964.

El zumbido de las grúas, el martilleo de las remachadoras y el gemido metálico de las máquinas mezcladoras de cemento se impusieron sobre los ruidos del delirante tráfico de Tokio. Dentro de la orquestación mecánica, millares de habitantes estuvieron al borde de la crisis nerviosa. Un estudiante universitario acabó con el suplicio suicidándose de acuerdo al ritmo moderno: puso su cabeza bajo la prensa de una apunzaladora hidráulica.

Luego de 42 días de sequía, las lluvias cubrieron toda la capital. En los días frescos de la última semana, los habitantes de Tokio comprobaron que el esfuerzo de sus nervios había sido provechoso.

Gracias a los Juegos Olímpicos, que se iniciarán el 10 de octubre próximo, los japoneses de Tokio disfrutan de las nuevas obras, demoradas desde hace dos décadas por la guerra, la rutina de las oficinas estatales y la carencia de los fondos necesarios.

La capital del Japón, la ciudad de mayor tráfico urbano del mundo (un millón de automóviles con un promedio de tres muertes diarias por accidentes de tránsito), ha agregado 72 kilómetros de nuevas rutas a su ya famosa red caminera. Bajo tierra, los japoneses comprobaron los mismos adelantos; hace quince días inauguraron la más grande estación de subterráneos que se conoce; una especie de palacio recubierto de mármol que costó 25 millones de dólares.

Por otra parte, ya corren sobre las vías elevadas los trenes con forma de bala, que alcanzan los 180 kilómetros por hora y cubren el viaje desde Tokio a Osaka (512 kilómetros) en menos de tres horas. El viejo trayecto desde el aeropuerto internacional de Haneda al centro de la ciudad, que antes exigía más de una hora se ha reducido a quince minutos exactos; ahora, el mismo viaje se hace alrededor de la Bahía de Tokio en el más veloz de los trenes monorrieles del mundo.

Las inversiones para los Juegos Olímpicos representan más de 56 millones de dólares, destinados a la construcción de estadios de boxeo, natatorios, campos de entrenamiento, un muelle para veleros y una villa de 230

casas para los 7.500 atletas y representantes extranjeros.

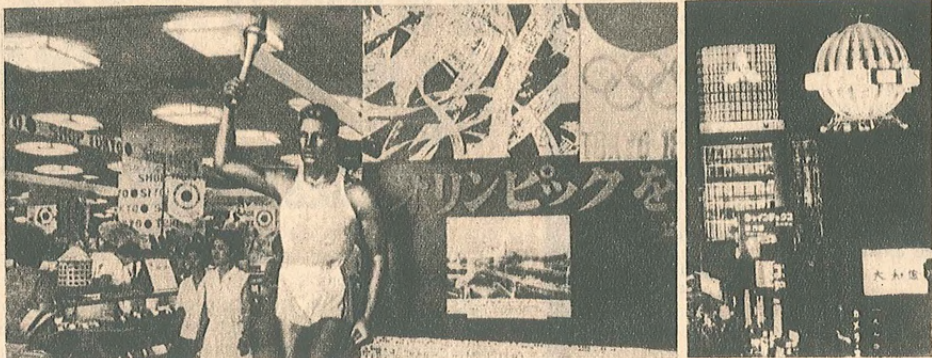
El Estadio Nacional de Japón, con una capacidad para 72.000 personas sentadas, luce ahora un nuevo y fabuloso tablero electrónico, que puede encender más de quinientas letras simultáneamente. Sin embargo, el estadio tiene un pequeño inconveniente: su arquitecto descuidó un tanto las comodidades de los baños. Ciertos inspectores olímpicos sugirieron que este problema puede ser resuelto, si los espectadores se abstienen de beber durante las competencias.

Los japoneses tienen problemas más graves que las incomodidades sanitarias del Estadio Nacional. Para ellos, los Juegos Olímpicos son la oportunidad para mostrar un Japón muy distinto del vencido en la última guerra mundial. Yoshinori Sakai, de 19 años, que nació en Hiroshima dos horas después del estallido atómico, será el atleta encargado de llevar la antorcha

norteamericanos e ingleses principalmente. Los choferes de taxis, famosos por sus tendencias suicidas, han aprendido a decir en inglés: "Yo no soy un volante Kamikaze." En las tiendas de Tokio circula una publicación que se abre con frases tan gentiles como ésta: "Buenos días, ¿cómo está usted?", pero que concluye con el universal: "¿Qué pasa? Le ofrecemos un precio razonable. De ningún modo puede haber descuentos."

En Tokio, los visitantes extranjeros de cualquier nacionalidad no tendrán mayores problemas en hacerse entender. Hay 27.000 intérpretes para esta necesidad; entre ellos se incluyen las dos hijas del primer ministro Hayato Ikeda; Noriko, de 24 años, y Sachiko, de 22, ambas encargadas de ayudar a los representantes olímpicos.

El verdadero problema está en las manos de la policía de Tokio. Los agentes no sólo deberán cuidar a los extranjeros, sino a los tres millones de pai-



Temas olímpicos en las tiendas de Tokio: Las delegaciones visitantes podrán mirar al nuevo Japón, menos pintoresco pero más constructivo, con grandes letreros luminosos.

olímpica al Estadio Nacional, en el primer día de los juegos. A partir de ese momento, comenta el matutino *Yomiuri Shimbun*, de Tokio, "la era del Japón de posguerra acabará para siempre. Las olimpiadas nos ofrecen la posibilidad de entrar con nuevas vestimentas en la sociedad de las otras naciones del mundo".

Para hacer cierta esta nueva imagen del Japón, el gobierno y la prensa convencen a los ciudadanos de Tokio para que se comporten como verdaderos caballeros y se brinden a los 60.000 visitantes que se esperan durante las semanas olímpicas.

La prensa japonesa se pregunta: "¿Hará pasar nuestro pueblo feos momentos a los extranjeros? ¿Tratarán de engañarnos nuestros comerciantes?" El diario *Yomiuri Shimbun* piensa que éstos son graves problemas: "Debemos cambiar nuestro comportamiento en público. Esto debe ser reconocido como una necesidad nacional." La Cámara Comercial de Tokio enfrentó el problema y puso en circulación un manual titulado: "Cómo son los extranjeros".

En los restaurantes se aconseja servir a las damas primero, una costumbre desconocida en Japón. Millares de geishas están estudiando inglés para poder congeniar con los extranjeros,

sanos que ya han comenzado a invadir los barrios de hoteles y casas de pensión. La semana pasada, la policía de Tokio inició una campaña contra los prostíbulos del puerto, las casas de belleza que ofrecen mucho más que un baño turco, las salas de espectáculos eróticos y los bares dudosos. Ha llegado a intervenir los clubes nocturnos que no poseen una iluminación reglamentaria. Un famoso columnista de crónicas sociales comentó hace unos días: "Durante las Olimpiadas, Tokio será la ciudad turística más aburrida del mundo." Aunque el aburrimiento japonés resulta siempre muy "picante" para los ojos occidentales.

El jefe de policía ha creado un nuevo departamento para atender un problema que tomará cuerpo durante los juegos: el pedido de asilo político por parte de los atletas y delegados que representan a los países comunistas. "Esperamos un gran número de ellos", dijo en una conferencia de prensa efectuada en Tokio la semana pasada, el director del Departamento de Seguridad Pública. La oficina a su cargo mantendrá un servicio especial de 24 horas diarias, a partir del 10 de octubre próximo. ♦

\* De NEWSWEEK. Copyright by PRIMERA PLANA





Los once jugadores de Independiente con sus medallas de alcohol.

## Fútbol

# La noche de los amuletos

En la guerra, al soldado que trata de repetir una comida se lo considera traidor; el bocado que él toma de más, otro lo toma de menos. Sin embargo, lejos de la sombra de todo racionalismo, dos hombres jóvenes, bien alimentados, en mesas bien servidas, se encontraron con igual acusación cuando, la semana pasada, intentaron repetir sus postres: el argentino Mario Rodríguez, de Independiente, y el italiano Mario Corso, de Internazionale, fueron recusados por sus adiestradores y hasta por sus compañeros, porque acumulando algunos gramos se convertían en soldados menos combativos, menos eficaces, en la guerra que comenzaron a librar dos clubes de fútbol por la hegemonía mundial.

La traición de Mario Rodríguez pretendió consumarse durante la concentración de Independiente, en La Falda, Córdoba. El encargado de evitar que el entreala ingiriera un segundo flan fue el preparador físico Horacio González García, ya que el director técnico Manuel Giúdice se encontraba aún en España, presenciando el encuentro del Inter con el Atlético de Madrid. En ausencia de Giúdice, González García centralizó sus esfuerzos en una preparación que experimentó antes en el Colegio Militar, basada en ejercicios de fortalecimiento físico.

El equipo de Internazionale empató su partido con el Atlético y se embarcó en el avión que lo traería a Buenos Aires, de inmediato. Llegó antes que el director técnico de Independiente, y el bullicio que se produjo en el aeropuerto de Ezeiza, promovido por la colectividad italiana que lo recibía, hizo que nadie observara a una nerviosa mujer de unos treinta años, que pocos días antes había sido gran noticia en la Argentina: Juana Castro Ruz, hermana del dictador cubano, a quien poco menos que arrollaron los tifosi.

La entrada del Inter en la Argentina tomó un ritmo de invasión militar desde el momento en que puso pie en tierra el aparatoso entrenador Helenio Herrera. Al son de imaginarios redobles de tambor, indicó con un dedo la puerta de un micro flanqueado por tres patrulleros policiales, y él ocupó, en cambio, un coche particular para lle-

gar antes. Este fue su primer error: equivocó el camino, y los jugadores, barbudos, cansados, tuvieron que esperar a las puertas del Hindú Club, en Don Torcuato. Nadie se atrevió a echarse a descansar en una cama, porque las camas también las elige Helenio Herrera.

Tal vez en esos instantes alguno de sus soldados haya comenzado a poner en duda la infalibilidad de H. H., pero no tuvo tiempo de retener esa idea. El hombre llegó por fin y ordenó el almuerzo, que a diferencia de la dieta de los argentinos, incluye un vaso de vino. A la mañana siguiente, Herrera volvió a equivocarse e hizo levantar muy temprano a sus jugadores, porque seguía con la hora de España en su reloj de pulsera.

Como Independiente, el Inter hizo muy poco fútbol en sus entrenamientos, y el trabajo de su técnico desembocó en una suerte de psicoterapia empírica; él lo explicó así: "Aprovechar lo que falta para conversar con cada uno de los jugadores, a los efectos de realizar una tarea psicológica y de sentido moral... Charlaré mucho." Así lo hizo: emprendió caminatas a solas con cada uno de sus jugadores, y, siempre charlando, los acompañó a conocer el campo de Avellaneda, Garuaba, y previendo que esto se repitiera, encargó tres capotes para quienes iban a quedarse al borde del campo. Fue un gasto inútil.

El día del encuentro todo pasó muy rápido: Inter jugaba a la defensiva, cuando Independiente se quedó sin su zaguero izquierdo, y, paradójicamente, el handicap favoreció al presunto damnificado. En los planes esquemáticos de Herrera no figuraba enfrentar solamente a diez hombres, y esto le complicó el partido. Los dos equipos jugaban mal, pero Independiente quería ganar; el único gol sobrevino en una jugada desafortunada del arquero italiano Giuliano Sarti. El azar intervenía en ayuda de Independiente, que se había confiado a él en buena medida: el capitán Jorge Maldonado acariciando su balística barba, el half derecho Roberto Ferreiro al besar y hacer besar un gastado amuleto envuelto en una tela plástica; los once jugadores frotando sus camisetas con alcohol fino a la altura del corazón. Las cábalas funcionaron.

Helenio Herrera había dicho antes a los periodistas: "Ahora, nada de reportajes. Después del partido, lo que quieren." Después del partido, sin embargo, no dejó entrar a nadie en los vestuarios.

Mientras caía la noche, el equipo italiano hizo las valijas. En ese momento ya no eran los soldados descolgados de un avión, en Ezeiza, una semana antes. Se parecían más a los saltimbanquis recogiendo las lonas gastadas de su circo, echando a andar sus carromatos. ♦

## Ciclismo

# Otra vez el campeón frente al mejor

El próximo fin de semana, en los campeonatos de ciclismo en pista que se realizarán en Salta, volverá a reeditarse un dramático duelo: el que pone frente a frente desde hace cuatro años a Victorio Visentín, campeón de velocidad, y a Oscar García, el ganador de la mayoría de las pruebas que se disputan en esa especialidad. Esta aparente paradoja, que se repite desde 1960, tiene, sin embargo, una explicación deportiva.

Las carreras ordinarias de velocidad que se disputan durante la temporada de invierno reúnen a escasos competidores, y esto hace que el proceso eliminatorio sea corto y no muy fatigante. En estas condiciones, García hace valer su mayor agilidad y gana sin dificultades. Pero en el campeonato argentino deben realizarse muchas más corridas de clasificación, lo que disminuye las posibilidades de los menos resistentes. En este aspecto, Visentín supera netamente a su rival.

Las características musculares de los corredores de velocidad determinan muchas veces sus posibilidades de éxito de antemano, una vez que se conoce la conformación de la pista en que se medirán y la extensión del proceso de eliminaciones. Las competencias se realizan sobre una distancia total de 1.000 metros, pero los competidores emplean la mayor parte de ese recorrido en estudiarse, y sólo arrancan a fondo en los doscientos metros finales; andan entonces a una velocidad de 60 kilómetros por hora.

Los velocistas fuertes (como Visentín) prefieren los arranques largos, de más de 200 metros. Los que se apoyan en su mayor agilidad (como García) prefieren los arranques cortos, de menos de 200 metros. Si la pista en que actúan es de pequeñas dimensiones (como la del Velódromo Municipal de Buenos Aires, de 333 metros), la chance del velocista ágil aumenta, pero si es grande (de más de 400 metros, como las de San Juan y Mar del Plata) favorece con sus rectas largas al velocista fuerte. Este fue uno de los factores que habitualmente jugó en favor de Visentín, quien retuvo su corona en los dos últimos años en San Juan y en Mar del Plata.

Ahora, en Salta, ese factor podría invertirse. Se va a correr en una pista grande y con largas rectas, es cierto; pero con curvas muy cerradas y sin inclinación. Esto puede favorecer a los corredores de tipo ágil (como García), capaces de salir disparados rápidamente luego de haber tomado una curva a muy poca velocidad.

Pero también es posible que un ter-



## Pasión sin barrera

Por Alberto Laya \*



En el kilómetro 174 de la ruta 8 —Villa Sanguinetti—, a 2.000 metros de Arrecifes, tierra de corredores, hay un hombre que alcanzó esa cosa que todos buscan y que muy pocos encuentran: la felicidad. Quizá no sepa definirla. Basta sin embargo con que la sienta. Es el dueño del restaurante "El patrullero" —recuerdo de su viejo oficio—, se llama Rubén Américo Di Palma y tiene 46 años de edad. Nada de esta pequeña historia tendría importancia si ese hombre no fuese el padre de Luis Di Palma, un precoz automovilista ya decididamente lanzado hacia una pasión que es un atrevido desafío a la muerte. Luis Di Palma nació en Arrecifes el 27 de octubre de 1944. Dentro de poco, pues, cumplirá 20 años. Tiene manos pesadas y un pelo rubio alborotado. "No me peiné nunca." Sonríe siempre, habla poco, dice lo que siente, no trabaja, no estudia y no hace nada más que autos. Es un detonante estallido de vida, sin otro laboratorio que un sucio y fascinante mundo de grasa y de tuercas. Estudió hasta sexto grado, y a los 14 años se le abrió ese sueño ahora asediado por la idolatría de quienes ven en él al representante ideal de la nueva generación. Entonces, a los 14 años, se subió al Ford A del carnicero que le llevaba la carne a su casa. Fue la primera vez que tomaba un volante. "Mientras repartía le saqué el coche. Di una vuelta a la manzana y, Dios te libre, cómo me gustó."

Su padre le compró una motocicleta. Después anduvo en gokart. Corrió y ganó. Y, además, "daba miedo cuando con mi kart pasaba a todo lo que daba debajo de los acoplados de los camiones estacionados frente al restaurante de mi viejo". A los 17 años siguió un curso de aviación en Arrecifes y obtuvo el brevet de piloto privado. Se presentó en Turismo Mejorado (tenía 18 años), como acompañante de Carlos A. Pairetti. En el Gran Premio de 1963 corrió por primera vez como piloto. Volcó en la segunda etapa (Santa Rosa -Mendoza). Tuvo después muchos percances, pero su habilidad conductiva lo señalaba ya como uno de los iminentes elegidos al esquivo título de "Dios de las rutas". Y llegó el 31 de mayo

de 1964, y con él la Vuelta de Arrecifes. Fue su primer triunfo. Poco más tarde se corrió la Vuelta de Salto. "¿Viste qué lindo número te tocó?" "Sí, con ese número (el 5) se mataron todos los de Arrecifes (Julio Pérez, Edison Hortal y Carlos Curtesi)." Pero Luis Di Palma sobrevivió y ganó. Superó a dos maestros "cajistas" —Rodolfo de Alzaga y Jorge Cupeiro— y se convirtió en comentarista, en nota, en tapa de revista, en imagen de TV.

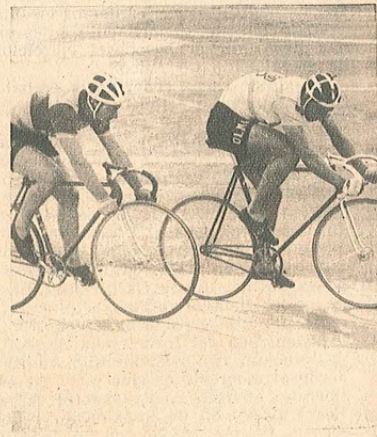
Lleva ganados 915.000 pesos en premios y 400.000 en propaganda. Un total de 1.315.000 pesos. Su auto le costó 1.100.000, y para ponerlo a punto, 200.000. "La plata no estaba, pero Oscar Antonio Loi, presidente de la Peña El Gato Negro, una famosa peña arrecifeña de la tuercas, entregó su coche en pago, y un comerciante dio un camión con acoplado. Juntos con todo 800.000 pesos. Para el resto dio facilidades Antonio Márquez, que fue el que me vendió el coche." Luis Di Palma se levanta a las 8 y se acuesta a las 24. No fuma, no bebe, no sabe bailar, no lee diarios —"A veces leo el Pato Donald"—, no escucha radio, no ve TV. Vive al margen de todo. "Me levanto para el auto y me acuesto con el auto engrasado. Lo único que me gusta es el auto y llevar a las chicas a dar una vuelta en él." Tiene una hermana casada (Norma Lucía, de 22 años) y un hermano de diez meses (Rubén Américo). Admira a Emiliozzi —le dice respetuosamente "papá"— y también a Ciani, a Cupeiro ("Este nos puede dar con todo en cualquier momento"), a Bordeu, a Pairetti y a Cabalén. Es híncha de Boca Juniors y aún no pensó qué va a hacer cuando deje de correr porque "no pensé todavía en dejar de correr. ¿Miedo? No. Si lo tuviese, no correría más. Voy contento, voy a gusto". Luis Di Palma, ídolo, no ha perdido el equilibrio. No se envanece de nada. Tal vez no sepa aún cuál es su verdadera dimensión deportiva. Cuando se entere, seguirá siendo como es. "A los nueveaños no les doy bolla. ¿Palito Ortega? Qué sé yo quién es." Luis Di Palma tiene en sus sueños un auto que lo hace roncar placidamente con sus ronquidos. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

cer nombre consiga anotarse el triunfo; García y Visentín ya han tenido oportunidad de verse en dificultades ante corredores cuatro o cinco años más jóvenes que ellos, y estos valores en ascenso pueden aprovechar cualquier coyuntura favorable. Los más peligrosos son Carlos Roqueiro, hijo de un ex campeón argentino de larga y brillante actuación, y Edgardo Molinaroli.

Roqueiro tuvo el mérito de haberle ganado una carrera en la presente temporada al casi-imbatable Oscar García, vencedor en todas las restantes. Molinaroli consiguió el año pasado —cuando García no estaba en su mejor estado atlético— derrotarlo varias veces y arrebatárle un puesto en el equipo nacional al Campeonato Americano de Ciclismo, de San Pablo, donde se clasificó tercero. Los dos parecen combinar idealmente las características de agilidad y fuerza. Menos completos, pero amenazantes, Jorge Buongarzone y Juan Carlos Diotti también alientan pretensiones.

Visentín, que este año realizó actuaciones decepcionantes, no tiene mucho que perder en Salta. Si es derrotado, le quedará la satisfacción de haber sido el único velocista que obtuvo el campeonato en cuatro años consecutivos. Ahora ha prosperado en sus actividades comerciales y es probable que ya esté pensando en retirarse. Para Oscar García, en cambio, la de este fin de semana podría llegar a ser su última oportunidad de obtener el campeonato. A su edad parece haber llegado a la cima de sus posibilidades, mientras que los jóvenes que hoy le dan trabajo, aunque caigan derrotados, tienen un margen de años para evolucionar. Entre éstos también habrá que incluir pronto a su propio hermano menor, Juan Carlos, un chiquilín de 16 años, que en la temporada que finaliza arrasó con todos los triunfos de su categoría. ♦

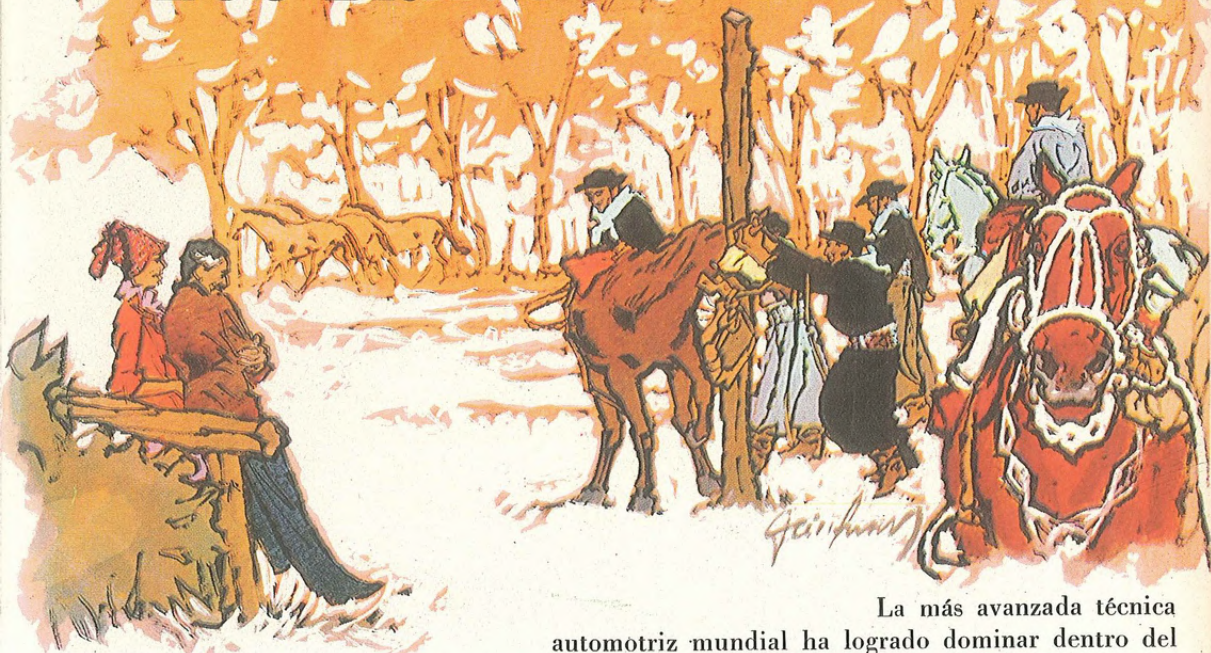


Una de las pocas victorias de V. Visentín sobre Oscar García.

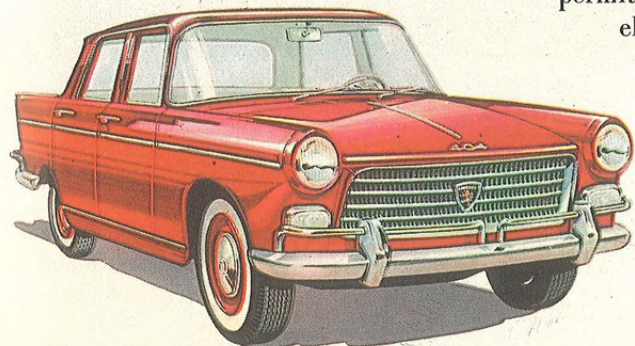


Fairhurst: "La Doma", de la serie "Juegos y Trabajos Criollos"

# CON LA FURIA DE LOS BRAVOS



La más avanzada técnica automotriz mundial ha logrado dominar dentro del económico motor supercuadrado del **PEUGEOT 404** la extraordinaria potencia de sus 72 caballos de fuerza. Esta hazaña técnica ha logrado además equilibrar esa potencia con condiciones óptimas de seguridad, agilidad y notable capacidad de maniobra que han permitido al 404 ser considerado por todos como el automóvil más completo de la actualidad.



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE



D. A. P. A. S. A. DISTRIBUIDORA AUTOMOVILES PEUGEOT ARGENTINA SOCIEDAD ANONIMA





## QUIERO LLEGAR!

Quiere llegar... porque la luz para ella también es necesaria. La luz que trae la sonrisa a su rostro infantil... la luz que hace brillar más el pequeño mundo material que la circunda. Por eso quiere llegar... quiere encender la luz!

Hoy día GENERAL ELECTRIC, la marca del prestigio y de la confianza, contribuye a que la luz llegue a todos! Es así como GENERAL ELECTRIC provee grupos generadores a las industrias y a las compañías de servicios públicos. La incorporación de una de estas unidades a la usina de Puerto Nuevo de Segba, hace un año, ha aumentado en un 30% su capacidad de generación. De sus 8 grupos generadores, 7 son de GENERAL ELECTRIC y producen nada menos que el 75% de la capacidad de esa usina. "Generada" por GENERAL ELECTRIC, la luz se ha hecho suya y brilla más iluminando el camino de su comodidad!

ESTO ES

**GENERAL ELECTRIC ARGENTINA**

SOCIEDAD ANONIMA

EN EL AÑO 1964



BUENOS AIRES • CORDOBA • ROSARIO • MENDOZA • TUCUMAN